



RH 112

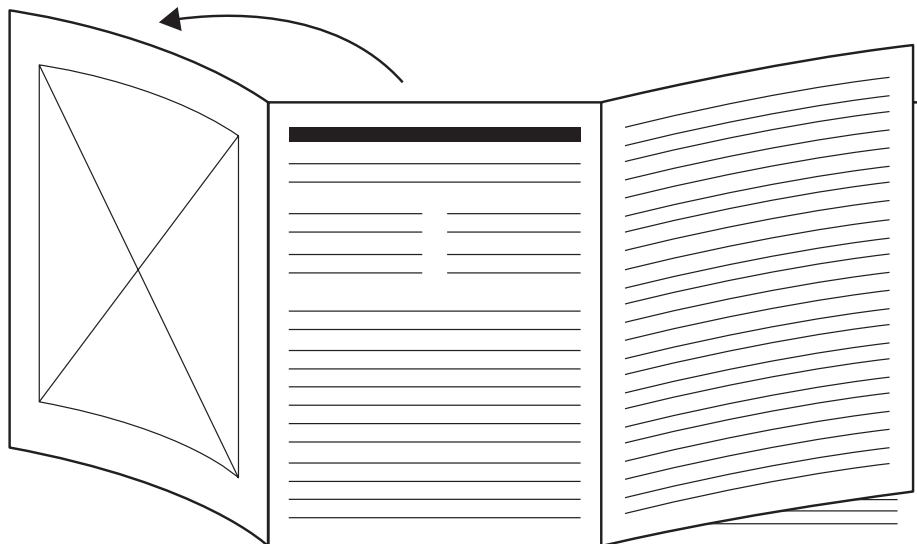


DE Reanimationshilfe Gebrauchsanweisung	DA Hjertemassagehjælper Betjeningsvejledning.....	6	75
EN Resuscitation aid Instructions for use.....	SV HLR-hjälp Bruksanvisning.....	14	82
FR Aide à la réanimation Mode d'emploi.....	NO Gjenopplivingshjelp Bruksanvisning.....	21	89
ES Resucitador Instrucciones de uso	FI Elvytyslaite Käyttöohje.....	29	96
IT Guida al primo soccorso Istruzioni per l'uso	RO Dispozitiv auxiliar pentru resuscitare Instrucțiuni de utilizare.....	36	103
TR Kalp masajı (Canlandırma) Cihazı Kullanım kılavuzu.....	CS Resuscitační pomůcka Návod k použití	44	111
RU Устройство для реанимации Инструкция по применению	SK Pomoč pri oživljanju Návod na obsluhu.....	51	118
PL Urządzenie wspomagające resuscytację Instrukcja obsługi	HU Újraélesztési segéd Használati útmutató	59	126
NL Reanimatie hulp Gebruiksaanwijzing	EL Βοήθεια ανάνηψης Οδηγίες χρήσης	67	134



AR مساعد الإنعاش القلبي رئوي

دليل الاستعمال 142



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

NL Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

SV Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.

NO Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.

FI Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.

RO Înainte de a citi instrucțiunile de utilizare, deschideți pagina 3.

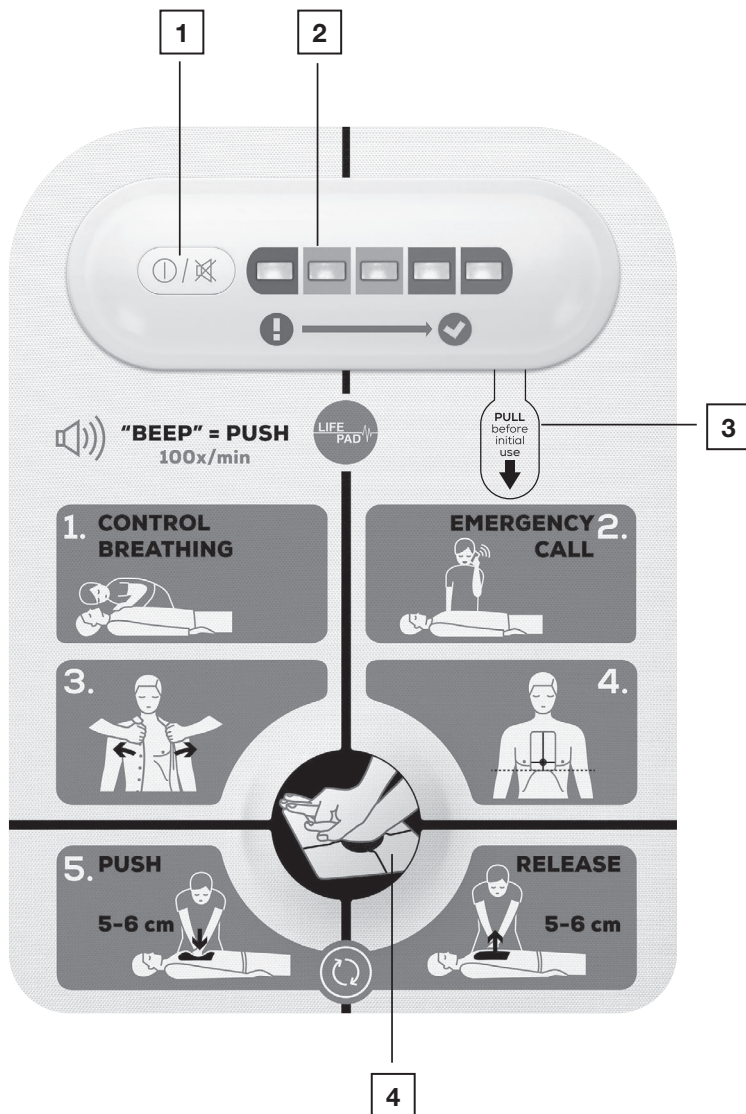
CS Před přečtením návodu k použití rozložte stranu 3.

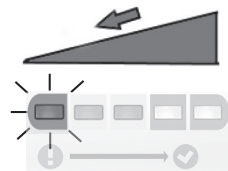
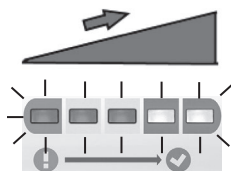
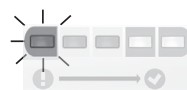
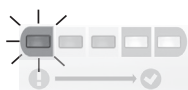
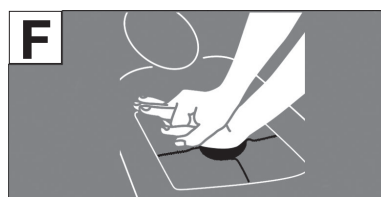
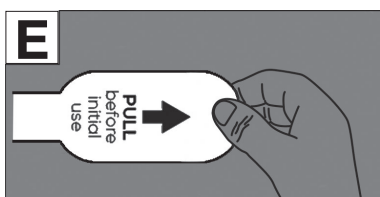
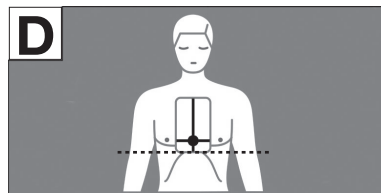
SK Pred branjem navodil za uporabo odprite stran tri.

HU A használati útmutató elolvasása előtt hajtsa ki a 3. oldalt.

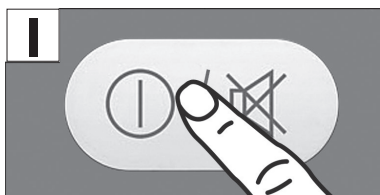
EL Ανοίξτε, προτού διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης, τη σελίδα 3.

AR قبل قراءة دليل الاستعمال، قم ببسط الصفحة 3 بالكامل.





optional / en option / opcional / opzionale / isteğe bağlı / опция / opcja / optioneel / valgfrit / tillval / valgfritt / valinnainen / opțional / volitelně / voliteľné / opcionális / προαιρετικά / اختياري





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang	6	6. Gerätebeschreibung	10
2. Zeichenerklärung	6	7. Was tun im Notfall?	11
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7	8. Entsorgung	12
4. Warn- und Sicherheitshinweise	8	9. Technische Angaben	12
5. Aufbewahrung	10	10. Garantie/Service	13

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

1x LifePad®
1x Diese Gebrauchsanweisung
1x Kurzanleitung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	Warnung Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit		Gebrauchsanleitung beachten
	Achtung Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör		Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Einmalgebrauch Nicht zur Wiederverwendung geeignet		Verwendbar bis
	Hersteller		Herstellungsdatum
	Schweizer Bevollmächtigter		Importeur Symbol
	Medizinprodukt		Typennummer

	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation		Artikelnummer
	Seriennummer		Chargenbezeichnung
IP44	Schutzklasse Geschützt gegen feste Fremdkörper $\geq 1\text{mm}$ Durchmesser und größer und gegen Spritzwasser.		Defibrillationsgeschütztes Anwendungsteil, Typ CF
	Temperaturbegrenzung Bezeichnet werden die Temperaturgrenzwerte, denen das Medizinprodukt sicher ausgesetzt werden kann		CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien
	Luftfeuchte, Begrenzung Bezeichnet den Feuchtigkeitsbereich, dem das Medizinprodukt sicher ausgesetzt werden kann		Atmosphärischer Druck, Begrenzung Bezeichnet den atmosphärischen Bereich, dem das Medizinprodukt sicher ausgesetzt werden kann
	Entsorgung Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Batterieentsorgung Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Gleichstrom Gerät ist nur für Gleichstrom geeignet		
	Verpackung umweltgerecht entsorgen		
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Verwenden Sie das LifePad® ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Art und Weise.

Zweckbestimmung

Das LifePad® motiviert und unterstützt Ersthelfer bei der kardiopulmonalen Wiederbelebung (CPR) von Personen über 12 Jahren nach einem plötzlichen Herzstillstand (SCA) durch ein akustisches und visuelles Feedbacksystem zur Bewertung der durchgeführten Kompressionen. Das LifePad® ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt und darf unter keinen Umständen mehrmals verwendet werden.

Zielgruppe

Das LifePad® ist für die Benutzung durch Erwachsene und Jugendliche über 12 Jahren vorgesehen und wurde speziell für die Anwendung durch Laien konzipiert. Daher sind keine spezifischen Kenntnisse oder eine fachliche Eignung zur Nutzung des LifePad® erforderlich.

Klinischer Nutzen

Das LifePad® soll nicht nur mehr Menschen dazu motivieren, Erste Hilfe zu leisten, sondern auch unerfahrene Ersthelfer dabei unterstützen, eine kardiopulmonale Wiederbelebung durchzuführen.

Indikation

Das LifePad® kommt nach Feststellung eines Herzstillstands der betroffenen Person durch den Ersthelfer zum Einsatz.



Kontraindikationen

- Verwenden Sie das LifePad® nicht, wenn beim Betroffenen eine offensichtlich tödliche Verletzung zu erkennen ist.
- Verwenden Sie das LifePad® nicht, wenn Sie sich sicher sind, dass der Betroffene normal atmet - auch, wenn er nicht reagiert.
- Verwenden Sie das LifePad® nicht an Personen unter 12 Jahren.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE



Allgemeine Warnhinweise

- Auch eine unverzüglich eingeleitete Wiederbelebung garantiert selbst bei optimaler Durchführung nicht das Überleben des Betroffenen. In manchen Fällen schließt das dem Herzstillstand zugrunde liegende Problem trotz bester Versorgung das Überleben des Patienten aus.
- Patienten mit schweren Verletzungen sollten nicht bewegt werden. Ohne Verwendung des LifePad® sollte ein Laie (Anwender) den Patienten auch nicht auf einen anderen Untergrund legen.
- Eine Herzdruckmassage mit und ohne LifePad® ist bei auf weichem Untergrund liegenden Personen weniger effektiv.
- Rippenbrüche und andere Verletzungen sind häufige, in Anbetracht der Alternative des Todes durch Herzstillstand jedoch akzeptable Folgen der Wiederbelebung. Nach der Wiederbelebung sollte bei allen Patienten untersucht werden, ob bei den Wiederbelebungsmaßnahmen Verletzungen entstanden sind.
- Neben den oben erwähnten Folgen kann es bei der Reanimation häufig zu Hautabschürfungen, Quetschungen und wunden Stellen am Brustkorb kommen. Unterbrechen Sie die Kompressionen trotz eines solchen Falles nicht, sondern setzen Sie die CPR entsprechend fort, bis professionelle Hilfe eintrifft.

Weitere mögliche unerwünschte Nebenwirkungen einer Herz-Lungen-Wiederbelebung:

- Rippenfrakturen
- Sternumfrakturen
- Atelektase
- Lungenkollaps
- Hämothorax
- Pleuraerguss
- Lungeninfektion
- Verzögern Sie die Behandlung niemals, um das genaue Alter des Patienten herauszufinden.
- Prüfen Sie die Oberfläche des LifePad® auf Unversehrtheit bevor Sie mit der Wiederbelebung beginnen, um scharfe Kanten oder gefährliche Stellen auszuschließen.
- Im Falle eines vorliegenden Defekts führen Sie die Herzdruckmassage ohne Zuhilfenahme des LifePad® aus. Verzögern Sie oder unterbrechen Sie in keinem Fall den Beginn der Erste Hilfe-Maßnahmen, um den Defekt zu beheben. Halten Sie sich dabei weiterhin an die durch Piktogramme veranschaulichten Durchführungshinweise.

- Selbst bei Ausfall des Gerätes ist die Herzmassage mit einer Frequenz von mindestens 100 Kompressionen pro Minute fortzusetzen, bis wieder deutliche Lebenszeichen wahrnehmbar sind oder der Notarzt übernimmt. Der Druck muss stark genug sein, um an der Brust eine Drucktiefe von 50 bis 60 mm zu erreichen.
- Das LifePad® dient lediglich unterstützend zu den alarmierten Rettungskräften und kann diese nicht vollständig ersetzen.
- Das LifePad® ist nicht dazu gedacht, mögliche Schulungsmaßnahmen im Bereich Erste Hilfe zu ersetzen. Vorkenntnisse sind von Vorteil, für die Benutzung aber nicht zwingend erforderlich.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Das LifePad® ist kein Spielzeug. Bewahren Sie das LifePad® außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um die mit starken elektromagnetischen Feldern verbundenen Risiken, wie dem Versagen des Produkts, zu verringern, verwenden Sie das LifePad® nicht in der Nähe von starken Hochfrequenzsignalen oder tragbaren und/oder mobilen HF-Geräten.
- Die Verwendung von Zubehör, Wandlern und Kabeln, die nicht für das LifePad® vorgesehen sind, können zu erhöhten HF-Emissionen oder einer verminderten Störfestigkeit des LifePad® führen.
- Um die Lebensdauer des LifePad® nicht unnötig zu verkürzen, schalten Sie es nur bei einer Behandlung eines Patienten ein.
- Wenn Sie den Batteriestreifen vorzeitig herausziehen, kann die Batterielebenszeit nicht mehr gewährleistet werden.
- Wenn das LifePad® in Kombination mit einem Defibrillator verwendet wird, sind die Sicherheitsanweisungen für den Defibrillator zu befolgen.
- Bitte melden Sie unerwartete Vorgänge oder Ereignisse dem Hersteller.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung in der Nähe von Anästhesie-Gemischen geeignet, die in Verbindung mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffmonoxid entzündlich sind.
- Das Gerät besitzt keine EKG-Funktion.



Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Das LifePad® ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt und daher nicht zur Wiederverwendung geeignet:
 - Nach einmaligem Gebrauch und dem damit verbundenen Schließen des Stromkreises durch Ziehen des Batteriestreifens entlädt sich die mitgelieferte Batterie, sodass nicht mehr sichergestellt werden kann, dass das Produkt zu einem späteren Zeitpunkt erneut verwendet werden kann.
 - Darüber hinaus kann das Produkt aus hygienischen Gründen nicht an verschiedenen Personen angewendet werden, da es nicht desinfiziert oder gereinigt werden kann.
- Schützen Sie das LifePad® vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung, Wasser, Sand und zu nahen Wärmequellen (Öfen oder Heizkörper), da sonst eine einwandfreie Funktion des LifePad® nicht gewährleistet werden kann.
- Sie dürfen das LifePad® keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist und es zu einem elektrischen Schlag kommen kann. Es ist keine Wartung und/oder Kalibrierung des LifePad® möglich.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Teile, die nicht vom Hersteller empfohlen oder als Zubehör angeboten werden.
- Wenn Sie Schäden am LifePad® sehen oder vermuten, müssen Sie es gegen ein neues LifePad® austauschen.
- Das LifePad® ist gegen Spritzwasser geschützt. Tauchen Sie das LifePad® niemals in Wasser ein.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
-  Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
-  Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Die Batterie muss IEC 60086-4 entsprechen.

5. AUFBEWAHRUNG

Mögliche Schäden durch falsche Aufbewahrung

- Bewahren Sie das LifePad® in trockener Umgebung und ohne äußerliche Belastungen auf.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt an einem Ort aufbewahren, der im Falle eines Notfalls schnell und einfach zugänglich ist.
- Das LifePad® darf zur Aufbewahrung nicht geknickt oder anderen, äußerlichen Belastungen ausgesetzt werden, da der Drucksensor sonst beschädigt werden könnte.
- Überprüfen Sie während der Aufbewahrung des LifePad® regelmäßig, ob das aufgedruckte Verwendbarkeitsdatum überschritten wurde. Tauschen Sie das Produkt in diesem Fall unverzüglich gegen ein neues Exemplar aus.

6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Gerät ist auf der ausklappbaren Seite abgebildet.

- 1** EIN-/AUS-Taste (bei gezogenem Batteriestreifen: kurzes Drücken -> EIN / langes Drücken -> AUS) / Stumm-Taste (erneutes kurzes Drücken nach Einschalten -> stumm)
- 2** LED-Feedbacksystem
- 3** Batteriestreifen
- 4** Drucksensor

7. WAS TUN IM NOTFALL?

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf der ausklappbaren Seite abgebildet.

A Bewusstsein und Atmung überprüfen

Prüfen Sie, ob der Kollabierte reagiert. Schütteln Sie ihn dazu leicht an den Schultern und fragen Sie laut: „Ist alles in Ordnung?“ Wenn er reagiert, versuchen Sie herauszufinden, was mit ihm los ist und holen Sie falls erforderlich Hilfe. Überprüfen Sie regelmäßig seinen Zustand.

Falls er nicht reagiert, kontrollieren Sie durch Sehen, Hören und Fühlen seine Atmung. Drehen Sie den Betroffenen dazu auf den Rücken. Kontrollieren Sie den Mundraum auf Gegenstände oder Fremdkörper und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Legen Sie Ihre Hand auf seine Stirn und überstrecken Sie mit den Fingerspitzen der anderen Hand seinen Kopf leicht nach hinten, um die Atemwege frei zu machen. Wenn Sie irgendwelche Zweifel daran haben, dass die Atmung normal ist, handeln Sie so, als sei sie nicht normal und beginnen mit der Reanimation. Schnappatmung, Röcheln oder eine flache Atmung sind nicht als eine normale Atmung anzusehen.

B Notruf absetzen

Reagiert der Patient nicht und atmet er nicht normal, alarmieren Sie unverzüglich den Rettungsdienst.

C Oberkörper freimachen

Stellen Sie soweit möglich sicher, dass der Betroffene auf einem flachen und festem Untergrund liegt. Machen Sie den Oberkörper des Patienten frei. Das LifePad® muss direkt auf der nackten Haut aufliegen können.

D LifePad® auflegen

Legen Sie das LifePad® wie abgebildet auf den nackten Oberkörper. Richten Sie das Produkt mit Hilfe der roten Referenzlinien aus. Das LifePad® sollte so auf dem Oberkörper des Betroffenen positioniert werden, dass sich die senkrechte, rote Linie auf der Körpermitte befindet und die Unterkante des Produktes mit dem Sternum/Brustbein abschließt, sodass sich der Drucksensor

[4] in der unteren Hälfte des Sternums befindet.

E Batteriestreifen herausziehen

Ziehen Sie dann den Batteriestreifen [3] komplett aus dem Gehäuse, um das LifePad® zu aktivieren. Am LifePad® beginnt ein Signalton zu ertönen.

F Hände auflegen

Knien Sie sich neben den Patienten. Legen Sie den Ballen einer Hand auf die Erhöhung des Drucksensors [4] des LifePad®. Legen Sie den Ballen Ihrer anderen Hand auf die erste Hand und verschränken Sie die Finger Ihrer Hände ineinander. Vergewissern Sie sich, dass sie nicht auf die Rippen des Patienten drücken und üben Sie keinerlei Druck auf den Oberbauch aus.

G Kompressionen durchführen

Bringen Sie Ihre Schultern senkrecht über den Brustkorb des Betroffenen und strecken Sie Ihre Arme durch. Beginnen Sie nun im Rhythmus des Signaltons mit der Herzdruckmassage. Drücken Sie jedes Mal beim ertönen des Signaltons das Brustbein mindestens 5 cm, jedoch nicht mehr als 6 cm nach unten.

Anhand des farbigen LED-Feedbacksystems [2] erkennen Sie, ob Sie genügend Druck ausüben. Sie üben dann ausreichend Druck auf den Brustkorb aus, wenn Sie nacheinander alle LEDs in aufsteigender Reihenfolge von orange nach grün zum Aufleuchten bringen.

Sollten Sie nur die orangene oder zusätzlich die beiden gelben LEDs zum Aufleuchten bringen, üben Sie zu wenig Druck aus. Erhöhen Sie den Druck bei den darauffolgenden Kompressionen, bis Sie alle LEDs zum Leuchten bringen.

H Brustkorb wieder entlasten

Entlasten Sie nach jeder durchgeführten Kompression vollständig den Brustkorb, ohne dabei den Kontakt zwischen Ihren Händen und dem LifePad® zu verlieren.

Auch hier hilft Ihnen das LED-Feedbacksystem [2] bei der Einschätzung.

Entlasten Sie den Brustkorb nach jeder Kompression wieder soweit, dass in absteigender Reihenfolge von grün nach orange die LEDs nacheinander erlöschen, bis nur noch die orangene LED leuchtet.

Sollten die grünen und gelben LEDs nicht vollständig erlöschen, ist die Entlastung des Brustkorbs nicht ausreichend genug. Entlasten Sie bei der darauffolgenden Kompression den Brustkorb noch stärker, bis alle LEDs außer der orangenen LEDs erlöschen.

Wiederholen Sie die Schritte [G] und [H] im Rhythmus des Signaltons, um eine Frequenz von 100 Kompressionen pro Minute zu gewährleisten. Führen Sie die Herzdruckmassage durch, bis wieder deutliche Lebenszeichen wahrnehmbar sind oder der Notarzt übernimmt. (Deutliche Lebenszeichen: Augen öffnen, aufwachen, bewegen und beginnen normal zu atmen)

Wenn Sie dafür ausgebildet sind, können Sie nach 30 Kompressionen 2 Beatmungen durchführen.

I Akustischen Signalton deaktivieren (optional)

Sie können den akustischen Signalton im aktivierten Zustand des Produktes jederzeit durch ein erneutes Drücken der EIN-/AUS-Taste [1] deaktivieren. Dies kann z.B. beim Parallelbetrieb mit einem Defibrillator sinnvoll sein, der ebenfalls Signaltöne von sich gibt. Bitte beachten Sie, dass in diesem Fall jedoch kein Feedback mehr zur notwendigen Frequenz der durchzuführenden Kompressionen möglich ist.

8. ENTSORGUNG

Entsorgung des Geräts

Im Interesse des Umweltschutzes darf das LifePad® nach dem einmaligen Gebrauch nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das LifePad® gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Wenn Sie das LifePad® entsorgen, stellen Sie sicher, dass die Batterie entfernt wurde und entsorgen Sie diese separat.

Entsorgung der Batterien

- Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber



9. TECHNISCHE ANGABEN

Modell	LifePad®
Typ	RH 112
Maße	210 x 160 x 3 mm (Pad) / 15 mm (Gehäuse)
Gewicht	ca. 130 g
Lautstärke	≥37 (max. 66) dB

Zulässige Betriebsbedingungen	5 °C bis 40 °C, 15–93 % relative Luftfeuchtigkeit 700–1060 hPa Umgebungsdruck
Zulässige Lagerungs- und Transportbedingungen	5 °C bis 35 °C, 45–85 % relative Luftfeuchtigkeit 700–1060 hPa Umgebungsdruck
Schutzklasse	IP44
Stromversorgung	1x CR2032 (3V) — — —
Batterie-Lebensdauer	ca. 1 Stunde im Dauerbetrieb
Frequenz des akustischen Signals	100 bpm
Verfallsdatum	Siehe Typschild (5 Jahre nach Produktion)
Erwartete Lebensdauer	Einwegprodukt
Klassifikation	Interne Versorgung, Dauerbetrieb, Anwendungsteil defibrillationsgeschützt Typ CF (Geräterückseite gilt als defibrillationsgeschützter Anwendungsteil Typ CF)

Änderungen der technischen Daten bleiben ohne Benachrichtigung vorbehalten, da Aktualisierungen möglich sind.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

- Dieses Gerät entspricht den europäischen Normen EN 60601-1 und EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät stören können. Weitere Informationen erhalten Sie über die angegebene Kundendienstadresse.

10. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Für Anwender/Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen (Verordnung für Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745) gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

Table of contents

1. Included in delivery	14	6. Device description.....	18
2. Signs and symbols	14	7. What to do in an emergency?	18
3. Intended use	15	8. Disposal.....	19
4. Warnings and safety notes	16	9. Technical specifications	20
5. Storage	18	10. Warranty/Service	20

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that the device and accessories have no visible damage and all packaging material is removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

1x LifePad®
1x these instructions for use
1x brief instructions

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the device's type plate:

	Warning Warning notice indicating a risk of injury or damage to health		Consult instructions for use
	Important Safety note indicating possible damage to the device/accessory		Product information Note on important information
	Single-use Not suitable for reuse		Use by
	Manufacturer		Date of manufacture
	Authorized representative in the European Community		Importer symbol
	Medical device		Type number

	Unique device identifier (UDI) Identifier for unique product identification		Item number
	Serial number		Batch designation
IP44	Protection class Protected against solid foreign objects ≥ 1 mm in diameter and against splashing water.		Defibrillation-proof type CF applied part
	Temperature limit The temperature limit values to which the medical device can safely be exposed are indicated		CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives
	Humidity, limit Indicates the humidity range to which the medical device can safely be exposed		Atmospheric pressure, limit Indicates the range of atmospheric pressures to which the medical device can be safely exposed
	Disposal Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE		Battery disposal Do not dispose of batteries containing harmful substances with household waste
	Direct current The device is suitable for use with direct current only		Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner		
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		

3. INTENDED USE

Use the LifePad® for the purpose it was developed for only and in the manner specified in these instructions for use.

Intended use

The LifePad® motivates and supports first-aiders in cardiopulmonary resuscitation (CPR) of individuals over 12 years of age after a sudden cardiac arrest (SCA) through an acoustic and visual feedback system to evaluate the compressions performed. The LifePad® is intended for single use only and must not be used multiple times under any circumstances.

Intended users

The LifePad® is intended for use by adults and adolescents over the age of 12 and has been specially designed for use by lay persons. Therefore, no specific knowledge or professional ability is required to use the LifePad®.

Clinical benefit

The LifePad® is not only intended to motivate more people to provide first aid, but also to support inexperienced first-aiders in performing cardiopulmonary resuscitation.

Indications

The LifePad® should be used once the first-aider has identified that the patient is experiencing a cardiac arrest.

Contraindications

- Do not use the LifePad® if the patient has suffered an obviously fatal injury.
- Do not use the LifePad® if you are sure that the patient is breathing normally – even if they are not responding.
- Do not use the LifePad® on people under the age of 12.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

General warnings

- Even if resuscitation is initiated immediately, this does not guarantee that the patient will survive, even if it is performed optimally. In some cases, the underlying problem causing the cardiac arrest means that the patient will not survive, despite the best care.
- Patients with serious injuries should not be moved. Without using the LifePad®, the layperson (user) should also not move the patient on another ground.
- Cardiac massage with and without LifePad® is less effective for people lying on soft ground.
- Rib fractures and other injuries are common, but acceptable consequences of resuscitation given that the alternative is death due to cardiac arrest. After resuscitation, all patients should be assessed for injuries caused during resuscitation.
- In addition to the above-mentioned consequences, skin abrasions, bruises and wounds on the chest can often occur during resuscitation. Despite this, do not stop performing the compressions, but continue CPR until professional help arrives.
Other undesirable side effects of CPR can be:
 - Rib fractures
 - Sternum fractures
 - Atelectasis
 - Collapse of the lung
 - Hemothorax
 - Pleural effusion
 - Infection of the lung
- Never delay treatment to find out the exact age of the patient.
- Check the LifePad® surface for integrity before starting resuscitation to prevent sharp edges or dangerous areas.
- In the event of a defect, perform the cardiac massage without the assistance of the LifePad®. Do not delay or interrupt the start of first aid measures to rectify the defect. Continue to follow the instructions for carrying out CPR illustrated by the pictograms.
- Even if the device fails, continue cardiac massage at a pressure frequency of at least 100 per minute until clear signs of life are once again perceptible or the emergency doctor takes over. The pressure must be high enough to achieve a pressure depth on the chest of 50 mm to 60 mm.
- The LifePad® is only intended to support the emergency services (which have been alerted) and cannot completely replace them.
- The LifePad® is not intended to replace possible training measures in the field of first aid. Prior knowledge is a benefit, but not absolutely necessary for use.
- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.

- The LifePad® is not a toy. Store the LifePad® out of the reach of children.
- To reduce the risks associated with strong electromagnetic fields, such as device failure, do not use the LifePad® near strong high-frequency signals or portable and/or mobile HF devices.
- The use of accessories, converters and cables other than those intended for the LifePad® may result in increased HF emissions or decreased immunity of the LifePad®.
- To avoid unnecessarily shortening the service life of the LifePad®, only switch it on when treating a patient.
- If you pull out the battery strip prematurely, the battery life can no longer be guaranteed.
- If the LifePad® is used in combination with a defibrillator follow the safety instructions of the defibrillator.
- Please report any unexpected operation or events to the manufacturer.
- Device not suitable for use in presence of anaesthetic mixtures inflammable with air, oxygen or nitrogen protoxide.
- The device does not have an ECG function.

General precautions

- The LifePad® is intended for single use only and is therefore not suitable for reuse:
 - After a single use and the associated closing of the circuit through pulling the battery strip, the supplied battery is discharged, meaning that it can no longer be ensured that the product can be used again at a later time.
 - Furthermore, the product cannot be used on different people for hygienic reasons, as it cannot be disinfected or cleaned.
- Protect the LifePad® against impacts, moisture, dust, chemicals, strong temperature fluctuations, direct sunlight, water, sand and sources of heat that are too close to it (ovens or heaters), as faultless functionality of the LifePad® can no longer be guaranteed thereafter.
- Under no circumstances should you open or repair the LifePad®, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter and you may receive an electric shock. The LifePad® cannot be maintained and/or calibrated.
- Do not use additional parts that are not recommended by the manufacturer or offered as accessories.
- If you see or suspect damage to the LifePad®, you must replace it with a new LifePad®.
- The LifePad® is protected against splashes. Never submerge the LifePad® in water.

Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, wash the affected area with water and seek medical assistance.
-  Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Therefore, batteries should be stored out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
-  Risk of explosion! Do not throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit the batteries.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, open or crush the batteries.
- Battery must comply with IEC 60086-4.

5. STORAGE

Possible damage due to incorrect storage

- Store the LifePad® in a dry environment with no external stresses.
- Make sure to store the product in a place that is quick and easy to access in case of an emergency.
- The LifePad® must not be bent or subjected to other external stresses during storage, as this could damage the pressure sensor.
- Regularly check that the printed use-by date has not been exceeded when the LifePad® is in storage. In this case, replace the product immediately with a new one.

6. DEVICE DESCRIPTION

The device is shown on the fold-out page.

- 1** **ON/OFF** button (with battery strip removed: short press -> ON / long press -> OFF) / **mute** button (short press again after switching on -> muted)
- 2** LED feedback system
- 3** Battery strip
- 4** Pressure sensor

7. WHAT TO DO IN AN EMERGENCY?

The associated drawings are shown on the fold-out page.

A Check for consciousness and breathing

Check if the person that has collapsed is responsive. To do this, shake them lightly by their shoulders and ask loudly: "Is everything OK?" If they respond, try to find out what the problem is with them and get help if necessary. Regularly check their condition.

If they do not respond, check their breathing using sight, hearing and touch. To do this, turn the patient onto their back. Inspect the oral cavity for objects or foreign bodies and remove them if necessary. Place your hand on their forehead and gently tilt their head backwards using your other hand's fingertips in order to clear the airways. If you are unsure whether breathing is normal, work on the basis that it is not normal and start resuscitation. Gasping, wheezing or shallow breathing should not be regarded as normal breathing.

B Make an emergency call

If the patient is not responsive and is not breathing normally, immediately alert the emergency services.

C Expose the upper body

As far as possible, ensure that the patient is lying on a firm and level surface. Expose the patient's upper body. The LifePad® must be able to rest directly on bare skin.

D Place the LifePad®

Place the LifePad® on the patient's bare upper body as shown. Align the product using the red reference lines. The LifePad® should be positioned on the patient's upper body so that the vertical red line is in the middle of the body and the lower edge of the product is in line with the sternum/breastbone so that the pressure sensor **4** is in the lower half of the sternum.

E Pull out the battery strip

Then pull the battery strip [3] completely out of the housing to activate the LifePad®. An acoustic signal begins to sound on the LifePad®.

F Place your hands on the patient

Kneel next to the patient. Place the ball of one hand on the raised part of the LifePad® pressure sensor [4]. Place the ball of your other hand on the first hand and interlace your fingers. Make sure that they do not press on the patient's ribs and do not put any pressure on the upper abdomen.

G Perform the compressions

Place your shoulders vertically over the patient's chest and extend your arms. Now start the cardiac massage in the rhythm of the acoustic signal. Each time the beep sounds, press the sternum down by at least 5 cm, but not more than 6 cm.

The coloured LED feedback system [2] will tell you whether you are applying enough pressure. You are applying sufficient pressure to the chest if you make all of the LEDs light up one after the other in ascending order from orange to green.

If you only light up the orange or the two yellow LEDs, you are not applying enough pressure. Increase the pressure for the subsequent compressions until all LEDs light up.

H Release the chest again

Completely release the chest after each compression you perform without losing contact between your hands and the LifePad®.

Here, too, the LED feedback system [2] helps you to assess this.

After each compression, release the chest until the LEDs go out one after the other in descending order from green to orange until only the orange LED lights up.

If the green and yellow LEDs do not go out completely, the chest has not been released sufficiently. During subsequent compression, release the chest even more until all LEDs except the orange LEDs go out.

Repeat steps [G] and [H] in the rhythm of the acoustic signal to ensure a frequency of 100 compressions per minute. Perform cardiac massage until there are clear signs of life again or until the emergency doctor takes over.

(Clear signs of life: opening eyes, waking up, moving and starting to breathe normally)

If you are trained to do so, you can give 2 rescue breaths after 30 compressions.

I Deactivate acoustic signal (optional)

You can deactivate the acoustic signal at any time when the product is activated by pressing the ON/OFF button [1] again. This can be useful, for example, if a defibrillator is being used at the same time, as it also emits acoustic signals. Please note, however, that in this case you can no longer receive feedback on the frequency required for the compressions to be carried out.

8. DISPOSAL

Disposal of the device

For environmental reasons, do not dispose of the LifePad® with your household waste after a single use. Dispose of the device at a suitable collection point in your country. Dispose of the LifePad® in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. When disposing of the LifePad®, ensure that the battery has been removed and dispose of it separately.



Disposal of the batteries

- Batteries must not be disposed of in the household waste. They may contain poisonous heavy metals and are subject to special refuse treatment.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.



9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	LifePad®
Type	RH 112
Dimensions	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (housing)
Weight	Approx. 130 g
Volume	≥37 (max. 66) dB
Permissible operating conditions	5°C to 40°C, 15 to 93% relative humidity 700–1060 hPa ambient pressure
Permissible storage and transport conditions	5°C to 35°C, 45–85% relative humidity 700–1060 hPa ambient pressure
Protection class	IP44
Power supply	1x CR2032 (3V) — — —
Battery life	Approx. 1 hour in continuous operation
Frequency of the acoustic signal	100 bpm
Use-by date	See type plate (5 years after production)
Expected useful life	Single-use product
Classification	Internal supply, continuous operation, application part defibrillation-proof type CF (back side of device is considered as defibrillation-proof type CF applied part)

The technical data is subject to change without notice, as updates are possible.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

- This device complies with European standards EN 60601-1 and EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, compliance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) and is subject to special precautionary measures with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. Further information can be obtained from the Customer Services address provided.

10. WARRANTY/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

For users/patients in the European Union and identical regulation systems (EU Medical Device Regulation (MDR) 2017/745), the following applies: If during or through use of the product a major incident occurs, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez lire les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

Table des matières

1. Contenu.....	21	6. Description de l'appareil.....	25
2. Symboles utilisés	21	7. Que faire en cas d'urgence ?	25
3. Utilisation conforme aux recommandations ..	22	8. Élimination	27
4. Avertissements et mises en garde	23	9. Caractéristiques techniques.....	27
5. Stockage	25	10. Garantie/maintenance	28

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1 LifePad®

1 mode d'emploi

1 manuel abrégé

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	Avertissement Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé		Consulter le mode d'emploi
	Attention Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire		Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Usage unique Non réutilisable		Utilisable jusqu'à
	Manufacturer		Date de fabrication
	Représentant autorisé au sein de la Communauté européenne		Symbole de l'importateur

	Dispositif médical		Numéro de type
	Unique Device Identifier (UDI) Identifiant unique du produit		Référence de l'article
	Numéro de série		Désignation du lot
IP44	Classe de sécurité Protection contre les corps solides, diamètre 1mm ou plus, et contre les projections d'eau.		Élément appliqué de type CF à l'épreuve de la défibrillation
	Limites de température Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.		Sigle CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur
	Limites d'humidité Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.		Limites de pression atmosphérique Désigne l'atmosphère à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité
	Élimination Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		Élimination des piles Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Courant continu L'appareil n'est adapté qu'au courant continu		Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement		
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.		

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

N'utilisez l'appareil LifePad® qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi.

Utilisation

Le LifePad® motive et assiste les premiers secouristes dans la réanimation cardio-pulmonaire (RCP) des personnes de plus de 12 ans après un arrêt cardiaque soudain (ACS) grâce à un système de rétroaction acoustique et visuelle permettant d'évaluer les compressions réalisées. Le LifePad® est à usage unique et ne doit en aucun cas être réutilisé.

Groupe cible

Le LifePad® est destiné aux adultes et aux adolescents de plus de 12 ans et est spécialement conçu pour être utilisé par des particuliers. Par conséquent, aucune connaissance spécifique ou aptitude professionnelle n'est requise pour utiliser le LifePad®.

Utilité clinique

L'objectif du LifePad® est non seulement de motiver davantage de personnes à fournir les premiers secours, mais également d'aider les premiers secouristes inexpérimentés à effectuer une réanimation cardio-pulmonaire.

Indication

Le LifePad® est utilisé après que le secouriste a constaté un arrêt cardiaque de la personne concernée.



Contre-indications

- N'utilisez pas le LifePad® si vous constatez une blessure manifestement mortelle chez la personne concernée.
- N'utilisez pas le LifePad® si vous êtes certain que la personne concernée respire normalement, même si elle ne réagit pas.
- N'utilisez pas le LifePad® sur des personnes de moins de 12 ans.

4. AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE



Avertissements généraux

- Une réanimation immédiate ne garantit pas la survie de la personne concernée, même si elle est réalisée de manière optimale. Dans certains cas, malgré les meilleurs soins, le problème sous-jacent à l'arrêt cardiaque exclut la survie du patient.
- Les patients souffrant de blessures graves ne doivent pas être déplacés. Sans utiliser le LifePad®, la personne profane (utilisateur) ne doit pas non plus déplacer le patient sur une autre surface.
- Le massage cardiaque avec et sans LifePad® est moins efficace chez les personnes allongées sur un sol mou.
- Les fractures des côtes et autres lésions sont fréquentes, mais acceptables en raison de l'alternative de la mort due à l'arrêt cardiaque. Après la réanimation, il convient de vérifier que le patient n'a pas été blessé par les procédures de réanimation.
- Outre les conséquences susmentionnées, la réanimation peut souvent entraîner des éraflures de la peau, des contusions et des douleurs au niveau de la cage thoracique. Dans ce cas, n'interrompez pas les compressions, mais continuez la RCP jusqu'à ce que vous obteniez l'aide de professionnels.

Autres effets indésirables possibles de la RCP :

- Fractures costales
- Fractures du sternum
- Atélectasie
- Collapsus pulmonaire
- Hémothorax
- Épanchement pleural
- Infection pulmonaire
- Ne retardez jamais le traitement pour déterminer l'âge exact du patient.
- Avant de commencer la réanimation, vérifiez que la surface du LifePad® est intacte afin d'éviter les bords tranchants ou les zones dangereuses.
- En cas de défaut, effectuez un massage par pression cardiaque sans utiliser le LifePad®. Ne retardez ou n'interrompez en aucun cas le début des premiers secours pour remédier au défaut. Continuez à respecter les instructions indiquées par les pictogrammes.
- Même en cas de défaillance de l'appareil, poursuivre le massage cardiaque à une fréquence d'au moins 100 par minute jusqu'à ce que des signes clairs de vie soient à nouveau perceptibles ou que le médecin urgentiste prenne le relais. La pression doit être suffisamment élevée pour atteindre une profondeur de pression sur le thorax de 50 mm à 60 mm.

- Le LifePad® sert uniquement de support aux équipes de secours alertées et ne peut pas les remplacer complètement.
- Le LifePad® n'est pas conçu pour remplacer les éventuelles formations aux premiers secours. Les connaissances préalables sont un avantage, mais ne sont pas indispensables pour l'utilisation.
- Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Le LifePad® n'est pas un jouet. Tenez le LifePad® hors de portée des enfants.
- Pour réduire les risques associés aux champs électromagnétiques puissants, tels que la défaillance du produit, n'utilisez pas le LifePad® à proximité de signaux fréquence radio puissants ou d'appareils RF portables et/ou mobiles.
- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés pour le LifePad® peut entraîner une augmentation des émissions RF ou une réduction de la protection du LifePad®.
- Pour ne pas raccourcir inutilement la durée de vie du LifePad®, allumez-le uniquement lorsqu'un patient est traité.
- Si vous retirez la bande de batterie prématurément, la durée de vie de la pile ne peut plus être garantie.
- Si le LifePad® est utilisé en combinaison avec un défibrillateur, suivez les consignes de sécurité de ce dernier.
- Veuillez signaler tout fonctionnement ou événement inattendu au fabricant.
- Dispositif non adapté à une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote.
- L'appareil ne dispose pas d'une fonction ECG.



Précautions générales

- Le LifePad® est à usage unique et ne doit donc pas être réutilisé :
 - après un usage unique et la fermeture du circuit en tirant sur la bande de batterie, la batterie fournie se décharge et il ne peut plus être garanti que le produit pourra être réutilisé ultérieurement.
 - De plus, pour des raisons d'hygiène, le produit ne peut pas être utilisé par différentes personnes, car il ne peut pas être désinfecté ou nettoyé.
- Protégez le LifePad® contre les chocs, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, la lumière directe du soleil, l'eau, le sable et les sources de chaleur trop proches (four ou radiateur), faute de quoi le fonctionnement irréprochable du LifePad® ne peut pas être garanti.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer le LifePad®. Le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré et un choc électrique pourrait se produire. La maintenance et/ou l'étalonnage du LifePad® sont impossibles.
- N'utilisez pas d'autres pièces que celles recommandées ou proposées comme accessoires par le fabricant.
- Si vous constatez ou soupçonnez des dommages au LifePad®, remplacez-le par un nouveau LifePad®.
- Le LifePad® est protégé contre les projections d'eau. N'immergez jamais le LifePad® dans l'eau.



Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer la zone touchée avec de l'eau et consulter un médecin.

-  Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respecter les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyer le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protéger les piles d'une chaleur excessive.
-  Risque d'explosion ! Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées ni court-circuitées.
- Ne pas utiliser de batteries rechargeables !
- Ne pas démonter, ouvrir ou casser les piles.
- La batterie doit être conforme à la norme IEC 60086-4.

5. STOCKAGE

Dommages possibles dus à une conservation incorrecte

- Stockez le LifePad® dans un environnement sec et non soumis à des contraintes extérieures.
- Veillez à conserver le produit dans un endroit facilement et rapidement accessible en cas d'urgence.
- Ne pas plier ou exposer le LifePad® à des contraintes extérieures pour le stockage, au risque d'endommager le capteur de pression.
- Pendant le stockage du LifePad®, vérifiez régulièrement que la date d'utilisation imprimée n'a pas été dépassée. Dans ce cas, remplacez immédiatement le produit par un nouveau.

6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil est représenté sur le côté rabattable.

- 1 Touche **MARCHE/ARRÊT** (si la bande de batterie est retirée : pression courte -> ON / pression longue -> OFF) /
Touche **Muet** (une nouvelle pression brève après la mise en marche -> mise en sourdine)
- 2 Système de réaction LED
- 3 Bande de batterie
- 4 Capteur de pression

7. QUE FAIRE EN CAS D'URGENCE ?

Les dessins correspondants sont représentés sur la page rabattable.

A Vérifier la conscience et la respiration

Vérifiez si la personne évanouie réagit. Secouez-la légèrement au niveau des épaules et demandez-lui : « ça va ? » Si elle réagit, essayez de trouver le problème et demandez de l'aide si nécessaire. Vérifiez régulièrement son état.

Si elle ne réagit pas, contrôlez sa respiration en regardant, en écoutant et en ressentant. Pour ce faire, tourner la personne sur le dos. Inspectez l'espace buccal à la recherche d'objets ou de corps étrangers et retirez-les si nécessaire. Placez votre main sur le front et tirez légèrement la tête vers l'arrière avec le bout des doigts de l'autre main pour dégager les voies respiratoires. Si vous n'êtes pas certain que la respiration est normale, agissez comme si elle était anormale et commencez la réanimation. La respiration agonale, les halètements ou une respiration superficielle ne doivent pas être considérés comme une respiration normale.

B Contactez les secours

Si le patient ne réagit pas et ne respire pas normalement, alertez immédiatement les services de secours.

C Dégager le haut du corps

Dans la mesure du possible, assurez-vous que la personne concernée est allongée sur une surface plane et solide. Dégagez le haut du corps de la personne. Le LifePad® doit être en contact direct avec la peau nue.

D Appliquer le LifePad®

Placez le LifePad® sur le torse nu comme indiqué sur l'illustration. Alignez le produit à l'aide des lignes de référence rouges. Le LifePad® doit être placé sur la partie supérieure du corps de la personne concernée, avec la ligne rouge verticale au centre du corps et le bord inférieur du produit aligné avec le sternum de sorte que le capteur de pression **4** se trouve dans la moitié inférieure du sternum.

E Retirez la bande de batterie

Retirez ensuite complètement la bande de batterie **3** du boîtier pour activer le LifePad®. Un signal sonore commence à retentir sur le LifePad®.

F Posez les mains

Agenouillez-vous à côté du patient. Placez la paume de la main sur l'élévation du capteur de pression **4** du LifePad®. Posez la paume de votre autre main sur la première main et croisez les doigts de vos mains. Veiller à ne pas appuyer sur les côtes du patient et ne pas exercer de pression sur le haut du ventre.

G Réalisation de compressions

Placez vos épaules verticalement sur la poitrine de la personne concernée et tendez vos bras. Commencez le massage cardiaque au rythme du signal sonore. Pour ce faire, à chaque fois que vous entendez un signal sonore, appuyez sur le sternum sur au moins 5 cm, mais pas plus de 6 cm. Utilisez le système de rétroaction LED coloré **2** pour vérifier si vous exercez une pression suffisante. Vous exercerez alors une pression suffisante sur la poitrine lorsque les LED s'allumeront les unes après les autres dans l'ordre croissant de l'orange au vert.

Si seulement la LED orange ou les deux LED jaunes s'allument, vous n'appliquez pas assez de pression. Augmentez la pression lors des compressions suivantes jusqu'à ce que vous voyiez toutes les LED s'allumer.

H Relâchement de la cage thoracique

Relâchez complètement la pression sur la cage thoracique après chaque compression, sans perdre le contact entre vos mains et le LifePad®.

Ici aussi, le système de rétroaction LED **2** vous aide à évaluer si vous réalisez les compressions correctement.

Relâchez la cage thoracique après chaque compression de manière à ce que les LED s'éteignent l'une après l'autre dans l'ordre décroissant, jusqu'à ce que seule la LED orange s'allume.

Si les LED vertes et jaunes ne s'éteignent pas complètement, le relâchement de la poitrine est insuffisant. Lors de la compression suivante, relâchez encore plus la cage thoracique jusqu'à ce que toutes les LED, à l'exception des LED orange, s'éteignent.

Répétez les étapes **G et **H** au rythme du signal sonore pour obtenir une fréquence de 100 compressions par minute. Continuez le massage cardiaque jusqu'à ce que vous constatiez à nouveau des signes de vie évidents ou que les secours prennent le relais.**

(Signes de vie clairs : ouvrir les yeux, se réveiller, bouger et commencer à respirer normalement)

Si vous y êtes formé, vous pouvez pratiquer 2 ventilations artificielles après 30 compressions.

I Désactiver le signal sonore (en option)

Vous pouvez ¹ désactiver à tout moment le signal sonore lorsque le produit est activé en appuyant à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT. Cela peut être utile, par exemple, en cas de fonctionnement en parallèle avec un défibrillateur qui émet également des signaux sonores. Veuillez noter que dans ce cas, il n'est plus possible de fournir un retour d'information sur la fréquence nécessaire des compressions à effectuer.

8. ÉLIMINATION

Élimination de l'appareil

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, le LifePad® ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères après usage unique. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez le LifePad® conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Lors de la mise au rebut du LifePad®, assurez-vous que la batterie a été retirée et mettez-la au rebut séparément.



Élimination des piles

- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et font l'objet d'un traitement spécial.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure



9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	LifePad®
Type	RH 112
Dimensions	210 x 160 x 3 mm (coussin)/15 mm (boîtier)
Poids	env. 130 g
Volume sonore	≥37 (max. 66) dB
Conditions d'utilisation applicables	Entre 5 °C et 40 °C, 15 à 93 % d'humidité relative de l'air pression ambiante de 700–1060 hPa
Conditions de stockage et de transport admissibles	Entre 5 °C et 35 °C, 45 à 85 % d'humidité relative de l'air pression ambiante de 700–1060 hPa
Classe de sécurité	IP44
Alimentation électrique	1x CR2032 (3V) ==
Durée de vie de la pile	env. 1 heure en fonctionnement continu
Fréquence du signal sonore	100 b/min
Date d'expiration	Voir plaque signalétique (5 ans après la production)
Durée de vie prévue	Produit à usage unique

Classification	Alimentation interne, fonctionnement continu, pièce d'application de type CF résistant à la défibrillation (la face arrière du dispositif est considérée comme une pièce d'application de type CF résistant à la défibrillation)
----------------	--

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis, car des mises à jour sont possibles.

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à piles.

- Cet appareil est conforme aux normes européennes EN 60601-1 et EN 60601-1-2 (Groupe 1, Classe B, conforme CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent interférer avec cet appareil. Pour plus d'informations, contactez le service client à l'adresse indiquée.

10. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et les systèmes réglementaires identiques (Règlement relatif aux dispositifs médicaux MDR (EU) 2017/745) : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

Índice

1. Artículos suministrados.....	29	6. Descripción del aparato	33
2. Explicación de los símbolos.....	29	7. ¿Qué hacer en caso de emergencia?	33
3. Uso previsto	30	8. Eliminación	34
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad..	31	9. Datos técnicos.....	35
5. Conservación	33	10. Garantía/asistencia.....	35

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizarlo, asegúrese de que ni el aparato ni los accesorios presentan daños visibles y de que se ha retirado el material de embalaje. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

1 LifePad®

Estas instrucciones de uso

1 Instrucciones breves

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	Advertencia Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones u otros peligros para la salud.		Consultar las instrucciones de uso
	Atención Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios.		Información sobre el producto Indicación de información importante.
	De un solo uso No reutilizar.		Se puede utilizar hasta
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Representante autorizado en la Comunidad Europea		Símbolo del importador
	Producto sanitario		Número de modelo
	Identificador único de dispositivo (UDI) Para una identificación inequívoca del producto.		Referencia

	Número de serie		Denominación del lote
IP44	Clase de protección Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro ≥ 1 mm y contra salpicaduras de agua.		Pieza aplicada tipo CF a prueba de desfibrilación
	Rango de temperatura Límites de temperatura a los que el dispositivo médico puede exponerse de forma segura.		Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Rango de humedad del aire Rango de humedad al que el dispositivo médico puede exponerse de forma segura.		Limitación de presión atmosférica Intervalo de presión atmosférica al que el dispositivo médico puede exponerse de forma segura.
	Eliminación Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).		Eliminación de pilas No desechar con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas.
	Corriente continua El aparato solo es apto para corriente continua.		Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente		
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.		

3. USO PREVISTO

Utilice LifePad® exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en estas instrucciones de uso.

Finalidad

El LifePad® motiva y ayuda a los primeros auxilios en la reanimación cardiopulmonar (RCP) de personas mayores de 12 años tras un paro cardíaco repentino (SCA) mediante un sistema de retroalimentación acústica y visual que evalúa las compresiones realizadas. El LifePad® es un producto de un solo uso y no deberá reutilizarse en ningún caso.

Grupo objetivo

El LifePad® está diseñado para que lo utilicen adultos y adolescentes mayores de 12 años y se ha diseñado especialmente para su uso por parte de personas que no son profesionales. Por lo tanto, no se requieren conocimientos específicos ni una idoneidad técnica para el uso del LifePad®.

Beneficio clínico

El LifePad® no solo motivará a más personas a prestar primeros auxilios, sino que también servirá de ayuda a personal inexperto en la reanimación cardiopulmonar.

Indicación

El LifePad® lo utilizará el personal de primeros auxilios tras la detección de un paro cardíaco.

Contraindicaciones

- No utilice el LifePad® si observa una lesión mortal evidente.
- No utilice el LifePad® si tiene la certeza de que la persona afectada respira con normalidad, incluso aunque no reaccione.
- No utilice el LifePad® en personas menores de 12 años.

4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Indicaciones de advertencia generales

- La reanimación iniciada de inmediato tampoco garantiza la supervivencia del interesado, incluso con una ejecución óptima. En algunos casos, el problema subyacente del paro cardíaco, a pesar de la mejor asistencia posible, puede impedir la supervivencia del paciente.
- No debe moverse a los pacientes con lesiones graves. Sin utilizar LifePad®, el usuario no profesional tampoco debe mover al paciente por ningún otro motivo.
- Un masaje cardíaco con o sin LifePad® es menos eficaz para las personas que se encuentran sobre una superficie blanda.
- Las fracturas de costillas y otras lesiones son consecuencias comunes e incluso aceptables de la reanimación tras un paro cardíaco, ya que la alternativa es la muerte. Después de la reanimación, se deberá evaluar a todos los pacientes para comprobar si han sufrido lesiones durante la reanimación.
- Además de las consecuencias mencionadas anteriormente, en la reanimación a menudo se producen erupciones cutáneas, aplastamientos y heridas en el tórax. No interrumpa las compresiones a pesar de ello, continúe con la RCP hasta recibir asistencia profesional.
- Otros efectos secundarios no deseados de la RCP pueden ser:
 - Fracturas costales
 - Fracturas esternales
 - Atelectasia
 - Colapso pulmonar
 - Hemotórax
 - Efusión pleural
 - Infección pulmonar
- No retrase nunca el tratamiento para averiguar la edad exacta del paciente.
- Compruebe la integridad de la superficie del LifePad® antes de volver a levantarlo para evitar bordes afilados o puntos peligrosos.
- En caso de producirse un fallo, realice un masaje cardíaco externo sin ayuda del LifePad®. No retrase ni interrumpa en ningún caso el inicio de las medidas de primeros auxilios para subsanar el defecto. Siga respetando las indicaciones de ejecución ilustradas mediante pictogramas.
- Incluso si el dispositivo falla, continúe con el masaje cardíaco a una frecuencia de presión de al menos 100 por minuto hasta que vuelvan a percibirse señales claras de vida o el médico de urgencias tome el relevo. La presión debe ser lo suficientemente alta como para alcanzar una profundidad de presión en el pecho de 50 mm a 60 mm.
- El LifePad® es solo una ayuda para los equipos de rescate y no puede sustituirlos por completo.
- El LifePad® no está diseñado para sustituir las posibles actividades formativas de primeros auxilios. Los conocimientos previos son una ventaja, pero no son estrictamente necesarios para su uso.
- No deje el material de embalaje al alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

- El LifePad® no es un juguete. Guarde el LifePad® fuera del alcance de los niños.
- Para reducir los riesgos asociados a los campos electromagnéticos fuertes, como el fallo del producto, no utilice el LifePad® cerca de señales de radiofrecuencia de alta frecuencia o equipos portátiles y/o móviles de RF.
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos a los especificados para el LifePad® puede provocar un aumento de las emisiones de radiofrecuencia o una reducción de la inmunidad del LifePad®.
- Para no acortar innecesariamente la vida útil del LifePad®, enciéndalo únicamente cuando se trate de un paciente.
- Si retira la tira de pila con antelación, no se podrá garantizar su vida útil.
- Si LifePad® se utiliza en combinación con un desfibrilador, siga las instrucciones de seguridad del desfibrilador.
- Informe al fabricante de cualquier funcionamiento o evento inesperado.
- Este dispositivo no es adecuado para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno.
- El aparato no dispone de ninguna función de ECG.

Medidas de precaución generales

- El LifePad® es un producto de un solo uso y no está diseñado para reutilizarse:
 - Después de un solo uso y de cerrar el circuito eléctrico al retirar la tira de pila, la pila suministrada se descarga, por lo que no puede garantizarse que el producto pueda volver a utilizarse en el futuro.
 - Además, por razones de higiene, no podrán utilizar el producto varias personas, ya que no se puede desinfectar ni limpiar.
- Proteja el LifePad® de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura, luz solar directa, agua, arena y de la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores). De lo contrario, no se podrá garantizar su correcto funcionamiento.
- No abra ni repare el LifePad® bajo ningún concepto. Si lo hace no se garantizará su correcto funcionamiento y podría producirse una descarga eléctrica. El LifePad® no requiere mantenimiento ni calibración.
- No utilice piezas adicionales no recomendadas por el fabricante ni ofrecidas como accesorios.
- Si ve o sospecha que el LifePad® está dañado, sustitúyalo por uno nuevo.
- El LifePad® está protegido contra salpicaduras de agua. No sumerja el LifePad® en agua.

Indicaciones para la manipulación de pilas

- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
-  ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. ¡Guarde las pilas fuera del alcance de los niños pequeños!
- Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
-  ¡Peligro de explosión! No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- ¡No utilice pilas recargables!
- No despiece, abra ni triture las pilas.
- La pila debe cumplir con la norma IEC 60086-4.

5. CONSERVACIÓN



Posibles daños debidos a una conservación incorrecta

- Guarde el LifePad® en un lugar seco y sin exposición a cargas externas.
- Asegúrese de guardar el producto en un lugar de fácil acceso en caso de emergencia.
- Para su conservación, el LifePad® no se deberá doblar ni exponer a ninguna otra carga externa, ya que se podría dañar el sensor de presión.
- Durante la conservación del LifePad®, compruebe periódicamente si se ha superado la fecha de caducidad impresa. En este caso, sustituya de inmediato el producto por uno nuevo.

6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aparato se muestra en la página desplegable.

- 1** Tecla de **encendido y apagado** (con la tira de pila retirada: presionar brevemente -> ON / pulsar prolongadamente -> OFF) /
Tecla de **silencio** (pulsación breve de nuevo después de encender -> en silencio)
- 2** Sistema de retroalimentación LED
- 3** Tira de pila
- 4** Sensor de presión

7. ¿QUÉ HACER EN CASO DE EMERGENCIA?

Los esquemas correspondientes se muestran en la página desplegable.



Comprobar la consciencia y la respiración

Compruebe si la persona que ha colapsado reacciona. Para ello, agítela suavemente por los hombros y pregunte en voz alta: «¿Se encuentra bien?». Si reacciona, intente averiguar qué le ocurre y obtenga ayuda en caso necesario. Compruebe periódicamente su estado.

Si no reacciona, observe, escuche y sienta para comprobar su respiración. Para ello, coloque bocarriba a la persona afectada. Compruebe si hay objetos o cuerpos extraños en la boca y quítelos en caso necesario. Coloque la mano en la frente y con la punta de los dedos de la otra mano incline ligeramente la cabeza hacia atrás para despejar las vías respiratorias. Si tiene dudas sobre si la respiración es normal, actúe como si fuese anormal y comience la reanimación. No se consideran normales ni la respiración jadeante, ni la respiración estertorosa, ni la respiración plana.



Llame al número de emergencias

Si la persona afectada no responde y no respira con normalidad, informe inmediatamente al servicio de emergencias.



Desvestir el tórax

En la medida de lo posible, asegúrese de que la persona afectada se encuentre sobre una superficie plana y firme. Desvista el tórax del paciente. El LifePad® deberá colocarse directamente sobre la piel desnuda.



Aplicación del LifePad®

Coloque el LifePad® sobre el tórax desnudo como se muestra en la imagen. Utilice las líneas rojas de referencia para alinear el producto. El LifePad® deberá colocarse en el tórax de la persona afectada de modo que la línea roja vertical se encuentre en el centro del cuerpo y la parte inferior del producto esté alineada con el esternón, de modo que el sensor de presión **4** se encuentre en la mitad inferior del esternón.

E Retirar la tira de pila

A continuación, retire completamente la tira de pila **3** de la carcasa para activar el LifePad®. En el LifePad® suena una alarma.

F Colocación de las manos

Arrodílese al lado del paciente. Coloque una mano sobre la elevación del sensor de presión **4** del LifePad®. Coloque la palma de la otra mano sobre la primera y entrecruce los dedos entre sí. Asegúrese de que no ejerzan presión sobre las costillas de la persona afectada y no ejerza presión sobre el hemiabdomen superior (por encima del ombligo).

G Realización de las compresiones

Coloque los hombros en posición vertical sobre el pecho de la persona afectada y estire los brazos. Comience ahora con el masaje cardíaco al ritmo de la señal acústica. Cada vez que suene la señal acústica, hunda el esternón al menos 5 cm, pero no más de 6 cm.

Mediante el sistema de retroalimentación LED **2** en color podrá reconocer si está ejerciendo suficiente presión. Estará aplicando suficiente presión sobre la caja torácica cuando todos los LED de naranja a verde se enciendan sucesivamente en orden ascendente.

Si solo se iluminan los LED naranjas o amarillos, no estará aplicando suficiente presión. Aumente la presión durante las compresiones siguientes hasta que se iluminen todos los LED.

H Volver a descomprimir la caja torácica

Descomprima completamente la caja torácica después de cada compresión sin perder el contacto entre las manos y el LifePad®.

En este caso, el sistema de retroalimentación LED **2** también le ayudará en la valoración.

Después de cada compresión, descomprima la caja torácica de nuevo en orden descendente, de verde a naranja, para que se apaguen sucesivamente los LED hasta que solo se encienda el LED naranja.

Si los LED verde y amarillo no se apagan por completo, la descompresión de la caja torácica no será suficiente. Después de la siguiente compresión, descomprima aún más la caja torácica hasta que se apaguen todos los LED excepto los de color naranja.

Repita los pasos **G y **H** con la frecuencia de la alarma para garantizar una frecuencia de 100 compresiones por minuto. Realice el masaje cardíaco hasta que se perciban señales de vida claras o el médico de urgencias se haga cargo.**

(Señales de vida claras: abrir los ojos, despertarse, moverse y empezar a respirar con normalidad)

Si está capacitado para hacerlo, puede administrar 2 respiraciones de rescate después de 30 compresiones.

I Desactivación de la alarma (opcional)

Puede desactivar la alarma cuando el producto esté activado al pulsar de nuevo la tecla de encendido y apagado **1**. Esto puede resultar útil, por ejemplo, durante el funcionamiento en paralelo con un desfibrilador, que también emite alarmas. Tenga en cuenta que, en este caso, ya no estará disponible la retroalimentación sobre la frecuencia necesaria para las compresiones.

8. ELIMINACIÓN

Eliminación del aparato

Para proteger el medio ambiente, no elimine el LifePad® con la basura doméstica tras su uso único. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el LifePad® según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Cuando elimine el LifePad®, asegúrese de retirar antes la pila y de eliminarla por separado.



Eliminación de las pilas

- No está permitido eliminar las pilas junto con la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y deberán tratarse como residuos tóxicos.
- Estos símbolos se encuentran en las pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio,
Hg = la pila contiene mercurio



9. DATOS TÉCNICOS

Modelo	LifePad®
Tipo	RH 112
Dimensiones	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (carcasa)
Peso	Aprox. 130 g
Volumen	≥37 (máx. 66) dB
Condiciones de funcionamiento admisibles	Entre 5 °C y 40 °C, 15–93 % de humedad relativa presión ambiente 700–1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y transporte admisibles	Entre 5 °C y 35 °C, 45–85 % de humedad relativa presión ambiente 700–1060 hPa
Clase de protección	IP44
Alimentación	1 pila CR2032 (3 V) ==
Duración de la pila	aprox. 1 hora en funcionamiento continuo
Frecuencia de la señal acústica	100 lpm
Fecha de caducidad	Véase la placa de características (5 años después de la producción)
Vida útil esperada	Producto desechable
Clasificación	Alimentación interna, funcionamiento continuo, pieza de aplicación Tipo CF a prueba de desfibrilación (la parte posterior del dispositivo se considera un elemento de aplicación de Tipo CF a prueba de desfibrilación)

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso, ya que es posible realizar actualizaciones.

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

- Este aparato cumple las normas europeas EN60601-1 y EN60601-1-2 (grupo 1, clase B, conformidad con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de radiofrecuencia portátiles y móviles pueden afectar al funcionamiento de este aparato. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en la dirección indicada.

10. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos (Reglamento sobre productos sanitarios MDR (EU) 2017/745) se aplica lo siguiente: si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

Salvo errores y modificaciones



Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Indice

1. Fornitura	36	6. Descrizione dell'apparecchio	40
2. Spiegazione dei simboli	36	7. Cosa fare in caso di emergenza?	40
3. Uso conforme	37	8. Smaltimento	42
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	38	9. Dati tecnici	42
5. Conservazione	40	10. Garanzia/ Assistenza	43

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.

1 LifePad®

le presenti istruzioni per l'uso

1 x guida rapida

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati sull'apparecchio, nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	Avvertenza Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute		Consultare le istruzioni per l'uso
	Attenzione Indicazione di sicurezza per possibili danni al dispositivo/agli accessori		Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Monouso Non riutilizzabile		Scadenza
	Produttore		Data di fabbricazione
	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea		Simbolo importatore
	Dispositivo medico		Codice tipo

UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identificativo univoco del prodotto	REF	Codice articolo
SN	Numero di serie	LOT	Indicazione lotto
IP44	Classe di protezione Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro $\geq 1\text{mm}$ e contro gli spruzzi d'acqua.		Parte applicata di tipo CF a prova di defibrillazione
	Limitazione della temperatura Vengono indicati i valori limite di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.		Marcatura CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti
	Umidità, limitazione Viene indicato il campo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.		Pressione atmosferica, limitazione Viene indicato il campo di pressione atmosferica a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.
	Smaltimento Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)		Smaltimento della batteria Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Corrente continua L'apparecchio è adatto solo a un uso con corrente continua		Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente		
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		

3. USO CONFORME

Utilizzare il LifePad® solo per lo scopo per il quale è stato concepito e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Ambito di applicazione

Il LifePad® motiva e supporta i soccorritori nella rianimazione cardiopolmonare (RCP) di persone di età superiore a 12 anni a seguito di arresto cardiaco improvviso (ACI) con un sistema di feedback acustico e visivo per la valutazione delle compressioni effettuate. Il LifePad® è concepito per un solo uso, pertanto non deve mai essere utilizzato più di una volta.

Gruppo target

Il LifePad® è destinato all'uso da parte di adulti e adolescenti di età superiore a 12 anni ed è stato specificamente progettato per l'uso da parte di non esperti. Pertanto, per l'uso del LifePad® non sono necessarie conoscenze specifiche o competenze specialistiche.

Utilità a livello clinico

Il LifePad® non solo motiva più persone a prestare un primo soccorso, ma aiuta anche i soccorritori inesperti a eseguire la rianimazione cardiopolmonare.

Indicazioni

Il LifePad® viene utilizzato quando il soccorritore constata un arresto cardiaco nella persona soccorsa.



Controindicazioni

- Non utilizzare il LifePad® se la persona soccorsa presenta una lesione evidentemente letale.
- Non utilizzare il LifePad® se si è sicuri che la persona è in grado di respirare normalmente, anche se non reagisce.
- Non utilizzare il LifePad® su persone di età inferiore a 12 anni.

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA



Avvertenze generali

- Anche una rianimazione avviata immediatamente non garantisce la sopravvivenza della persona soccorsa, neppure se eseguita in modo ottimale. In alcuni casi, il problema alla base dell'arresto cardiaco esclude la sopravvivenza del paziente, nonostante la migliore assistenza.
- I pazienti con lesioni gravi non devono essere spostati. Senza utilizzare il LifePad®, una persona non esperta (l'utente) non deve neppure spostare il paziente su un'altra superficie.
- Il massaggio cardiaco con e senza LifePad® è meno efficace in caso di persone che giacciono su superfici morbide.
- Fratture delle costole e altre lesioni sono conseguenze frequenti ma accettabili della rianimazione, tenuto conto che l'alternativa è il decesso per arresto cardiaco. Dopo la rianimazione, tutti i pazienti dovrebbero essere visitati per verificare l'eventuale presenza di lesioni dovute alle operazioni di rianimazione.
- Oltre alle conseguenze appena menzionate, la rianimazione spesso può provocare abrasioni cutanee, contusioni e ferite alla cassa toracica. Anche in questi casi, non interrompere le compressioni, ma continuare la rianimazione cardiopolmonare, finché non si riceve assistenza professionale.

Altri effetti collaterali indesiderati della RCP possono essere:

- Fratture costali
- Fratture dello sterno
- Atelettasia
- Pneumotorace
- Emotorace
- Versamento pleurico
- Infezione polmonare
- Non ritardare mai l'uso per scoprire l'età esatta del paziente.
- Controllare l'integrità della superficie del LifePad® prima di cominciare la rianimazione per escludere la presenza di bordi taglienti o zone pericolose.
- In caso di difetti, eseguire il massaggio cardiaco senza l'ausilio del LifePad®. Non ritardare o interrompere in nessun caso l'inizio degli interventi di primo soccorso per eliminare il difetto. Continuare a seguire le istruzioni di esecuzione illustrate dai pittogrammi.
- Anche in caso di guasto del dispositivo, continuare il massaggio cardiaco con una frequenza di almeno 100 compressioni al minuto fino a quando non siano nuovamente percepibili chiari segni di vita o fino all'intervento di un medico d'emergenza. La pressione deve essere sufficientemente alta da raggiungere una profondità di compressione toracica compresa tra 50 e 60 mm.
- Il LifePad® è solo un supporto per il personale di soccorso chiamato in aiuto e non può sostituirlo completamente.

- Il LifePad® non è stato progettato per sostituire possibili corsi di formazione di primo soccorso. Avere conoscenze preliminari è un vantaggio, ma non è indispensabile per l'uso.
- Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Il LifePad® non è un giocattolo. Tenere il LifePad® fuori dalla portata dei bambini.
- Per ridurre i rischi legati a forti campi elettromagnetici, come il guasto del prodotto, non utilizzare il LifePad® in prossimità di forti segnali ad alta frequenza o di dispositivi portatili e/o mobili ad alta frequenza.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati per l'uso con il LifePad® può causare un aumento delle emissioni ad alta frequenza o ridurre la resistenza ai disturbi del LifePad®.
- Per non ridurre inutilmente la durata del LifePad®, attivarlo solo per il trattamento del paziente.
- Se si estrae la linguetta della batteria prima del previsto, la durata della batteria non può più essere garantita.
- Se il LifePad® viene utilizzato in combinazione con un defibrillatore, seguire le istruzioni di sicurezza del defibrillatore.
- Segnalare qualsiasi funzionamento o evento inaspettato al produttore.
- Dispositivo non adatto all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.
- L'apparecchio non è dotato di funzione ECG.



Misure precauzionali generali

- Il LifePad® è concepito per un solo uso e non è quindi destinato a essere riutilizzato:
 - Dopo un uso e dopo la chiusura del circuito ad esso collegata tirando la linguetta della batteria, la batteria in dotazione si scarica, pertanto non è più possibile garantire che il prodotto possa essere riutilizzato in un secondo momento.
 - Inoltre, per motivi igienici, il prodotto non deve essere utilizzato su più di una persona, poiché non può essere disinfettato o pulito.
- Proteggere il LifePad® da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, luce solare diretta, acqua, sabbia e fonti di calore troppo vicine (stufe o caloriferi), altrimenti non è possibile garantire il corretto funzionamento del LifePad®.
- Non aprire o riparare il LifePad® in nessun caso, altrimenti non è possibile garantirne il corretto funzionamento e sono possibili scosse elettriche. Il LifePad® non può essere sottoposto a manutenzione e/o calibrazione.
- Non utilizzare componenti aggiuntivi non raccomandati dal produttore o non offerti come accessori.
- Se si osservano o si sospettano danni al LifePad®, è necessario sostituirlo con un nuovo LifePad®.
- Il LifePad® è protetto dagli spruzzi d'acqua. Non immergere mai il LifePad® in acqua.



Indicazioni sull'uso delle batterie

- Se il liquido di una batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare un medico.
-  Pericolo di ingestione! I bambini potrebbero ingerire le batterie e soffocare. Tenerle quindi lontano dalla portata dei bambini.
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.

-  Pericolo di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.
- La batteria deve essere conforme alla norma IEC 60086-4.

5. CONSERVAZIONE

Possibili danni dovuti a una conservazione non corretta

- Conservare il LifePad® in un luogo asciutto, evitando di sottoporlo a carichi esterni.
- Conservare il prodotto in un luogo facilmente e rapidamente accessibile in caso di emergenza.
- Durante la conservazione non piegare o sottoporre il LifePad® ad altri carichi esterni per non rischiare di danneggiare il sensore di pressione.
- Durante la conservazione del LifePad®, verificare regolarmente che non sia stata superata la data di scadenza stampata. In questo caso, sostituire immediatamente il prodotto con uno nuovo.

6. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è rappresentato nella pagina apribile.

- 1** Pulsante **ON/OFF** (con linguetta della batteria tirata: breve pressione -> ON / pressione prolungata -> OFF) / pulsante **disattivazione volume** (altra breve pressione dopo l'accensione -> muto)
- 2** Sistema di feedback a LED
- 3** Linguetta della batteria
- 4** Sensore di pressione

7. COSA FARE IN CASO DI EMERGENZA?

I disegni corrispondenti sono riportati nella pagina apribile.

A Controllare coscienza e respirazione

Controllare se la persona collassata reagisce. Scuoterle leggermente le spalle e chiederle ad alta voce: "Va tutto bene?" Se reagisce, cercare di capire che cosa le è successo e chiedere aiuto, se necessario. Verificare regolarmente le sue condizioni.

Se non reagisce, verificare che respiri guardando, ascoltando e sentendo. Ruotare la persona soccorsa sulla schiena. Controllare che nel cavo orale non siano presenti oggetti o corpi estranei e, se necessario, rimuoverli. Appoggiare una mano sulla fronte della persona soccorsa e, con la punta delle dita dell'altra mano, portarne leggermente indietro la testa per liberare le vie respiratorie. In caso di dubbi sul fatto che la respirazione sia normale, agire come se non fosse normale e iniziare la rianimazione. Un respiro agonico, un rantolio o una respirazione poco profonda non sono considerati una normale respirazione.

B Effettuare una chiamata di emergenza

Se il paziente non reagisce e non respira normalmente, chiamare immediatamente i soccorsi.

C Denudare la parte superiore del corpo

Assicurarsi per quanto possibile che la persona soccorsa sia sdraiata su una superficie piana e stabile. Denudare la parte superiore del corpo del paziente. Il LifePad® deve essere applicato direttamente sulla pelle.

D Posizionare il LifePad®

Posizionare il LifePad® sulla parte superiore del corpo denudata come mostrato in figura. Orientare il prodotto utilizzando le linee di riferimento rosse. Il LifePad® deve essere posizionato sulla parte superiore del corpo, in modo tale che la linea verticale rossa si trovi al centro del corpo e il bordo inferiore del prodotto sia allineato alla base dello sterno, in modo che il sensore di pressione **4** si trovi nella metà inferiore dello sterno.

E Estrarre la linguetta della batteria

Estrarre completamente la linguetta della batteria **3** dalla sua sede per attivare il LifePad®. Il LifePad® inizia a emettere un segnale acustico.

F Posizionare le mani

Inginocchiarsi a fianco del paziente. Posizionare il palmo di una mano sulla parte in rilievo del sensore di pressione **4** del LifePad®. Appoggiare il palmo dell'altra mano sulla prima e intrecciare le dita delle mani. Accertarsi di non esercitare pressione sulle costole del paziente e non esercitare in alcun modo pressione sulla porzione superiore dell'addome.

G Eseguire le compressioni

Posizionarsi con le spalle in perpendicolare rispetto al torace della persona soccorsa e distendere le braccia. Iniziare il massaggio cardiaco seguendo il ritmo del segnale acustico. Ogni volta che viene emesso il segnale acustico, comprimere lo sterno per almeno 5 cm, ma non più di 6 cm verso il basso. Grazie al sistema di feedback a LED colorati **2** è possibile capire se si esercita una pressione sufficiente. La pressione esercitata sulla cassa toracica è sufficiente se tutti i LED si illuminano in sequenza crescente, da arancione a verde.

Se si accendono solo il LED arancione o in aggiunta anche i due LED gialli, la pressione esercitata non è sufficiente. Aumentare la pressione nelle compressioni successive finché tutti i LED non si accendono.

H Rilasciare la cassa toracica

Rilasciare completamente la cassa toracica dopo ogni compressione, senza perdere il contatto tra le mani e il LifePad®.

Anche in questa fase, il sistema di feedback a LED **2** è utile per la valutazione.

Dopo ogni compressione rilasciare la cassa toracica fino a quando i LED non si spengono in successione in ordine decrescente da verde ad arancione, fino a che rimarrà acceso solo il LED arancione. Se i LED di colore verde e giallo non si spengono completamente, significa che la cassa toracica non è stata rilasciata sufficientemente. Durante la compressione successiva, rilasciare ancora di più la cassa toracica, finché tutti i LED eccetto quello arancione non si spengono.

Ripetere i passi **G e **H** al ritmo del segnale acustico per garantire una frequenza di 100 compressioni al minuto. Eseguire il massaggio cardiaco fino a quando non si avvertono di nuovo chiari segni di vita o fino all'arrivo di un medico di pronto intervento.**

(segni vitali evidenti: sbattimento delle palpebre, vigilanza, movimento e respiro normale)

Se sei addestrato, puoi eseguire 2 respirazioni di soccorso dopo aver effettuato 30 compressioni.

I Disattivare il segnale acustico (opzionale)

Il segnale acustico può essere disattivato in qualsiasi momento quando il prodotto è attivato, premendo di nuovo il pulsante ON/OFF **1**. Ciò può essere utile, ad esempio, in caso di funzionamento in parallelo con un defibrillatore che emette anch'esso segnali acustici. Si tenga presente che in questo caso non è più possibile ricevere un feedback sulla frequenza con cui eseguire le compressioni.

8. SMALTIMENTO

Smaltimento dell'apparecchio

A tutela dell'ambiente, dopo il primo e unico uso, il LifePad® non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire il LifePad® secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Quando si smaltisce il LifePad®, accertarsi di aver rimosso la batteria e smaltirla separatamente.



Smaltimento delle batterie

- Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e devono essere trattate come rifiuti speciali.
- Sulle batterie contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:

Pb = batteria contenente piombo,

Cd = batteria contenente cadmio,

Hg = batteria contenente mercurio



9. DATI TECNICI

Modello	LifePad®
Tipo	RH 112
Dimensioni	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (involucro)
Peso	circa 130 g
Livello sonoro	≥37 (max. 66) dB
Condizioni operative ammesse	Tra 5°C e 40°C, 15–93% di umidità relativa 700–1060 hPa di pressione ambiente
Condizioni ammesse di stoccaggio e trasporto	Da 5°C a 35°C, umidità relativa 45–85% 700–1060 hPa di pressione ambiente
Classe di protezione	IP44
Alimentazione	1 batteria CR2032 da 3 V ===
Durata della batteria	Circa 1 ora di funzionamento continuo
Frequenza del segnale acustico	100 bpm
Data di scadenza	Vedere la targhetta identificativa (5 anni dalla data di produzione)
Ciclo di vita previsto	Prodotto monouso
Classificazione	Alimentazione interna, funzionamento continuo, parte applicata di tipo CF a prova di defibrillazione (il lato posteriore del dispositivo è considerato come parte applicata di tipo CF a prova di defibrillazione)

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso, in quanto sono possibili aggiornamenti.

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

- Questo apparecchio è conforme alle norme europee EN 60601-1 e EN 60601-1-2 (Gruppo 1, Classe B, corrispondenza a CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione ad alta frequenza mobili e portatili possono disturbare il funzionamento di questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio clienti all'indirizzo indicato.

10. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili (regolamento sui dispositivi medici MDR (EU) 2017/745) vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	44	6. Cihaz açıklaması.....	48
2. İşaretlerin açıklaması	44	7. Acil durumda yapılması gerekenler	48
3. Amacına uygun kullanım	45	8. Bertaraf etme.....	49
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri.....	46	9. Teknik veriler.....	50
5. Saklama	48	10. Garanti/servis	50

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Kullanmadan önce cihazda ve aksesuarlarında görünür hasar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda cihazı kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

1x LifePad®
1x Bu kullanım kılavuzu
1x Adet hızlı kılavuz

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	Uyarı Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınıza ilgili tehlikelere yönelik uyarı		Kullanım kılavuzuna başvurun
	Dikkat Cihazda ve aksesuarlarda meydana gelebilecek hasarlara yönelik güvenlik uyarısı		Ürün bilgileri Önemli bilgilere yönelik not
	Tek kullanımlıktır Tekrar kullanıma uygun değildir		Son kullanım tarihi
	Üretici		Üretim tarihi
	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi		İthalatçı simgesi
	Tıbbi ürün		Tip numarası
	Benzersiz Cihaz Kimliği (UDI) Benzersiz ürün tanımlama kodu		Ürün numarası

SN	Seri numarası	LOT	Lot tanımı
IP44	Koruma sınıfı 1 mm ve daha büyük çaplı yabancı cisimlere ve damlayan suya karşı korumalıdır.		Defibrilasyondan etkilenmeyen tip CF uygulamalı parça
	Sıcaklık sınırlaması Tıbbi ürünün güvenli bir şekilde maruz kalabileceği sıcaklık sınır değerlerini belirtir	CE	CE işareti Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir
	Hava nemi sınırlaması Tıbbi ürünün güvenli bir şekilde maruz kalabileceği nem aralığını belirtir		Atmosferik basınç sınırlaması Tıbbi ürünün güvenli bir şekilde maruz kalabileceği atmosferik basınç aralığını belirtir
	Bertaraf etme Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir		Pili bertaraf etme Zararlı madde içeren piller evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir
	Doğru akım Cihaz yalnızca doğru akımla çalışır		Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir		
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.		

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

LifePad® cihazını sadece geliştirilme amacına uygun ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanın.

Kullanım alanı

LifePad® cihazı, 12 yaşından büyük kişilerde ani bir kalp durması (SCA) halinde kardiyopulmoner resüsitasyon (CPR) uygulamak amacıyla gerçekleştirilen kompresyonların değerlendirilmesine yönelik sesli ve görsel geribildirim özelliği sayesinde ilk yardımı yapan kişileri motive etmek ve desteklemek amacıyla tasarlanmıştır. LifePad® tek kullanımlıktır ve hiçbir koşulda birden çok kez kullanılmamalıdır.

Hedef grup

LifePad®, yetişkinler ve 12 yaşın üzerindeki gençler tarafından kullanılmak üzere geliştirilmiş ve özellikle sağlık hizmetlerinde görevli olmayan kişilerin kullanabileceği şekilde tasarlanmıştır. Bu nedenle, LifePad® cihazının kullanılabilmesi için özel bilgiye veya profesyonel bir yetkinliğe sahip olunması gerekli değildir.

Klinik yarar

LifePad® cihazı yalnızca daha fazla sayıda insanı ilk yardım yapma konusunda motive etmeyi değil, aynı zamanda deneyimsiz ilk yardım görevlilerini kardiyopulmoner resüsitasyon uygulaması sırasında desteklemeyi de amaçlamaktadır.

Endikasyon

LifePad®, ilgili kişide bir kalp durması tespit edildikten sonra ilk yardımı yapacak kişi tarafından kullanılır.

Kontrendikasyonlar

- Hastada bariz şekilde ölümcül bir yaralanmanın mevcut olması halinde LifePad® cihazını kullanmayın.
- Hastanın normal bir şekilde nefes alıp verdiğinden eminseniz, hasta tepki vermiyor olsa da LifePad® cihazını kullanmayın.
- LifePad® cihazını 12 yaşın altındaki kişilerde kullanmayın.

4. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

Genel uyarılar

- Resüsitasyon (yeniden canlandırma) uygulamasına derhal başlanması ve uygulamanın en iyi şekilde gerçekleştirilmesi bile hastanın hayatta kalmasını garanti etmez. Bazı durumlarda, hastaya en iyi uygulama yapılmış olsa dahi kalp durmasının altında yatan sorun hastanın hayatta kalmasına olanak vermez.
- Ciddi yaralanmaları olan hastalar hareket ettirilmemelidir. LifePad® kullanılmadan, meslekten olmayan kişi (kullanıcı) de hastayı başka bir yere taşımamalıdır.
- LifePad® kullanılarak veya kullanılmadan yapılan kalp masajı, yumuşak zeminde yatan kişilerde daha az etkili olur.
- Kaburga kırılmaları ve diğer yaralanmalar sık görülebilen, ancak kalp durması sonucu ölüm düşünüldüğünde kabul edilebilir olan resüsitasyon sonuçlarıdır. Resüsitasyon sonrasında tüm hastalarda yeniden canlandırma uygulamaları sırasında herhangi bir yaralanma meydana gelip gelmediği kontrol edilmelidir.
- Yukarıda belirtilen sonuçlara ek olarak, resüsitasyon uygulaması sırasında genellikle göğüs kafesi bölgesinde sıyrıklar, ezikler ve yaralar oluşabilir. Bu gibi durumlarda kompresyonları durdurmayın ve profesyonel yardım gelinceye kadar CPR uygulamasına uygun şekilde devam edin.

CPR'nin istenmeyen yan etkileri şunlar olabilir:

- Kaburga kırıkları
- Sternum kırıkları
- Atelektazi
- Akciğer kollapsı
- Hemotoraks
- Plevral efüzyon
- Akciğer enfeksiyonu
- Hastanın yaşını kesin olarak öğrenmek için asla uygulamayı geciktirmeyin.
- Keskin kenarlar veya tehlikeli bölgeler oluşmasını önlemek için, resüsitasyona başlamadan önce LifePad® cihazının yüzeyinin sağlam olup olmadığını kontrol edin.
- Mevcut bir arıza tespit etmeniz halinde, kalp masajını LifePad® cihazından yardım almadan gerçekleştirin. Arızayı gidermekle uğraşarak ilk yardım önlemlerinin başlatılmasını hiçbir koşulda geciktirmeyin veya uygulamayı kesintiye uğratmayın. Bu sırada, resimli uygulama talimatlarına uygun hareket etmeye devam edin.
- Cihaz arızalansa bile açık yaşam belirtileri fark edilebilir hâle gelene veya acil durum doktoru vakayı devralana dek dakikada en az 100 basınç sıklığında kalp masajına devam edin. Basınç, göğüste 50 mm ila 60 mm'lik basınç derinliği elde edecek kadar yüksek olmalıdır.
- LifePad® cihazı yalnızca acil durum alarmı almış olan kurtarma ekiplerini desteklemek amacıyla kullanılır ve hiçbir şekilde kurtarma ekibinin yapacağı uygulamanın yerine geçmez.
- LifePad® cihazı, ilk yardım alanındaki eğitim gereksinimlerini ortadan kaldırmak amacıyla tasarlanmamıştır. Ön bilgiye sahip olunması avantaj sağlayacaktır, ancak kullanım için mutlaka gerekli değildir.

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.
- LifePad® cihazı bir oyuncak değildir. LifePad® cihazını çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Güçlü elektromanyetik alanlara maruz kalma sonucu ürünün arızalanması gibi riskleri azaltmak için LifePad® cihazını kuvvetli radyo frekans sinyallerinin veya taşınabilir ve/veya mobil RF cihazlarının bulunduğu alanların yakınında kullanmayın.
- LifePad® için tasarlanmamış olan aksesuarların, dönüştürücülerin ve kabloların kullanılması, RF emisyonlarının artmasına veya LifePad® cihazının elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir.
- LifePad® cihazının kullanım ömrünü gereksiz yere kısaltmamak için, cihazı yalnızca hastaya uygulama yapılacağı zaman açın.
- Pil şeridini zamanından önce çekip çıkarmanız durumunda pil ömrü garanti edilemez.
- LifePad® bir defibrilatör ile birlikte kullanılırsa defibrilatörün güvenlik talimatlarını uygulayın.
- Lütfen beklenmedik herhangi bir işlemi veya durumu üreticiye bildirin.
- Cihaz; hava, oksijen veya nitrojen protoksit ile alev alabilen anestezi karışımlarının olduğu ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihazda EKG fonksiyonu yoktur.



Genel güvenlik önlemleri

- LifePad® tek kullanımlıktır ve bu nedenle tekrar kullanıma uygun değildir:
 - Cihazın bir kez kullanılması ve buna bağlı olarak pil şeridi çekilerek devrenin kapatılmasının ardından, cihaz ile birlikte teslim edilen pil boşalır ve bu durumda ürünün daha sonra tekrar kullanılabileceği garanti edilemez.
 - Ayrıca hijyenik nedenlerden dolayı ürün dezenfekte edilemediği ve temizlenemediği için farklı kişiler üzerinde de kullanılamaz.
- LifePad® cihazını darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, kuvvetli sıcaklık değişikliklerinden, doğrudan güneş ışığından, sudan, kumdan ve çok yakın ısı kaynaklarından (fırınlara veya radyatörler) koruyun, aksi halde LifePad® cihazının sorunsuz şekilde çalışması garanti edilemez.
- LifePad® cihazının içini kesinlikle açmayın veya cihazı onarmaya çalışmayın, aksi halde cihazın sorunsuz şekilde çalışması artık garanti edilemez ve elektrik çarpması meydana gelebilir. LifePad® cihazında bakım ve/veya kalibrasyon yapılması mümkün değildir.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen veya aksesuar olarak sunulmayan ek parçalar kullanmayın.
- LifePad® cihazının hasar gördüğünden veya bozulduğundan şüpheleniyorsanız cihazı yeni bir LifePad® ile değiştirin.
- LifePad® su sıçramasına karşı korumalıdır. LifePad® cihazını kesinlikle suya daldırmayın.



Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

- Pilden sızan sıvı cilde veya gözlere temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir hekime başvurun.
- ⚠ Nefes borusuna kaçma tehlikesi! Piller çocukların nefes borusuna kaçabilir ve boğulmalarına neden olabilir. Bu nedenle pilleri küçük çocukların erişmeyeceği bir yerde saklayın!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- ⚠ Patlama tehlikesi! Pilleri ateşe atmayın.
- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!

- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya ezmeyin.
- Akü IEC 60086-4'e uygun olmalıdır.

5. SAKLAMA

⚠ Yanlış depolama sonucu olası hasar

- LifePad® cihazını, olumsuz dış etkilere maruz kalmayacağı kuru bir ortamda saklayın.
- Ürünü, acil bir durumda hızlı ve kolay erişilebilecek bir yerde sakladığınızdan emin olun.
- LifePad® cihazını saklarken bükmeyin veya olumsuz dış etkilere maruz bırakmayın, aksi halde basınç sensörü zarar görebilir.
- LifePad® cihazını saklarken basılı son kullanma tarihinin geçip geçmediğini düzenli olarak kontrol edin. Böyle bir durumda ürünü derhal yenisiyle değiştirin.

6. CİHAZ AÇIKLAMASI

Cihaz resmi, katlanmış sayfada bulunmaktadır.

- 1 **AÇMA/KAPATMA** tuşu (pil şeridi çekildiğinde: kısa süreli basma -> AÇAR / uzun süreli basma -> KAPATIR) / **Sessiz** tuşu (Açtıktan sonra tekrar kısa süreli basma -> sesi kapatır)
- 2 LED geri bildirim sistemi
- 3 Pil şeridi
- 4 Basınç sensörü

7. ACİL DURUMDA YAPILMASI GEREKENLER

İlgili çizimler katlanmış sayfada gösterilmiştir.

A Bilincin ve nefes alıp vermenin kontrol edilmesi

Hastanın tepki verip vermediğini kontrol edin. Bunu yapmak için hastayı omuzlarından hafifçe sarsın ve ona yüksek sesle sorun: "İyi misiniz?" Tepki vermesi durumunda hastanın durumunu anlamaya çalışın ve gerekirse yardım çağırın. Hastanın durumunu düzenli olarak kontrol edin. Tepki vermemesi durumunda kişinin nefes alıp vermediğini bakarak, dinleyerek ve hissederek kontrol edin. Bunun için hastayı sırt üstü yatırın. Ağız boşluğunda cisim veya yabancı madde olup olmadığını kontrol edin ve varsa bunları çıkarın. Solunum yollarını açmak için elinizi hastanın alınına koyun ve diğer elinizin parmak uçlarını kullanarak başını hafifçe arkaya doğru yatırın. Herhangi bir nedenle hastanın normal şekilde nefes alıp vermediğinden şüphelenirseniz, normal değilmiş gibi davranın ve resüsitasyona başlayın. Agonal solunum, hışıltılı solunum veya hipopne normal bir solunum olarak görülmemelidir.

B Acil durum bildiriminin yapılması

Hasta tepki vermiyorsa ve normal şekilde nefes alıp vermiyorsa, derhal acil yardım çağırın.

C Üst gövdedeki giysinin çıkarılması

Mümkünse, hastanın düz ve sağlam bir zemin üzerinde bulunduğundan emin olun. Hastanın üst gövdesindeki giysiyi çıkarın. LifePad® cihazı doğrudan çıplak cilt üzerine yerleştirilebilmelidir.

D LifePad® cihazının yerleştirilmesi

LifePad® cihazını, hastanın çıplak durumdaki üst gövdesine resimde gösterildiği gibi yerleştirin. Kırmızı referans çizgiler yardımıyla ürünü hizalayın. LifePad® cihazı hastanın üst gövdesine yerleştirildiğinde dikey kırmızı çizgi gövdenin ortasında, ürünün alt kenarı göğüs kemiği ile aynı hizada, basınç sensörü 4 göğüs kemiğinin alt yarısında olmalıdır.

E Pil şeridinin dışarı çekilmesi

Pil şeridini [3] muhafazadan tamamen dışarı çekerek LifePad® cihazını etkinleştirin. LifePad® cihazından bir sinyal sesi duyulur.

F Ellerin yerleştirilmesi

Hastanın yanında dizlerinizin üzerine çökün. Bir elinizi, bileğinizin hemen üstündeki kısmı LifePad® basınç sensörünün [4] çıkıntısına denk gelecek şekilde yerleştirin. Diğer elinizin ayasını bu elinizin üzerine koyun ve parmaklarınızı kenetleyerek ellerinizi birleştirin. Hastanın kaburgasına bastırma-
dığınızdan emin olun ve karnın üst kısmına hiçbir baskı uygulamayın.

G Kompresyonların uygulanması

Omuzlarınızı etkilenen kişinin göğüs kafesine dik konuma getirin ve kollarınızın uzatın. Şimdi sinyal sesinin ritmine uygun şekilde kalp masajına başlayın. Sinyal sesini her duyduğunuzda, göğüs kemiğini en az 5 cm (6 cm'yi geçmeyin) aşağıya doğru bastırın.

Renkli LED geri bildirim sistemi [2] sayesinde yeterli basınç uygulayıp uygulamadığınızı tespit edebilirsiniz. Turuncudan yeşile doğru tüm LED'ler arka arkaya yanarsa, göğüs kafesine yeterince basınç uyguluyorsunuz demektir.

Sadece turuncu LED veya ek olarak iki sarı LED yanıyorsa, yetersiz basınç uyguluyorsunuz demektir. Sonraki kompresyonlarda, uyguladığınız basıncı tüm LED'leri yanar duruma getirinceye kadar yükseltin.

H Göğüs kafesinin tekrar serbest bırakılması

Gerçekleştirdiğiniz her kompresyondan sonra, elleriniz ile LifePad® arasındaki teması kaybetmeden göğüs kafesini tamamen serbest bırakın.

LED geri bildirim sistemi [2] burada da durumu değerlendirmenize yardımcı olur.

Her kompresyondan sonra, LED'lerin yeşilden turuncuya doğru arka arkaya söneceği ve sadece turuncu LED'in yanmaya devam edeceği şekilde göğsü serbest bırakın.

Yeşil ve sarı LED'ler tamamen sönmediyse göğüs kafesinin üzerindeki basınç yeterince kalkmadı demektir. Sonraki kompresyonda, turuncu LED haricindeki tüm LED'ler sönünceye kadar göğüs kafesini biraz daha serbest bırakın.

Dakikada 100 kompresyon sağlamak için [G] ve [H] adımı sinyal sesinin ritmiyle uyumlu bir şekilde tekrarlayın. Yaşamsal durumda net bir düzelme olana veya acil tıp teknisyeni müdahale edene kadar kalp masajı uygulayın.

(Net yaşam işaretleri: gözlerin açılması, kendine gelme, hareket etme ve normal solunuma başlama)

Eğitiminiz varsa, 30 kez kompresyon uyguladıktan sonra 2 kez suni solunum yapabilirsiniz.

I Akustik sinyal sesinin devre dışı bırakılması (isteğe bağlı)

Ürün etkin durumdayken istediğiniz zaman AÇMA/KAPATMA tuşuna [1] bir kez daha basarak sinyal sesini devre dışı bırakabilirsiniz. Örneğin bu, yine sinyal sesleri yayarak çalışan bir defibrilatör ile paralel uygulama yapılması sırasında faydalı olabilir. Ancak bu durumda uygulanması gereken kompresyon sıklığı için geri bildirim verilemeyeceğini lütfen göz önünde bulundurun.

8. BERTARAF ETME

Cihazın bertaraf edilmesi

Çevreyi korumak amacıyla tek kullanımlık LifePad® cihazı kullanıldıktan sonra evsel atıklarla beraber bertaraf edilmemelidir. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilebilir. LifePad® cihazını, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin.

Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlara başvurun.

LifePad® cihazını bertaraf ederken pillerini çıkardığınızdan emin olun ve bunları ayrıca bertaraf edin.



Pillerin bertaraf edilmesi

- Piller evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Piller zehirli ağır metaller içerebilir ve özel atık bertaraf kurallarına tabidir.
- Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
Pb = Pil kurşun içerir,
Cd = Pil kadmiyum içerir,
Hg = Pil cıva içerir



9. TEKNİK VERİLER

Model	LifePad®
Tip	RH 112
Ölçüler	210 x 160 x 3 mm (ped)/15 mm (gövde)
Ağırlık	yakl. 130 g
Ses düzeyi	≥37 (maks. 66) dB
İzin verilen kullanım koşulları	5 °C ila 40 °C, %15 – %93 bağıl hava nemi 700–1060 hPa ortam basıncı
İzin verilen saklama ve nakliye koşulları	5 °C ila 35 °C, 45–85 bağıl hava nemi 700–1060 hPa ortam basıncı
Koruma sınıfı	IP44
Güç kaynağı	1x CR2032 (3V) — — —
Pil ömrü	Sürekli işletimde yakl. 1 saat
Akustik sinyal frekansı	100 bpm
Son kullanma tarihi	Tip levhasına bakın (üretim tarihinden sonra 5 yıl)
Beklenen kullanım ömrü	Tek kullanımlık ürün
Sınıflandırma	Dahili besleme, sürekli çalışma, uygulama parçası defibrilasyondan etkilenmeyen tip CF (cihazın arka tarafı defibrilasyondan etkilenmeyen tip CF uygulamalı parça olarak kabul edilir)

Cihazda güncellemeler yapılabileceğinden teknik verilerde bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Seri numarası cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

- Bu cihaz EN 60601-1 ve EN 60601-1-2 Avrupa normuna uygundur (Grup 1, Sınıf B, CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 ile uyumluluk) uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir. Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı olumsuz etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgi için belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

10. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Avrupa Birliğinde ve aynı düzenleme sistemlerinde (Tıbbi Ürünler Yönetmeliği MDR (AB) 2017/745) bulunan kullanıcılar/hastalar için aşağıdakiler geçerlidir: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ağır bir beklenmedik olayın meydana gelmesi halinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduğu üye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

Содержание

1. Комплект поставки.....	51	6. Описание прибора.....	55
2. Пояснения к символам	51	7. Что делать в экстренном случае?.....	56
3. Использование по назначению	52	8. Утилизация	57
4. Предостережения и указания по технике безопасности	53	9. Технические данные	58
5. Хранение	55	10. Гарантия/сервисное обслуживание	58

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет видимых повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и принадлежности к нему не имеют видимых повреждений, и освободите их от упаковочных материалов. В случае сомнений не используйте изделие и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

LifePad®, 1 шт.

Данная инструкция по применению, 1 шт.

Краткая инструкция, 1 шт.

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	Предупреждение Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.		См. инструкцию по применению
	Внимание Указывает на возможные повреждения прибора или принадлежностей.		Информация о продукте Содержит важную информацию
	Одноразовое использование Не подходит для повторного применения.		Использовать до..
	Изготовитель		Дата изготовления
	Авторизованный представитель в Европейском Сообществе		Символ импортера

	Медицинское изделие		Артикул
	Уникальный идентификатор устройства (UDI) Код для однозначной идентификации изделия.		Артикул
	Серийный номер		Обозначение партии
IP44	Класс защиты Защита от проникновения твердых тел диаметром ≥ 1 мм и от брызг воды.		Рабочая часть типа CF с защитой от разряда дефибриллятора
	Температурный диапазон Указывает на значения температуры, при которых медицинское изделие можно использовать.		Маркировка CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Влажность воздуха, ограничение Показывает диапазон значений влажности воздуха, не представляющий опасности для изделия.		Атмосферное давление, ограничение Обозначает диапазон атмосферного давления, не представляющий опасности для изделия.
	Утилизация Утилизация прибора должна производиться в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		Утилизация батареек Не утилизируйте батарейки вместе с бытовым мусором: они содержат токсичные вещества.
	Постоянный ток Прибор предназначен только для работы от источника постоянного тока.	 Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон	
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды		
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.		

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Используйте LifePad® только в целях, для которых он был разработан, и только таким способом, который описан в данной инструкции по применению.

Назначение

LifePad® представляет собой акустическую и визуальную систему обратной связи и тем самым помогает лицу, оказывающему первую помощь путем сердечно-легочной реанимации (СЛР) лиц старше 12 лет после внезапной остановки сердца (SCA), оценивать проведенные компрессии. LifePad® предназначен для одноразового применения и ни при каких обстоятельствах не может использоваться повторно.

Целевая группа

LifePad® предназначен для применения взрослыми и подростками старше 12 лет и разработан специально для использования непрофессионалами. Поэтому специальные знания или профессиональные навыки использования LifePad® не требуются.

Клиническая польза

LifePad® предназначен не только для мотивации людей к оказанию первой помощи, но и для поддержки неопытных людей при выполнении сердечно-легочной реанимации.

Показания

LifePad® применяется лицом, оказывающим первую помощь, после обнаружения остановки сердца у пострадавшего.

Противопоказания

- Не используйте LifePad® при явном наличии у пострадавшего смертельно опасных травм.
- Не используйте LifePad®, если Вы уверены, что пострадавший дышит нормально, даже если он не показывает никаких реакций.
- Запрещается использовать LifePad® для лиц младше 12 лет.

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие предупреждения

- Даже своевременная и оптимально проведенная реанимация не гарантирует выживание пострадавшего. В некоторых случаях основная причина остановки сердца исключает выживание, несмотря на наилучшее оказание помощи пациенту.
- Перемещение пациентов с серьезными травмами запрещено. Без использования LifePad® непрофессионал (пользователь) также не должен перемещать пациента в другое место.
- Непрямой массаж сердца с LifePad® и без него менее эффективен для людей, лежащих на мягкой поверхности.
- Переломы ребер и другие травмы являются распространенными, но приемлемыми последствиями реанимации с учетом альтернативы смерти, вызванной остановкой сердца. После реанимации следует провести повторное обследование пациента на предмет травм, полученных в результате реанимации.
- Ни в коем случае не откладывайте первую помощь, чтобы точно определить возраст пациента.
- Кроме указанных выше последствий, во время реанимации часто могут возникнуть ссадины, защемления и болезненность грудной клетки. Не прекращайте выполнение компрессий, несмотря на наличие такой ситуации, продолжайте СЛР, пока не появится профессиональная помощь.

СЛР может иметь ряд нежелательных побочных эффектов:

- Переломы ребер
- Переломы грудины
- Ателектаз
- Коллапс легкого
- Гемоторакс
- Плевральный выпот
- Легочная инфекция

- Перед началом реанимации проверьте поверхность LifePad® на отсутствие повреждений, чтобы исключить острые края или опасные участки.
- В случае неисправности выполните непрямой массаж сердца без помощи LifePad®. Ни в коем случае не задерживайте и не прерывайте оказание первой помощи для устранения неисправности. Продолжайте придерживаться указаний по выполнению, приведенных в пиктограммах.
- Даже если устройство выйдет из строя, продолжайте массаж сердца с частотой давления не менее 100 раз в минуту до тех пор, пока вновь не проявятся четкие признаки жизни или управление процессом не будет передано врачу скорой медицинской помощи. Давление должно быть достаточно высоким для того, чтобы можно было достичь глубины давления на грудную клетку от 50 до 60 мм.
- LifePad® помогает аварийно-спасательным службам, но не может заменить их полностью.
- LifePad® не предназначен для замены мероприятий по обучению оказанию первой помощи. Предварительные знания являются преимуществом, но не являются обязательными для использования.
- Не давайте упаковочный материал детям. Они могут задохнуться.
- LifePad® — это не игрушка. Храните LifePad® в недоступном для детей месте.
- Для снижения связанного с сильным электромагнитным полем риска, например для предотвращения выхода изделия из строя, не используйте LifePad® рядом с сильными высокочастотными сигналами или переносными и/или мобильными высокочастотными приборами.
- Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не предназначенных для LifePad®, может привести к повышению уровня высокочастотного излучения или снижению помехоустойчивости LifePad®.
- Для продления срока службы LifePad® включайте его только при оказании помощи пациенту.
- При преждевременном извлечении полосы батарейки срок службы батареек больше не гарантируется.
- При использовании LifePad® в сочетании с дефибриллятором следуйте инструкциям по технике безопасности для дефибриллятора.
- О любых непредвиденных операциях или событиях следует сообщать производителю.
- Устройство не предназначено для использования при наличии анестезирующих смесей, воспламеняющихся в присутствии воздуха, кислорода или азота.
- Прибор не оснащен функцией ЭКГ.

Общие меры предосторожности

- LifePad® используется только один раз и не подходит для повторного использования.
 - После однократного использования и соответственно замыкания электрической цепи посредством вытягивания полосы батарейки, входящая в комплект поставки батарейка разряжается, что не гарантирует возможность последующего повторного использования прибора.
 - Кроме того, по гигиеническим причинам прибор не предназначен для использования различными людьми, так как его нельзя дезинфицировать или очистить.
- Предохраняйте LifePad® от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей, воды, песка и не устанавливайте его рядом с источниками тепла (печами или радиаторами отопления), в противном случае надежность работы LifePad® не гарантируется.

- Ни в коем случае не открывайте LifePad® и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в этом случае не гарантируется и возникает опасность поражения электрическим током. Техническое обслуживание и/или калибровка LifePad® невозможны.
- Не используйте дополнительные детали, которые не рекомендованы производителем или не предлагаются в качестве принадлежностей.
- При наличии видимых или предполагаемых повреждений LifePad® замените его на новый LifePad®.
- LifePad® защищен от брызг воды. Запрещается погружать LifePad® в воду.

Указания по обращению с батареями

- При попадании жидкости из аккумуляторного элемента на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.
- Батарейка должна соответствовать требованиям IEC 60086-4.

5. ХРАНЕНИЕ

Возможные повреждения вследствие неправильного хранения

- LifePad® следует хранить в сухом месте, не подверженном внешним воздействиям.
- Убедитесь, что Вы храните изделие в месте, доступном в экстренной ситуации.
- Не сгибайте LifePad® и не подвергайте его воздействию других внешних нагрузок, поскольку это может привести к повреждению датчика давления.
- Во время хранения LifePad® регулярно проверяйте, не истек ли указанный срок годности. В этом случае следует немедленно заменить изделие новым экземпляром.

6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прибор показан на раскладываемой странице.

-  1 Кнопка **ВКЛ./ВЫКЛ.** (при вытянутой полоске, активирующей батарейку: короткое нажатие -> ВКЛ. / долгое нажатие -> ВЫКЛ.) / кнопка **отключения звука** (повторное короткое нажатие после включения -> звук выключен)
-  2 Светодиодная система обратной связи
-  3 Полоса батареек
-  4 Датчик давления

7. ЧТО ДЕЛАТЬ В ЭКСТРЕННОМ СЛУЧАЕ?

Соответствующие схемы представлены на раскладываемой странице.

A Проверка сознания и дыхания

Проверьте наличие реакции у потерявшего сознание. Для этого слегка встряхните его за плечи и спросите: «Все нормально?». Если он отреагирует, попробуйте узнать, что с ним происходит, и при необходимости обратитесь за помощью. Регулярно проверяйте его состояние.

Если он не реагирует, проверьте дыхание визуально, на слух и осязательно. Для этого переверните пострадавшего на спину. Проверьте ротовую полость на наличие посторонних предметов или инородных тел и при необходимости удалите их. Положите руку на лоб и слегка оттяните его голову кончиками пальцев другой руки назад, чтобы освободить дыхательные пути. Если Вы сомневаетесь, что дыхание соответствует норме, действуйте, как если бы оно не было нормальным, и начинайте реанимацию. Агональное дыхание, хрипы или поверхностное дыхание не являются нормальным дыханием.

B Вызов скорой помощи

Если пациент не реагирует и не дышит нормально, незамедлительно вызовите спасательную службу.

C Снятие одежды с верхней части туловища

По возможности уложите пациента на ровную и твердую поверхность. Снимите одежду с верхней части туловища пациента. LifePad® должен прилегать непосредственно к голой коже.

D Наложение LifePad®

Расположите LifePad® на верхней части туловища, как показано на рисунке. Выворачивайте изделие по красным контрольным линиям. LifePad® следует располагать на верхней части туловища пострадавшего так, чтобы вертикальная красная линия находилась по центру тела, а нижний край изделия заканчивался на груди, чтобы датчик давления [4] находился в нижней половине грудины.

E Извлечение полосы батарейки

Извлеките полосу батарейки [3] из корпуса, чтобы активировать LifePad®. LifePad® начинает подавать звуковой сигнал.

F Наложение рук

Встаньте на колени рядом с пациентом. Положите подушку пальца на выпуклую часть датчика давления [4] LifePad®. Наложите вторую ладонь подушечкой на первую и сплетите пальцы рук. Убедитесь, что они не нажимают на ребра пациента и не сдавливают верхнюю часть живота.

G Выполнение компрессий

Расположите плечи вертикально над грудной клеткой пострадавшего и выпрямите руки. Начните непрямой массаж сердца согласно ритму звукового сигнала. Каждый раз, когда звучит сигнал, надавливайте на грудину. Глубина компрессии составляет от 5 до 6 см.

Цветная светодиодная система обратной связи [2] показывает достаточность приложенного давления. Вы оказываете достаточное давление на грудную клетку, если все светодиоды последовательно загораются в порядке возрастания от оранжевого до зеленого.

Если светится только оранжевый светодиод или дополнительно оба желтых, Вы надавливаете слишком слабо. Увеличивайте давление в последующих компрессиях, пока не загорятся все светодиоды.

Н Разгрузка грудной клетки

После каждого выполненного компрессионного сжатия полностью снимайте нагрузку с грудной клетки, не теряя контакта между руками и LifePad®.

В этом случае светодиодная система обратной связи [2] также поможет Вам оценить ситуацию.

После каждой компрессии снова разгружайте грудную клетку так, чтобы все светодиоды, начиная с зеленого, последовательно погасли и горел только оранжевый.

Если зеленые и желтые светодиоды гаснут не полностью, грудная клетка разгружена недостаточно. После последующей компрессии сильнее разгрузите грудную клетку, чтобы погасли все светодиоды кроме оранжевого.

Повторяйте шаги [G] и [Н] в ритме звукового сигнала, чтобы обеспечить частоту 100 компрессий в минуту. Выполняйте непрямой массаж сердца до тех пор, пока не почувствуете отчетливые признаки жизни или оказанием помощи не займется врач.

(Явные признаки жизни: открытие глаз, пробуждение, движение и нормальное дыхание)

Если Вы обучены процедуре искусственного дыхания, Вы можете сделать два выдоха рот в рот после 30 надавливаний руками на грудину.

I Отключение звукового сигнала (опция)

Звуковой сигнал можно отключить в любое время повторным нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. [1]. Это полезно, например, при параллельной работе с дефибриллятором, который также подает звуковые сигналы. Обратите внимание, что в этом случае обратная связь по необходимой частоте выполняемых компрессий невозможна.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация прибора

В интересах защиты окружающей среды не следует утилизировать LifePad® после однократного использования вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. LifePad® следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

При утилизации LifePad® убедитесь, что батарейка извлечена, и утилизируйте ее отдельно.



Утилизация батареек

- Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Они могут содержать тяжелые металлы, поэтому их следует утилизировать отдельно.
- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.



9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	LifePad®
Тип	RH 112
Размеры	210 x 160 x 3 мм (подкладка)/15 мм (корпус)
Масса	Ок. 130 г
Громкость	≥37 (макс. 66) дБ
Допустимые условия эксплуатации	5–40 °С, при относительной влажности воздуха 15–93 % 700–1060 гПа давления окружающей среды
Допустимые условия хранения и транспортировки	От 5 до 35 °С, относительная влажность воздуха 45–85 % 700–1060 гПа давления окружающей среды
Класс защиты	IP44
Электропитание	1 батарейка CR2032 (3 В) — — —
Срок службы батареек	Ок. 1 ч непрерывной работы.
Частота звукового сигнала	100 ударов/мин
Срок годности	См. заводскую табличку (5 лет с даты изготовления)
Ожидаемый срок службы	Одноразовое изделие
Классификация	Внутреннее питание, непрерывный режим работы, рабочая часть типа CF с защитой от разряда дефибриллятора (задняя сторона устройства считается рабочей частью типа CF с защитой от разряда дефибриллятора)

Технические данные могут быть изменены без уведомления, поскольку возможны обновления.

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек.

- Данный прибор соответствует европейским стандартам EN 60601-1 и EN 60601-1-2 (группа 1, класс В, в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), к нему применяются специальные требования по безопасности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать отрицательное влияние на работу данного прибора. Дополнительную информацию можно получить по указанному адресу сервисной службы.

10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Для пользователя/пациента на территории Европейского союза и на территориях с идентичными нормативно-правовыми системами (Регламент по медицинским изделиям MDR (ЕС) 2017/745) действует следующее правило: если во время или вследствие использования изделия происходит серьезный инцидент, сообщите о нем изготовителю и/или его полномочному представителю, а также соответствующему национальному органу страны-участницы, в которой находится пользователь/пациент.



Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	59	6. Opis urządzenia	63
2. Objasnienie symboli	59	7. Co zrobić w sytuacji awaryjnej?	64
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	60	8. Utylizacja	65
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	61	9. Dane techniczne	66
5. Przechowywanie	63	10. GWARANCJA/serwis	66

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Sprawdzić zestaw pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują widocznych uszkodzeń, a wszelkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

1x LifePad®

1x niniejsza instrukcja obsługi

1x skrócona instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	Ostrzeżenie Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała.		Sprawdzić w instrukcji obsługi
	Uwaga Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.		Informacje o produkcie Wskazuje na ważne informacje.
	Tylko do jednorazowego użytku Nie nadaje się do ponownego użycia.		Termin przydatności
	Producent		Data produkcji
	Autoryzowany przedstawiciel przy Komisji Europejskiej		Symbol importera

MD	Produkt medyczny	#	Numer typu
UDI	Unikalny identyfikator urządzenia (UDI) Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.	REF	Numer artykułu
SN	Numer seryjny	LOT	Oznaczenie partii towaru
IP44	Klasa ochronności Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ≥ 1 mm i większymi oraz rozpryskami wody.		Część typu CF wchodząca w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta, odporna na defibrylację
	Zakres temperatur Oznacza wartości graniczne temperatur, w których można bezpiecznie stosować produkt medyczny.	CE	Oznaczenie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Osuszacz powietrza, ograniczenie Oznacza zakres wilgotności powietrza, w którym można bezpiecznie stosować produkt medyczny.		Ciśnienie atmosferyczne, ograniczenie Oznacza zakres atmosferyczny, na jaki wyrób medyczny może być bezpiecznie narażony.
	Utylizacja Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		Utylizacja baterii Nie należy wyrzucać baterii zawierających szkodliwe substancje z odpadami z gospodarstwa domowego.
	Prąd stały Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zasilania prądem stałym.		Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.		
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie LifePad® może być używany wyłącznie do celu, do którego jest przeznaczone, i w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

Przeznaczenie

LifePad® motywuje i wspomaga ratowników w resuscytacji krążeniowo-oddechowej u osób powyżej 12 lat po nagłym zatrzymaniu akcji serca (SCA) poprzez akustyczny i wizualny system informacji zwrotnej do oceny wykonywanych ucisków. Urządzenie LifePad® jest przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku i w żadnych okolicznościach nie może zostać użyte ponownie.

Grupa docelowa

Urządzenie LifePad® jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe i młodzież powyżej 12 roku życia i zostało specjalnie zaprojektowane do obsługi przez niespecjalistów. Dlatego też do użytkowania LifePad® nie jest wymagana specjalistyczna wiedza ani kwalifikacje.

Użytkowanie kliniczne

LifePad® ma nie tylko zmotywować więcej osób do udzielania pierwszej pomocy, ale także pomóc nie-doświadczonym osobom udzielającym pierwszej pomocy w prowadzeniu resuscytacji krążeniowo-oddechowej.

Wskazanie

Urządzenie LifePad® jest używane po stwierdzeniu przez osobę udzielającą pierwszej pomocy zatrzymania akcji serca u poszkodowanego.

Przeciwwskazania

- Nie używać LifePad®, jeśli ofiara ma widoczne obrażenia śmiertelne.
- Nie używać LifePad®, jeśli ma się pewność, że pacjent oddycha normalnie – nawet jeżeli nie reaguje.
- Nie należy używać LifePad® u osób w wieku poniżej 12 lat.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne wskazówki ostrzegawcze

- Nawet natychmiastowe rozpoczęcie resuscytacji nie gwarantuje przeżycia poszkodowanego, nawet jeśli jest ona prowadzona w sposób optymalny. W niektórych przypadkach problem leżący u podstaw zatrzymania krążenia uniemożliwia przeżycie pacjenta pomimo najlepszej opieki.
- Pacjentów z poważnymi obrażeniami nie należy przenosić. Bez korzystania z LifePad® niespecjalista (użytkownik) nie powinien również przenosić pacjenta na inne podłoże.
- Masaż serca za pomocą urządzenia LifePad® lub bez tego urządzenia jest mniej efektywny w przypadku osób leżących na miękkim podłożu.
- Złamania żeber i inne urazy są częstą, ale akceptowalną konsekwencją resuscytacji, biorąc pod uwagę alternatywę, jaką jest śmierć w wyniku zatrzymania krążenia. Po zakończeniu resuscytacji należy zbadać wszystkich pacjentów, aby ustalić, czy podczas działań resuscytacyjnych nie doszło do żadnych obrażeń.
- Poza wyżej wymienionymi konsekwencjami, podczas resuscytacji często dochodzi do otarć skóry, stłuczeń i zranień na klatce piersiowej. Nie należy przerywać ucisków mimo takiego przypadku, ale odpowiednio kontynuować resuscytację do czasu przybycia fachowej pomocy. Do możliwych niepożądanych skutków ubocznych resuscytacji krążeniowo-oddechowej należą:
 - Złamania żeber
 - Złamania mostka
 - Niedodma
 - Zapadnięcie się płuca
 - Krwiak opłucnej
 - Wysięk opłucnowy
 - Zapalenie płuc
- Nigdy nie należy zwlekać z leczeniem, aby ustalić dokładny wiek pacjenta.
- Przed rozpoczęciem resuscytacji sprawdzić, czy powierzchnia LifePad® nie jest uszkodzona, aby mieć pewność, że nie powstały ostre krawędzie lub niebezpieczne miejsca.

- W przypadku uszkodzenia wykonać uciskanie klatki piersiowej bez pomocy LifePad®. W żadnym wypadku nie wolno opóźniać ani przerywać rozpoczęcia działań pierwszej pomocy w celu usunięcia usterki. Należy przy tym przestrzegać wskazówek zilustrowanych piktogramami.
- Nawet jeżeli urządzenie zawiedzie, należy kontynuować wykonywanie masażu serca z częstotliwością ucisku wynoszącą co najmniej 100 na godzinę do czasu ponownego pojawienia się wyraźnych oznak życia lub przejęcia reanimacji przez lekarza pogotowia ratunkowego. Ucisk musi być na tyle silny, aby osiągnąć głębokość ucisku klatki piersiowej wynoszącą od 50 mm do 60 mm.
- LifePad® jest jedynie środkiem pomocniczym w stosunku do wezwania ratowników i nie może całkowicie zastąpić profesjonalnej pomocy.
- LifePad® nie ma na celu zastąpienia ewentualnego szkolenia z zakresu pierwszej pomocy. Wcześniejsza wiedza jest zaletą, ale nie jest absolutnie konieczna.
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- LifePad® nie jest zabawką. LifePad® należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W celu ograniczenia ryzyka związanego z silnymi polami elektromagnetycznymi, np. awarią produktu, urządzenie LifePad® nie powinno być używane w pobliżu źródeł silnego sygnału radiowego ani przenośnych i/lub mobilnych urządzeń wykorzystujących wysokie częstotliwości.
- Używanie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż wskazane dla LifePad® może spowodować wzrost emisji fal radiowych lub obniżenie odporności urządzenia LifePad® na zakłócenia.
- Aby zapobiec niepotrzebnemu skróceniu żywotności urządzenia LifePad®, należy je włączać tylko na czas udzielania pomocy pacjentowi.
- W przypadku przedwczesnego wyjęcia paska baterii nie można zagwarantować jej żywotności.
- Jeżeli LifePad® jest używany w połączeniu z defibrylatorem, należy postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa defibrylatora.
- Wszelkie nieoczekiwane działania lub zdarzenia należy zgłaszać producentowi.
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania w obecności mieszanin anestetycznych palnych z powietrzem, tlenem lub tlenkiem azotu.
- Urządzenie nie jest wyposażone w funkcję EKG.

Ogólne środki ostrożności

- Urządzenie LifePad® jest produktem jednorazowego użytku i nie nadaje się do powtórnego wykorzystania:
 - Po jednorazowym użyciu i zamknięciu obwodu elektrycznego przez pociągnięcie za pasek baterii bateria rozładowuje się, przez co nie można zapewnić, że produkt będzie się nadawał do ponownego użycia w przyszłości.
 - Ponadto, ze względów higienicznych, produkt nie może być stosowany u różnych osób, ponieważ nie można go dezynfekować ani czyścić.
- Należy chronić LifePad® przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wodą, piaskiem i znajdującymi się zbyt blisko źródłami ciepła (np. piecem lub grzejnikiem). W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania LifePad®.

- Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać ani naprawiać LifePad®, gdyż mogłoby to zaburzyć jego prawidłowe działanie i spowodować porażenie prądem. Ni ma możliwości przeprowadzenia konserwacji i/lub kalibracji urządzenia LifePad®.
- Nie stosować żadnych dodatkowych części, które nie są zalecane przez producenta bądź nie są wymienione wśród akcesoriów.
- W przypadku podejrzenia uszkodzenia urządzenia LifePad® należy je wymienić na nowe urządzenie LifePad®.
- Urządzenie LifePad® jest zabezpieczone przed rozpryskami wody. Nigdy nie zanurzać urządzenia LifePad® w wodzie.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
-  Niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogą połknąć baterie i udusić się nimi. Z tego względu należy przechowywać baterie w miejscach niedostępnych dla małych dzieci!
- Przestrzegać znaków polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernie wysoką temperaturą.
-  Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie ładować ani nie zwierać baterii.
- Nie używać akumulatorów!
- Nie rozmontowywać, nie otwierać ani nie rozdrabniać baterii.
- Akumulator musi spełniać wymagania normy IEC 60086-4.

5. PRZECHOWYWANIE

Możliwe uszkodzenia z powodu nieprawidłowego przechowywania

- Urządzenie LifePad® należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od zewnętrznych obciążeń.
- Należy pamiętać o przechowywaniu produktu w miejscu łatwo i szybko dostępnym w razie nagłego wypadku.
- Nie wolno zaginać urządzenia LifePad® podczas przechowywania ani poddawać go innym zewnętrznym obciążeniom, gdyż mogłoby to spowodować uszkodzenie czujnika ciśnienia.
- W czasie przechowywania należy okresowo sprawdzać, czy nie upłynęła data ważności nadrukowana na urządzeniu LifePad®. W takim przypadku należy natychmiast wymienić produkt na nowy.

6. OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie pokazane jest na rozkładanej stronie.

- 1 Przycisk **WŁ./WYŁ.** (przy zaciągniętym pasku baterii: krótkie naciśnięcie -> WŁ. / długie naciśnięcie -> WYŁ.) / Przycisk **wyciszenia** (ponowne krótkie naciśnięcie po włączeniu -> wyciszenie)
- 2 System informacji zwrotnej LED
- 3 Pasek baterii
- 4 Czujnik ciśnienia

7. CO ZROBIĆ W SYTUACJI AWARYJNEJ?

Odpowiednie rysunki przedstawiono na rozkładanej stronie.

A Sprawdzić przytomność i oddech

Sprawdzić, czy osoba, która doznała zapaści, reaguje. Aby to zrobić, delikatnie potrząsnąć ją za ramiona i zapytać na głos: „Czy wszystko w porządku?” Jeśli reaguje, spróbować dowiedzieć się, co jest nie tak, i w razie potrzeby uzyskać pomoc. Regularnie sprawdzać stan osoby.

Jeśli nie reaguje, sprawdzić oddech wzrokowo, słuchowo i dotykowo. Aby to zrobić, należy obrócić osobę na plecy. Sprawdzić, czy w jamie ustnej nie znajdują się przedmioty ani ciała obce, a w razie potrzeby usunąć je. Położyć rękę na jej czole i opuszkami palców drugiej ręki lekko odchylić jej głowę do tyłu, aby udrożnić drogi oddechowe. W razie wątpliwości, czy oddech jest prawidłowy, zachowywać się tak, jakby nie był prawidłowy, i rozpocząć resuscytację. Oddychanie agonalne, charczenie i płytki oddech nie są uważane za normalne oddychanie.

B Wezwać pomoc

Jeśli pacjent nie reaguje i nie oddycha normalnie, należy natychmiast zaalarmować służby ratownicze.

C Usunąć wszelkie przedmioty z górnej części ciała

W miarę możliwości należy zapewnić, aby pacjent leżał na płaskim i twardym podłożu. Uwolnić górną część ciała pacjenta. Umieścić urządzenie LifePad® bezpośrednio na nągiej skórze.

D Nakładanie urządzenia LifePad®

Umieścić urządzenie LifePad® na nągiej górnej części ciała, jak pokazano na rysunku. Wyrównać produkt przy pomocy czerwonych linii referencyjnych. Urządzenie LifePad® powinno być umieszczone na górnej części ciała osoby poszkodowanej tak, by pionowa czerwona linia znajdowała się pośrodku ciała, a dolna krawędź produktu – w jednej płaszczyźnie z mostkiem, tak by czujnik ciśnienia [4] znalazł się w dolnej połowie mostka.

E Wyciągnąć pasek baterii

Całkowicie wyciągnąć pasek baterii [3] z obudowy, aby aktywować urządzenie LifePad®, Urządzenie LifePad® zaczyna emitować sygnał dźwiękowy.

F Nałożyć dłonie

Uknieknać obok pacjenta. Umieścić jedną dłoń na podwyższeniu czujnika ciśnienia [4] urządzenia LifePad®. Położyć spód drugiej dłoni na pierwszej dłoni i spleść palce obu dłoni ze sobą. Upewnić się, że nie naciskają na żebra pacjenta i nie wywierają nacisku na górną część brzucha.

G Wykonywać uciski

Unieść ramiona pionowo nad klatkę piersiową osoby, której udzielana jest pomoc i wyprostować ramiona. Rozpocząć uciskanie klatki piersiowej w rytm sygnału dźwiękowego. Za każdym razem, gdy usłyszą Państwo sygnał dźwiękowy, należy wcisnąć mostek na co najmniej 5 cm, ale nie więcej niż 6 cm.

Kolorowy system informacji zwrotnej LED [2] informuje, czy nacisk jest wystarczający. Zapalenie się wszystkich diod LED, jedna po drugiej, w kolejności od pomarańczowej do zielonej, potwierdza wywieranie wystarczającego nacisku na klatkę piersiową.

Jeśli świeci się tylko pomarańczowa lub dwie żółte diody LED, oznacza to, że nacisk jest niewystarczający. Zwiększać nacisk przy kolejnych uciskach, aż zapalą się wszystkie diody LED.

H Ponowne odciążyć klatkę piersiową

Po każdym wykonanym w pełni ucisku należy całkowicie odciążyć klatkę piersiową, nie odrywając dłoni od urządzenia LifePad®.

Także w tym przypadku system informacji zwrotnej [2] LED pomaga ocenić sytuację.

Po każdym uciśnięciu odciążać klatkę piersiową, aż diody LED zgasną jedna po drugiej w kolejności malejącej od zielonej do pomarańczowej, aż pozostanie zapalona tylko dioda pomarańczowa.

Jeśli zielone i żółte diody LED nie gasną całkowicie, odciążenie klatki piersiowej jest niewystarczające. Odciążyć klatkę piersiową podczas kolejnego uciskania jeszcze mocniej, aż zgasną wszystkie diody LED oprócz pomarańczowych diod LED.

Powtarzać te kroki [G] w [H] rytmie sygnału dźwiękowego, aby osiągnąć częstotliwość 100 uciśnień na minutę. Należy wykonywać masaż serca do momentu powrotu wyraźnych oznak życia lub przejęcia działań przez lekarza pogotowia.

(wyraźne oznaki życia: otwarcie oczu, obudzenie się, ruch i rozpoczęcie normalnego oddychania)

Osoby, które przeszły stosowne szkolenie w tym zakresie, mogą oddać 2 oddechy ratownicze po 30 uciskach.

I Dezaktywacja sygnału dźwiękowego (opcja)

Sygnał dźwiękowy można wyłączyć w dowolnym momencie włączenia produktu, naciskając ponownie przycisk WŁ./WYŁ [1]. Może to być przydatne, na przykład, podczas pracy równoległej z defibrylatorem, który również emituje sygnały dźwiękowe. Należy jednak pamiętać, że w tym przypadku nie jest już możliwe przekazywanie informacji zwrotnej o koniecznej częstotliwości wykonywanych ucisków.

8. UTYLIZACJA

Utylizacja urządzenia

Ze względu na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia LifePad® po jednokrotnym użyciu z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w punkcie zbiórki odpowiednim dla danego kraju. Urządzenie LifePad® należy utylizować zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Wszelkie pytania kierować do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

W przypadku utylizacji LifePad® upewnić się, że bateria została wyjęta i zutylizowana oddzielnie.



Utylizacja baterii

- Baterii nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie, w związku z czym podlegają przepisom o utylizacji odpadów niebezpiecznych.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



9. DANE TECHNICZNE

Model	LifePad®
Typ	RH 112
Wymiary	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (obudowa)
Masa	ok. 130 g
Głośność	≥37 (maks. 66) dB
Dopuszczalne warunki eksploatacji	od 5°C do 40°C, od 15% do 93% względnej wilgotności powietrza ciśnienie otoczenia 700–1060 hPa
Dopuszczalne warunki przechowywania i transportu	od 5°C do 35°C, 45 do 85% względnej wilgotności powietrza ciśnienie otoczenia 700–1060 hPa
Klasa ochronności	IP44
Źródło zasilania	1x CR2032 (3 V) — — —
Żywotność baterii	ok. 1 godziny pracy ciągłej
Częstotliwość sygnału akustycznego	100 bpm (uderzeń na minutę)
Data ważności	Patrz tabliczka znamionowa (5 lat od daty produkcji)
Przewidywany okres eksploatacji	Urządzenie jednorazowego użytku
Klasyfikacja	Zasilanie wewnętrzne, praca ciągła, część aplikacyjna typu CF odporna na defibrylację (tylna strona urządzenia jest uważana za część aplikacyjną typu CF odporną na defibrylację)

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia, ponieważ możliwe są aktualizacje.

Numer seryjny jest podany na urządzeniu lub w komorze baterii.

- Urządzenie spełnia wymogi norm europejskich EN 60601-1 oraz EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności odnośnie do kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z serwisem pod podanym adresem.

10. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych (rozporządzenie MDR w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745) obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpią przypadki silnej szkodliwości dla zdrowia, należy je zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef bij het doorgeven van het apparaat ook de gebruiksaanwijzing mee.

Inhoudsopgave

1. Omvang van de levering.....	67	6. Beschrijving van het apparaat.....	71
2. Verklaring van de symbolen	67	7. Wat te doen in geval van nood.....	71
3. Voorgeschreven gebruik	68	8. Verwijdering.....	73
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	69	9. Technische gegevens.....	73
5. Opbergen	71	10. Garantie/service	74

1. OMVANG VAN DE LEVERING

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of de inhoud compleet is. Controleer voorafgaand aan het gebruik of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

1 LifePad®
1 gebruiksaanwijzing
1 beknopte handleiding

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	Waarschuwing Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.		Sprawdzić w instrukcji obsługi
	Let op Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.		Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Eenmalig gebruik Niet geschikt voor meermalig gebruik.		Te gebruiken tot
	Fabrikant		Productiedatum
	Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap		Importeursymbool
	Medisch hulpmiddel		Typenummer

	Unique Device Identifier (UDI) Code voor een eenduidige productidentificatie.		Artikelnummer
	Serienummer		Chargennummer
IP44	Veiligheidsklasse Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van ≥ 1 mm en groter en tegen spatwater.		Type CF toegepast defibrillatiebestendig onderdeel
	Temperatuurbegrenzing Geeft de temperatuurgrenswaarden aan waaraan het medisch hulpmiddel veilig kan worden blootgesteld.		CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Luchtvochtigheid, begrenzing Geeft het vochtigheidsbereik aan waaraan het medisch hulpmiddel veilig kan worden blootgesteld.		Atmosferische druk, begrenzing Geeft de atmosferische druk aan waaraan het medisch hulpmiddel veilig kan worden blootgesteld.
	Verwijdering Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		Verwijdering van de batterij Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.
	Gelijkstroom Het apparaat is alleen geschikt voor gelijkstroom.		Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Verwijder de verpakking overeenkomstig de milieu-eisen.		
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.		

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Gebruik de LifePad® uitsluitend voor het doel waarvoor deze is ontwikkeld en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze.

Doel

De LifePad® stimuleert en ondersteunt eerstehulpverleners bij het reanimeren (CPR) van personen ouder dan 12 jaar na een plotselinge hartstilstand (SCA) met behulp van een akoestisch en visueel feedbacksysteem dat de hartmassage beoordeelt. De LifePad® is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik en mag in geen geval meerdere keren worden gebruikt.

Doelgroep

De LifePad® is bedoeld voor gebruik door volwassenen en jongeren ouder dan 12 jaar en is speciaal ontwikkeld voor leken. Daarom is er geen specifieke kennis of bekwaamheid nodig voor het gebruik van de LifePad®.

Klinische voordelen

De LifePad® is niet alleen bedoeld om meer mensen te motiveren om eerste hulp te verlenen, maar ook om onervaren eerstehulpverleners te helpen bij cardiopulmonale resuscitatie.

Indicaties

De LifePad® wordt gebruikt nadat de eerstehulpverlener bij het slachtoffer een hartstilstand heeft geconstateerd.



Contra-indicaties

- Gebruik de LifePad® niet als het slachtoffer duidelijk dodelijk gewond is.
- Gebruik de LifePad® niet als u zeker weet dat het slachtoffer normaal ademt, zelfs als hij of zij niet reageert.
- Gebruik de LifePad® niet bij personen jonger dan 12 jaar.

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN



Algemene waarschuwingen

- Ook een onmiddellijk in gang gezette reanimatie garandeert zelfs bij optimale uitvoering niet dat het slachtoffer het overleeft. In sommige gevallen sluit de oorzaak van de hartstilstand het overleven van het slachtoffer uit, ondanks de beste zorg.
- Patiënten met ernstige letsels mogen niet worden verplaatst. Als de LifePad® niet wordt gebruikt, mag de gebruiker de zorgvrager ook niet op een andere ondergrond leggen.
- Een hartmassage met en zonder LifePad® is minder effectief bij personen die op een zachte ondergrond liggen.
- Ribbreuken en ander letsel zijn veelvuldige, maar aanvaardbare gevolgen van reanimatie, gezien het alternatief van overlijden door hartstilstand. Na reanimatie moet bij alle slachtoffers worden onderzocht of er letsel is ontstaan door de reanimatie.
- Naast de hierboven genoemde gevolgen kunnen er bij reanimatie vaak schaafwonden, kneuzingen en pijnlijke plekken op de borst ontstaan. Stop de compressies in dergelijke gevallen niet, maar ga door met reanimatie totdat er professionele hulp arriveert. Ongewenste bijwerkingen van reanimatie kunnen zijn:
 - Ribbreuk
 - Borstbeenbreuk
 - Atelectase
 - Klaplong
 - Hemothorax
 - Pleurale effusie
 - Longinfectie
- Stel de behandeling nooit uit om de exacte leeftijd van het slachtoffer te bepalen.
- Controleer voordat u met de reanimatie begint of het oppervlak van de LifePad® intact is om scherpe randen of gevaarlijke zones te voorkomen.
- In geval van een defect dient u de hartmassage uit te voeren zonder de LifePad® te gebruiken. Vertraag of onderbreek in geen geval het begin van de eerstehulpverlening om het defect te verhelpen. Houd u daarbij aan de door pictogrammen weergegeven instructies.
- Zelfs als het apparaat faalt, moet de hartmassage met een drukfrequentie van ten minste 100 per minuut worden voortgezet totdat er weer duidelijke tekenen van leven waarneembaar zijn of totdat de noodarts het overneemt. De druk moet hoog genoeg zijn om een drukdiepte op de borst van 50 mm tot 60 mm te bereiken.
- De LifePad® ondersteunt hulpverleners alleen en kan hen niet volledig vervangen.
- De LifePad® is niet bedoeld ter vervanging van mogelijke EHBO-trainingen. Voorkennis is een voordeel, maar is niet noodzakelijk voor het gebruik.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.

- De LifePad® is geen speelgoed. Bewaar de LifePad® buiten bereik van kinderen.
- Om de risico's door sterke elektromagnetische velden, zoals storingen in het product, te beperken, mag u de LifePad® niet gebruiken in de buurt van sterke hoogfrequente signalen of draagbare en/of mobiele RF-apparatuur.
- Het gebruik van andere toebehoren, omvormers en kabels die niet voor de LifePad® bedoeld zijn, kan leiden tot een hogere RF-emissie of verminderde bestandheid van de LifePad® tegen storingen.
- Om de levensduur van de LifePad® niet onnodig te verkorten, mag deze alleen worden ingeschakeld bij de behandeling van een slachtoffer.
- Als u de batterijstrip er voortijdig uittrekt, kan de levensduur van de batterij niet meer worden gegarandeerd.
- Als de LifePad® wordt gebruikt in combinatie met een defibrillator, volg dan de veiligheidsinstructies van de defibrillator.
- Meld elke onverwachte werking of gebeurtenis aan de fabrikant.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van anesthesiemengsels die ontvlambaar zijn met lucht, zuurstof of stikstofprotoxide.
- Het apparaat heeft geen ECG-functie.

Algemene veiligheidsmaatregelen

- De LifePad® is bestemd voor eenmalig gebruik en is daarom niet geschikt om meerdere keren te gebruiken:
 - Na eenmalig gebruik en het sluiten van de stroomkring door aan de batterijstrip te trekken, wordt de meegeleverde batterij ontladen, waardoor niet meer kan worden gegarandeerd dat het product later nogmaals kan worden gebruikt.
 - Bovendien kan het product om hygiënische redenen niet voor verschillende personen worden gebruikt, omdat het niet kan worden gedesinfecteerd of gereinigd.
- Stel de LifePad® niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, direct zonlicht, water, zand en warmtebronnen (ovens of verwarmingselementen), omdat een storingsvrije werking van de LifePad® in deze gevallen niet kan worden gegarandeerd.
- U mag de LifePad® in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd en kan er een elektrische schok optreden. De LifePad® kan niet worden onderhouden en/of gekalibreerd.
- Gebruik geen extra onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of als toebehoren zijn aangeboden.
- Als u ziet of vermoedt dat de LifePad® beschadigd is, moet u deze vervangen door een nieuwe LifePad®.
- De LifePad® is beschermd tegen spatwater. Dompel de LifePad® nooit onder in water.

Aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van batterijen

- Als vloeistof uit een batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
-  Gevaar voor inslikken! Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten bereik van kleine kinderen!
- Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Bescherm batterijen tegen overmatige hitte.
-  Explosiegevaar! Werp batterijen niet in vuur.

- Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
- Gebruik geen accu's!
- Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in stukken.
- De accu moet voldoen aan IEC 60086-4.

5. OPBERGEN



Mogelijke schade door verkeerde opslag

- Bewaar de LifePad® in een droge omgeving zonder externe belastingen.
- Zorg ervoor dat u het product op een plaats bewaart die in geval van nood snel en gemakkelijk toegankelijk is.
- Voorkom dat de LifePad® tijdens de opslag wordt geknikt of aan andere externe belastingen wordt blootgesteld, aangezien dit de druksensor kan beschadigen.
- Controleer tijdens de opslag van de LifePad® regelmatig of de opgedrukte houdbaarheidsdatum is verstreken. Vervang het product onmiddellijk door een nieuw exemplaar als de houdbaarheidsdatum is verstreken.

6. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Het apparaat is afgebeeld op de uitvouwbare pagina.

- 1** **AAN/UIT**-toets (als de batterijstrip eruit is getrokken: kort indrukken -> AAN / lang indrukken -> UIT) /

Mute-toets (opnieuw kort indrukken na het inschakelen -> mute)

- 2** Led-feedbacksysteem

- 3** Batterijstrip

- 4** Druksensor

7. WAT TE DOEN IN GEVAL VAN NOOD

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op de uitvouwbare pagina.



Bewustzijn en ademhaling controleren

Controleer of het slachtoffer reageert. Schud voorzichtig aan zijn of haar schouders en vraag hardop: "Is alles in orde?" Als het slachtoffer reageert, probeert u te achterhalen wat er aan de hand is en schakelt u zo nodig hulp in. Controleer regelmatig de toestand van het slachtoffer.

Als het slachtoffer niet reageert, controleert u zijn of haar ademhaling door te kijken, te luisteren en te voelen. Draai het slachtoffer daarvoor op zijn of haar rug. Controleer de mondholtte op (vreemde) voorwerpen en verwijder deze indien nodig. Leg uw hand op het voorhoofd van het slachtoffer en kantel met de vingertoppen van uw andere hand zijn of haar hoofd licht naar achteren om de luchtweg vrij te maken. Als u twijfelt of de ademhaling normaal is, handelt u alsof deze niet normaal is en begint u met reanimeren.

Agonale ademhaling, rochelen of een oppervlakkige ademhaling mogen niet worden beschouwd als een normale ademhaling.



Alarmnummer bellen

Als het slachtoffer niet reageert en niet normaal ademt, moet u onmiddellijk de hulpdiensten waarschuwen.



Bovenlichaam ontbloten

Zorg er indien mogelijk voor dat het slachtoffer op een vlakke en stevige ondergrond ligt. Ontbloot het bovenlichaam van het slachtoffer. De LifePad® moet rechtstreeks op de blote huid kunnen worden aangebracht.

D LifePad® aanbrengen

Plaats de LifePad® zoals afgebeeld op het onblote bovenlichaam. Lijn het product uit met behulp van de rode referentielijnen. De LifePad® moet zodanig op het bovenlichaam van het slachtoffer worden geplaatst dat de verticale rode lijn zich in het midden van het lichaam bevindt en de onderrand van het product gelijkligt met het uiteinde van het borstbeen, zodat de druksensor **4** zich op de onderste helft van het borstbeen bevindt.

E Batterijstrip eruit trekken

Trek vervolgens de batterijstrip **3** helemaal uit de behuizing om de LifePad® te activeren. De LifePad® laat een pieptoon horen.

F Handen plaatsen

Kniel naast het slachtoffer neer. Leg de bal van één hand op de verhoging van de druksensor **4** van de LifePad®. Leg de bal van uw andere hand op uw eerste hand en haak de vingers van beide handen in elkaar. Zorg ervoor dat uw vingers niet tegen de ribben van het slachtoffer drukken en oefen geen druk uit op de bovenbuik.

G Compressies uitvoeren

Houd uw schouders verticaal boven de borstkas van het slachtoffer en strek uw armen. Begin nu in het ritme van de pieptoon met de hartmassage. Druk elke keer als het geluidssignaal te horen is het borstbeen ten minste 5 cm, maar niet meer dan 6 cm, in.

Aan de hand van het gekleurde led-feedbacksysteem **2** kunt u zien of u voldoende druk uitoefent. U oefent voldoende druk uit wanneer alle leds één voor één in oplopende volgorde van oranje naar groen gaan branden.

Als alleen de oranje led of de oranje en de twee gele leds branden, dan oefent u te weinig druk uit. Verhoog de druk tijdens de volgende compressies tot alle leds gaan branden.

H Borst weer ontlasten

Ontlast de borstkas volledig na elke compressie, zonder dat u het contact tussen uw handen en de LifePad® onderbreekt.

Ook hier helpt het led-feedbacksysteem **2** u bij de inschatting.

Ontlast de borstkas na elke compressie weer zo ver dat de leds in aflopende volgorde van groen naar oranje uitgaan, tot alleen nog de oranje led brandt.

Als de groene en gele leds niet volledig uitgaan, is er onvoldoende ontlasting van de borstkas. Ontlast de borstkas bij de daaropvolgende compressie nog meer tot alle leds behalve de oranje led uitgaan.

Herhaal de stappen **G en **H** in het ritme van de pieptoon om een frequentie van 100 compressies per minuut te waarborgen. Voer de hartmassage uit tot er weer duidelijke tekenen van leven waarneembaar zijn of tot de medisch hulpverlener het van u overneemt.**

(Duidelijke tekenen van leven: ogen openen, wakker worden, bewegen en weer normaal gaan ademen)

Als u daarvoor opgeleid bent, kunt u na 30 compressies 2 keer beademen.

I Pieptoon deactiveren (optioneel)

U kunt de pieptoon in geactiveerde toestand op elk gewenst moment deactiveren door nogmaals op de AAN/UIT-toets **1** te drukken. Dit kan bijv. bij parallel gebruik met een defibrillator zinvol zijn, die eveneens pieptonen geeft. Houd er rekening mee dat er in dit geval echter geen feedback meer mogelijk is over de vereiste frequentie van de uit te voeren compressies.

8. VERWIJDERING

Verwijdering van het apparaat

In het belang van het milieu mag de LifePad® na eenmalig gebruik niet met het huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamel punten in uw land. Verwijder de LifePad® conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

Zorg er bij het weggooien van de LifePad® voor dat de batterij is verwijderd en gooi deze apart weg.



Batterijen verwijderen

- Batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten daarom overeenkomstig de richtlijnen voor giftig afval worden verwijderd.

- Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = batterij bevat lood,

Cd = batterij bevat cadmium,

Hg = batterij bevat kwik



9. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	LifePad®
Type	RH 112
Afmetingen	210 x 160 x 3 mm (pad)/15 mm (behuizing)
Gewicht	ca. 130 g
Volume	≥37 (max. 66) dB
Toegestane omstandigheden bij gebruik	5 °C tot 40 °C, 15–93% relatieve luchtvochtigheid 700–1060 hPa omgevingsdruk
Toegestane omstandigheden bij opslag en transport	5 °C tot 35 °C, 45–85% relatieve luchtvochtigheid 700–1060 hPa omgevingsdruk
Veiligheidsklasse	IP44
Stroomvoorziening	1x CR2032 (3 V) ===
Levensduur batterij	ca. 1 uur bij continu gebruik
Frequentie van de pieptoon	100 bpm
Vervaldatum	zie typeplaatje (5 jaar na productie)
Verwachte levensduur	product voor eenmalig gebruik
Classificatie	Interne voeding, continue werking, toepassingsonderdeel defibrillatiebestendig type CF (achterzijde apparaat wordt beschouwd als defibrillatiebestendig type CF-apparaat)

Technische gegevens kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd, aangezien updates mogelijk zijn.

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

- Dit apparaat voldoet aan de Europese normen EN 60601-1 en EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit. Let erop dat draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties storingen kunnen veroorzaken voor dit apparaat. Neem contact op met de klantenservice voor meer informatie.

10. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en identieke reguleringsystemen (verordening betreffende medische hulpmiddelen MDR (EU) 2017/745) geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, moet u dit melden bij de fabrikant en/of diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Læs advarslerne og sikkerhedsanvisningerne nøje. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang	75	6. Beskrivelse af apparatet	79
2. Symbolforklaring	75	7. Hvad skal jeg gøre i nødstilfælde?	79
3. Tilsluttet brug	76	8. Bortskaffelse	80
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger	77	9. Tekniske data	81
5. Opbevaring	79	10. Garanti /Service	81

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

1x LifePad®

1x denne betjeningsvejledning

1x kort vejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

	Advarsel Advarsel om risiko for tilskadekomst eller sundhedsfare		Se betjeningsvejledningen
	Vigtigt Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet/tilbehøret		Produktoplysninger Vigtige oplysninger
	Engangsbrug Må ikke genbruges		Mindst holdbar til
	Producent		Produktionsdato
	Autoriseret repræsentant i EU		Importørsymbol
	Medicinsk udstyr		Typenummer

	UDI (Unique Device Identifier) Til tydelig produktidentifikation		Varenummer
	Serienummer		Partinummer
IP44	Beskyttelsesklasse Beskyttet mod faste fremmedlegemer på ≥ 1 mm i diameter og derover og mod vandstænk.		Defibrillationssikker type CF anvendt del
	Temperaturbegrænsning Angiver grænseværdierne for de temperaturer, som det er sikkert at udsætte det medicinske udstyr for.		CE-mærkning Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver
	Luftfugtighed, begrænsning Angiver det fugtighedsområde, som det er sikkert at udsætte det medicinske udstyr for.		Atmosfærisk tryk, begrænsning Angiver det atmosfæriske område, som det er sikkert at udsætte det medicinske udstyr for.
	Bortskaffelse Bortskaffelse i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Bortskaffelse af batterier Batterier, der indeholder skadelige stoffer, må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald
	Jævnstrøm Apparatet kan kun bruges med jævnstrøm.		Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.		
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.		

3. TILSIGTET BRUG

Brug udelukkende LifePad® til det formål, det er udviklet til, og kun på den måde, som er angivet i denne betjeningsvejledning.

Anvendelsesformål

LifePad® motiverer og støtter førstehjælpere i forbindelse med hjerte-lunge-redning (CPR) hos personer over 12 år efter pludseligt hjertestop (SCA) ved hjælp af et hørbart og visuelt feedbacksystem til vurdering af de udførte kompressioner. LifePad® er kun beregnet til engangsbrug og må under ingen omstændigheder genbruges.

Målgruppe

LifePad® er beregnet til brug af voksne og unge over 12 år og er specielt beregnet til ikke-fagpersoner. Der kræves ingen specifik viden eller faglig kompetence for at bruge LifePad®.

Klinisk formål

LifePad® er ikke kun beregnet til at motivere flere mennesker til at yde førstehjælp, men også til at hjælpe uerfarne førstehjælpere med at udføre genoplivningen.

Indikation

LifePad® anvendes af førstehjælperen ved den tilskadekomne, når der er konstateret hjertestop.

Kontraindikationer

- Anvend ikke LifePad®, hvis der er åbenlyst dødelige skader på den pågældende.
- Anvend ikke LifePad®, hvis du er sikker på, at den pågældende trækker vejret normalt - også selvom vedkommende ikke reagerer.
- Anvend ikke LifePad® på personer under 12 år.

4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

Generelle advarsler

- Selv ikke en omgående påbegyndt genoplivning garanterer, at den pågældende overlever, heller ikke ved en optimal gennemførelse. I nogle tilfælde udelukker det problem, der ligger til grund for hjertestop, trods den bedste pleje, patientens overlevelse.
- Patienter med alvorlige skader må ikke flyttes. Uden LifePad® må lægmanden (brugeren) heller ikke flytte patienten på et andet underlag.
- En hjertemassage med og uden LifePad® er mindre effektiv ved personer, der ligger på et blødt underlag.
- Ribbensbrud og andre skader er almindelige, men acceptable følger af genoplivning, idet alternativet kan være dødsfald som følge af hjertestop. Efter genoplivning skal patienten undersøges for eventuelle skader som følge af genoplivningen.
- Foruden ovenstående kan der ved genoplivning ofte forekomme hudafskrabninger, stød og ømme områder på brystkassen. Selv om dette sker, må kompressionerne ikke stoppes, men CPR skal fortsættes, indtil der ankommer professionel hjælp.

Uønskede bivirkninger ved HLR kan være:

- Ribbensfrakturer
- Sternumfrakturer
- Atelektase
- Lungekollaps
- Hæmotorax
- Pleural effusion
- Lungeinfektion
- Forsink aldrig behandlingen for at finde frem til patientens nøjagtige alder.
- Kontrollér, at overfladen på LifePad® er ubeskadiget, før genoplivningen påbegyndes, for at undgå skarpe kanter eller farlige områder.
- I tilfælde af en defekt skal du udføre hjertemassagen uden brug af LifePad®. Du må under ingen omstændigheder udskyde eller afbryde opstarten af den indledte hjælp for at rette op på defekten. Følg til stadighed de anvisninger til processen, der er vist med piktogrammer.
- Selv om apparatet svigter, skal hjertemassage fortsættes med en trykfrekvens på mindst 100 pr. minut, indtil der igen ses tydelige tegn på liv, eller indtil akutlægen overtager patienten. Trykket skal være højt nok til at opnå en trykdybde på 50 mm til 60 mm på brystet.
- LifePad® er udelukkende beregnet som en hjælp til det tilkaldte redningsmandskab og kan ikke helt erstatte det.
- LifePad® er ikke beregnet til at erstatte mulige kurser i førstehjælp. Forhåndsviden er en fordel, men er ikke obligatorisk for at kunne bruge den.
- Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.
- LifePad® er ikke legetøj. Opbevar LifePad® utilgængeligt for børn.

- For at reducere de risici, der er forbundet med stærke elektromagnetiske felter, såsom svigt af produktet, må LifePad® ikke anvendes i nærheden af højfrekvenssignaler eller bærbart og/eller mobilt RF-udstyr.
- Brug af tilbehør, transducere og kabler ud over dem, der er specificeret for LifePad®, kan medføre forhøjede RF-emissioner eller nedsat immunitet for LifePad®.
- For ikke at forkorte levetiden for LifePad® unødigt, må du kun tænde den ved behandling af en patient.
- Hvis du trækker batteristrimlen ud før tid, kan batteriets levetid ikke længere garanteres.
- Hvis LifePad® anvendes i kombination med en hjertestarter, skal sikkerhedsanvisningerne til hjertestarteren følges.
- Rapportér enhver uventet funktion eller hændelse til producenten.
- Udstyret er ikke egnet til brug i nærheden af anæstesiblandinger, der er brændbare med luft, ilt eller nitrogenprotoxid.
- Apparatet har ingen EKG-funktion.



Generelle forholdsregler

- LifePad® er kun til engangsbrug og er derfor ikke egnet til genanvendelse:
 - Efter brug og lukning af strømkredsen ved at trække i batteristrimlen aflades det medfølgende batteri, så det ikke længere kan garanteres, at produktet kan anvendes igen på et senere tidspunkt.
 - Af hygiejniske grunde kan produktet ikke anvendes på forskellige personer, da det ikke kan desinficeres eller rengøres.
- Beskyt LifePad® mod stød, fugt, støv, kemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys, vand, sand og undgå varmekilder (ovn eller radiator) for tæt på apparatet, da det ellers ikke kan garanteres, at LifePad® fungerer fejlfrit.
- LifePad® må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres, og der kan opstå elektrisk stød. LifePad® kan ikke vedligeholdes og/eller kalibreres.
- Anvend ikke ekstradele, som ikke er anbefalet af producenten, eller som ikke tilbydes som tilbehør.
- Hvis du ser eller har mistanke om, at LifePad® er beskadiget, skal du udskifte den med en ny LifePad®.
- LifePad® er beskyttet mod vandstænk. LifePad® må aldrig nedsænkes i vand.



Anvisninger vedrørende batterierne

- Hvis lækket batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal området vaskes med vand, hvorefter der søges læge.
- ⚠ Kvælningsrisiko! Små børn kan sluge batterier og blive kvalt. Batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for små børn!
- Følg polaritetsmærkningerne for plus (+) og minus (-).
- Hvis der er løbet batterisyre ud af batteriet, skal du tage beskyttelseshandsker på og rense batterirummet med en tør klud.
- Beskyt batterier mod meget høj varme.
- ⚠ Eksplosionsfare! Kast aldrig batterier ind i ild.
- Normale batterier må ikke oplades eller kortsluttes.
- Der må ikke anvendes genopladelige batterier!
- Batterier må aldrig skilles ad, åbnes eller knuses.
- Batteriet skal være i overensstemmelse med IEC 60086-4.

5. OPBEVARING



Mulige risici for skader på grund af forkert opbevaring

- Opbevar LifePad® på et tørt sted uden udefra kommende belastning.
- Sørg for at opbevare produktet på et sted, hvor det er nemt og hurtigt at få adgang til det i tilfælde af nødsituationer.
- LifePad® må ikke bøjes eller udsættes for anden udefra kommende belastning ved opbevaring, da dette kan beskadige tryksensoren.
- Kontrollér ved opbevaring af LifePad® regelmæssigt, om den påtrykte udløbsdato er overskredet. Udskift straks produktet med et nyt.

6. BESKRIVELSE AF APPARATET

Apparatet er vist på den udklappelige side.

- 1 **TÆND/SLUK**-knap (med trukket batteristrimmel: kort tryk ->TÆNDT / lang tryk -> SLUKKET) / **Lydløs**-knap (Tryk kort igen efter tænding ->lydløs)
- 2 LED-feedbacksystem
- 3 Batteristrimmel
- 4 Tryksensor

7. HVAD SKAL JEG GØRE I NØDSTILFÆLDE?

De tilhørende tegninger er vist på den udklappelige side.

- A Kontroller, om personen er ved bevidsthed og trækker vejret**

Kontrollér, om den kollapsede person reagerer. Det gøres ved at ryste personen let på skuldrene og spørge højt: „Er alt i orden?“ Når personen reagerer, skal du forsøge at finde ud af, hvad der er galt med vedkommende og søge hjælp, hvis det er nødvendigt. Kontrollér jævnligt personens tilstand.

Hvis personen ikke reagerer, kontrolleres vejtrækningen ved at se, høre og føle. Drej den pågældende på ryggen for at gøre dette. Kontrollér mundhulen for genstande eller fremmedlegemer, og fjern dem om nødvendigt. Læg hånden personens pande, og stræk med den anden hånds fingerspidser hovedet let tilbage for at åbne luftvejene. Hvis du er i tvivl om, at vejtrækningen er normal, skal du forholde dig som om, at den ikke er normal, og påbegynde genoplivningen. Gispende, rallende eller flad vejtrækning anses ikke for at være en normal vejtrækning.
- B Foretag nødopkald**

Hvis patienten ikke reagerer og ikke trækker vejret normalt, skal du omgående alarmere rednings-tjenesten.
- C Afklædning af overkroppen**

Sørg så vidt muligt for, at den pågældende ligger på et plant og fast underlag. Afklæd patientens overkrop. LifePad® skal kunne sidde direkte på den nøgne hud.
- D LifePad®anbringelse**

Anbring LifePad® på den nøgne overkrop som vist. Juster produktet ved hjælp af de røde styrelinjer. LifePad® anbringes på den pågældende persons overkrop med den lodrette, røde linje midt på kroppen og den nederste kant på produktet ind mod brystbenet, så trykfølere **4** befinder sig på den nederste halvdel af brystbenet.

E Træk batteristrimlen ud

Træk derefter batteristrimlen **[3]** helt ud af huset for at aktivere LifePad®. LifePad® afgiver en signaltone.

F Pålægning af hænderne

Knæl dig ned ved siden af patienten. Anbring en håndflade på den forhøjede del af tryksensoren **[4]** på LifePad®. Læg den anden hånds håndflade på den første hånd og flet fingrene. Sørg for hverken at trykke på patientens ribben eller øverste del af maven.

G Udførelse af kompressioner

Hold dine skuldre vandret over den pågældendes brystkasse, og stræk armene helt. Begynd nu med hjertemassagen i takt med signaltonen. Tryk til dette formål brystbenet mindst 5 cm ned, hver gang signaltonen lyder, dog ikke mere end 6 cm.

Du kan se, om du trykker nok på det farvede LED-feedbacksystem **[2]**. Du trykker tilstrækkeligt på brystkassen, når alle LED'erne tændes i stigende rækkefølge fra orange til grønt.

Hvis du kun får den orange LED eller de to gule LED'er til at lyse op, bruger du for lidt tryk. Øg trykket under de efterfølgende kompressioner, indtil alle LED'erne lyser.

H Aflastning af brystkassen igen

Efter hver kompression skal du aflaste brystkassen helt uden at miste kontakten mellem hænderne og LifePad®.

Også her hjælper LED-feedbacksystemet **[2]** med at vurdere dette.

Efter hver kompression skal du aflaste brystkassen igen, så LED'erne slukkes en ad gangen i faldende rækkefølge fra grøn til orange, indtil kun den orange LED lyser.

Hvis de grønne og gule LED'er ikke slukker helt, er brystkassens aflastning ikke tilstrækkelig. Under den efterfølgende kompression skal du aflaste brystkassen endnu mere, indtil alle LED'er (undtagen de orange LED'er) slukker.

Gentag trin **[G] og **[H]** i takt med signaltonen for at sikre en frekvens på 100 kompressioner i minuttet. Udfør hjertemassagen, indtil der igen er tydelige tegn på liv, eller akutlægen overtager det.**

(tydelige tegn på liv: øjnene åbnes, personen vågner, bevæger sig og begynder at trække vejret normalt)

Hvis du er uddannet til det, kan du give 2 x kunstigt åndedræt efter 30 kompressioner.

I Deaktivering af akustisk signal (valgfrit)

Du kan til enhver tid slukke for det akustiske signal, når produktet er aktiveret, ved at trykke på TÆND/SLUK **[1]** -knappen igen. Dette kan f.eks. være hensigtsmæssigt ved paralleldrift med en defibrillator, som også giver signaltoner. Vær opmærksom på, at det i så fald ikke længere er muligt at give feedback om den nødvendige frekvens for de kompressioner, der skal udføres.

8. BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af apparatet

Af hensyn til miljøet må LifePad® ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet efter engangsbrug. Bortskaffelsen kan ske via den lokale genbrugsstation. LifePad® skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

Ved bortskaffelse af LifePad® skal det sikres, at batteriet er fjernet og bortskaffes separat.



Bortskaffelse af batterierne

- Batterierne må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og skal behandles som specialaffald.
- Disse symboler finder du på batterier med skadelige stoffer:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder cadmium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv



9. TEKNISKE DATA

Model	LifePad®
Type	RH 112
Mål	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (kabinet)
Vægt	ca. 130 g
Lydstyrke	≥37 (maks. 66) dB
Tilladte driftsbetingelser	5 °C til 40 °C, 15 til 93 % relativ luftfugtighed 700–1060 hPa omgivende tryk
Tilladte opbevarings- og transportbetingelser	5 °C til 35 °C, 45 til 85 % relativ luftfugtighed 700–1060 hPa omgivende tryk
Beskyttelsesklasse	IP44
Strømforsyning	1x CR2032 (3V) — — —
Batterilevetid	ca. 1 time ved kontinuerlig drift
Frekvens for akustisk signal	100 bpm
Udløbsdato	Se typeskilt (5 år efter produktion)
Forventet levetid	Engangsprodukt
Klassificering	Intern forsyning, kontinuerlig drift, anvendelsesdel defibrilleringssikker type CF (bagsiden af udstyret betragtes som defibrilleringssikker type CF anvendt del)

Tekniske data kan ændres uden varsel, da aktualiseringer er mulige.

Serienummeret kan findes på apparatet eller i batterirummet.

- Dette apparat lever op til kravene i de europæiske standarder EN 60601-1 og EN 60601-1-2 (Gruppe 1, klasse B, overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet. Bemærk, at bærbare og transportable HF-kommunikationsenheder kan påvirke apparatet. Yderligere oplysninger fås på den angivne kundeserviceadresse.

10. GARANTI /SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

For brugere/patienter i EU og identiske reguleringssystemer (forordningen om medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745) gælder følgende: Hvis der opstår en alvorlig hændelse under eller på grund af brugen af produktet, skal du rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten befinder sig.



Läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen medfölja produkten.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande.....	82	6. Beskrivning av produkten.....	86
2. Teckenförklaring	82	7. Vad gör jag i en nödsituation?	86
3. Avsedd användning	83	8. Avfallshantering	87
4. Varnings- och säkerhetsinformation.....	84	9. Tekniska specifikationer	88
5. Förvaring	86	10. Garanti/service	88

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Innan du använder produkten ska du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Om du är osäker ska du inte använda produkten, utan vända dig till återförsäljaren eller till vår kundservice på angiven adress.

1 LifePad®

1 bruksanvisning (detta dokument)

1 snabbguide

2. TECKENFÖRKLARING

På produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten används följande symboler:

	Varning Varningsinformation om skade- eller hälsorisker		Se bruksanvisningen
	OBS! Säkerhetsinformation om risk för skador på produkten/tillbehören		Produktinformation Hänvisar till viktig information
	Engångsbruk Lämpar sig inte för flergångsbruk		Får användas t.o.m.
	Tillverkare		Tillverkningsdatum
	Auktoriserad representant i den europeiska gemenskapen		Symbol för importör
	Medicinteknisk produkt		Typnummer
	Unique Device Identifier (UDI) Unik produktidentifiering		Artikelnummer

	Serienummer		Satsbeteckning (partnummer)
IP44	Kapslingsklass Skydd mot främmande föremål över 1 mm i diameter och mot vattenstänk.		Defibrilleringssäker applicerad del av typ CF
	Temperaturbegränsning Anger de temperaturgränsvärden inom vilka denna medicinprodukt kan användas på ett säkert sätt		CE-märkning Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer
	Luftfuktighet, begränsning Visar de luftfuktighetsgränsvärden inom vilka denna medicintekniska produkt kan användas på ett säkert sätt		Gränsvärden för atmosfärstryck Betecknar det atmosfärstrycksintervall som det är säkert att utsätta den medicintekniska produkten för
	Avfallshantering Avfallshantera produkten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE		Avfallshantering av batterier Batterier som innehåller skadliga ämnen ska inte kasseras som hushållsavfall
	Likström Produkten är endast avsedd för användning med likström		Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt		
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera enligt kommunala föreskrifter.		

3. AVSEDD ANVÄNDNING

LifePad® får enbart användas i det syfte som den är utvecklad för och på det sätt som anges i bruksanvisningen.

Avsedd användning

Genom att tillhandahålla ett akustiskt och visuellt feedbacksystem för bedömning av utförda kompressioner bidrar LifePad® till att motivera och underlätta livräddarens åtgärder vid hjärt-lungräddning (HLR) på en person över 12 år som har drabbats av ett plötsligt hjärtstopp (SCA). LifePad® är endast avsedd för engångsbruk och får under inga omständigheter användas fler gånger.

Målgrupp

LifePad® är avsedd att användas av vuxna och ungdomar över 12 år och är särskilt framtagen för användning av lekmän. Det krävs därför inga särskilda förkunskaper eller medicinsk kompetens för att använda LifePad®.

Kliniska fördelar

LifePad® är inte bara avsedd att motivera fler personer att ge första hjälpen, utan även för att hjälpa oerfarna livräddare att utföra hjärt-lungräddning.

Indikation

Efter att hjärtstopp har konstaterats hos en person används LifePad® av livräddaren.

Kontraindikationer

- Använd inte LifePad® om den drabbade personen har en uppenbar dödlig skada.
- Använd inte LifePad® om du är säker på att den drabbade personen andas normalt – även om han/hon inte reagerar.
- Använd inte LifePad® på personer under 12 år.

4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Allmänna varningar

- Även om hjärt-lungräddning inleds omedelbart kan inte ens ett optimalt genomförande garantera att den hjärtstoppsdrabbade personen överlever. Trots bästa möjliga vård händer det i vissa fall att själva orsaken till hjärtstoppet omöjliggör överlevnad.
- Patienter med allvarliga skador får inte flyttas. Utan att använda LifePad® ska lekmannen (användaren) inte heller flytta patienten till ett annat underlag.
- Hjärtmassage blir – med eller utan LifePad® – inte lika effektiv om personen ligger på ett mjukt underlag när hjärtmassagen ges.
- Revbensfrakturer och andra skador är vanliga, men godtagbara, följder av hjärt-lungräddning när alternativet är dödsfall på grund av hjärtstopp. Alla som har utsatts för hjärt-lungräddning ska undersökas efteråt för att se om det har uppstått några skador vid hjärt-lungräddningen.
- Utöver ovanstående kan hjärt-lungräddning ofta resultera i skrubbsår, klämskador och ömma områden på bröstkorgen. Om detta inträffar ska du inte avbryta kompressionerna, utan fortsätta med hjärt-lungräddning tills hjälp anländer och kan ta över.

Biverkningar av HLR kan vara:

- Revbensfrakturer
- Sternumfrakturer
- Atelektas
- Lungkollaps
- Hemothorax
- Pleurautgjutning
- Lunginfektion
- Vänta aldrig med behandlingen för att ta reda på personens exakta ålder.
- Kontrollera att ytan på LifePad® är oskadd innan du använder produkten för hjärt-lungräddning för att undvika vassa kanter eller farliga områden.
- Vid ett eventuellt fel på produkten utför du kompressionsbehandlingen utan användning av LifePad®. Vänta aldrig med eller avbryt första hjälpen-åtgärderna för att avhjälpa felet. Fortsätt följa anvisningarna för genomförande av hjärt-lungräddning som illustreras med piktogram.
- Även om produkten inte fungerar ska hjärtmassagen fortsätta med en kompressionsfrekvens på minst 100 kompressioner per minut tills tydliga livstecken åter uppträder eller tills akutläkaren tar över. Bröstkompressionerna måste vara tillräckligt kraftfulla för att uppnå ett kompressionsdjup på 50–60 mm.
- LifePad® är endast avsedd att fungera som ett stöd till dess att larmad räddningspersonal anländer och ersätter inte denna insats helt.
- LifePad® är inte avsedd att ersätta en eventuell första hjälpen-utbildning. Förkunskaper är en fördel, men inget absolut krav för att använda produkten.
- Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!
- LifePad® är ingen leksak. Förvara LifePad® utom räckhåll för barn!

- För att minimera de risker som starka elektromagnetiska fält medför, t.ex. att produkten inte fungerar, ska LifePad® inte användas i närheten av starka signaler med hög frekvens eller bärbara och/eller mobila HF-enheter.
- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som är avsedda för LifePad® kan leda till ökad HF-strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos LifePad®.
- För att inte förkorta livslängden för LifePad® ska den inte startas förrän hjärt-lungräddningen ska påbörjas.
- Drar du ut batteriremsan i förtid kan batteriets livslängd inte längre garanteras.
- Vid användning av LifePad® tillsammans med en defibrillator följer du säkerhetsanvisningarna för defibrillatorn.
- Rapportera all oväntad drift eller oväntade händelser till tillverkaren.
- Produkten lämpar sig ej för användning i närheten av lättantändliga narkosgasblandningar som innehåller luft, syre eller dikväveoxid.
- Produkten har ingen EKG-funktion.

Allmänna försiktighetsåtgärder

- LifePad® är avsedd för engångsbruk och lämpar sig därför inte för återanvändning:
 - När batteriet har använts en gång och strömkretsen har slutits genom att batteriremsan har dragits ut, laddas det medföljande batteriet ur. Det går därför inte att garantera att produkten går att använda igen vid ett senare tillfälle.
 - Dessutom är det av hygieniska skäl inte möjligt att använda produkten på flera olika personer eftersom den inte kan desinficeras eller rengöras.
- Skydda LifePad® mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, direkt solljus, vatten och sand, och placera den inte för nära värmekällor (kaminer eller värmeelement) eftersom en felfri funktion hos LifePad® då inte längre kan garanteras.
- Öppna eller reparera aldrig LifePad® på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. LifePad® kan inte underhållas och/eller kalibreras.
- Använd inga tillbehör eller extra delar som inte rekommenderas eller tillhandahålls av tillverkaren.
- Om du konstaterar eller misstänker att LifePad® är skadad ska den ersättas med en ny LifePad®.
- LifePad® är skyddad mot vattenstänk. Doppa aldrig LifePad® i vatten.

Anvisningar för hantering av batterier

- Om vätska från en battericell kommer i kontakt med hud eller ögon ska det berörda området sköljas med rikliga mängder vatten. Uppsök läkare.
-  Risk för kvävning! Små barn kan svälja batterier, vilket kan orsaka kvävning. Förvara därför batterier oåtkomligt för små barn!
- Lägg märke till polsymbolerna plus (+) och minus (-).
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Skyddshandskar ska bäras vid rengöringen.
- Utsätt inte batterierna för höga temperaturer.
-  Explosionsrisk! Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterier får inte laddas upp eller kortslutas.
- Använd inte uppladdningsbara batterier!
- Batterierna får inte öppnas eller tas isär.
- Batteriet måste uppfylla IEC 60086-4.

5. FÖRVARING



Möjliga skador på grund av felaktig förvaring

- Förvara LifePad® på en torr plats där den inte utsätts för yttre påfrestningar.
- Se till att produkten förvaras på en plats som i händelse av nödsituation är lättillgänglig.
- LifePad® får inte vikas eller utsättas för andra yttre påfrestningar vid förvaring eftersom trycksensorn då kan skadas.
- Vid förvaring av LifePad® måste du regelbundet kontrollera sista förbrukningsdatum, så att det inte passerar. Byt i så fall genast ut produkten mot en ny.

6. BESKRIVNING AV PRODUKTEN

Produkten finns avbildad på den utvikbara sidan.

- 1 **PÅ/AV**-knapp (vid dragen batteriremsa: kort tryckning -> PÅ, lång tryckning -> AV) / **Ljud av**-knapp (ytterligare kort tryckning efter start -> Ljud av)
- 2 LED-feedbacksystem
- 3 Batteriremsa
- 4 Trycksensor

7. VAD GÖR JAG I EN NÖDSITUATION?

Tillhörande illustrationer återfinns på den utvikbara sidan.



Kontrollera medvetande och andning

Kontrollera om personen i fråga reagerar. Fatta tag i personens axlar och skaka henne/honom lätt samt fråga med hög röst: "Är allt som det ska?" Om personen reagerar försöker du ta reda på vad som är fel och tillkallar vid behov hjälp. Kontrollera tillståndet regelbundet.

Om personen inte reagerar kontrollerar du andningen genom att lägga ditt öra nära personens näsa och mun, lyssna och känna efter andetag samtidigt som du tittar på bröstkorgen för att se om den höjs. Lagg personen på rygg. Kontrollera munhålan med avseende på föremål och främmande ämnen och avlägsna dem vid behov. Öppna luftvägarna genom att lägga ena handen på personens panna och böja hans/hennes huvud lätt bakåt samtidigt som du lyfter upp hans/hennes haka med den andra handens pek- och långfinger. Om du är osäker på om andningen är normal ska du agera som om den är onormal och påbörja hjärt-lungräddning.

Flämtande, rosslig eller ytlig andning ska inte betraktas som normal andning.



Larma räddningstjänst

Om personen inte reagerar och inte andas normalt ska du omedelbart larma räddningstjänsten.



Klä av personen på överkroppen

Säkerställ i möjligaste mån att personen ligger på ett plant och fast underlag. Klä av personen på överkroppen. LifePad® måste kunna ligga an direkt mot den bara huden.



Placering av LifePad®

Placera LifePad® på den bara överkroppen enligt bilden. Använd de röda referenslinjerna för en korrekt placering av produkten. LifePad® ska placeras på den drabbade personens överkropp så att den lodräta röda linjen är i mitten av kroppen och produktens nedre del ligger mot bröstbenet/sternum, så att trycksensorn är 4 placerad på den nedre halvan av bröstbenet/sternum.

E Dra ut batteriremsan

Dra sedan ut batteriremsan **3** helt ur höljet för att aktivera LifePad®. LifePad® avger en ljudsignal.

F Placera händerna

Knäböj bredvid personen. Placera ena handflatan på upphöjningen på LifePad®-tryckgivaren **4**. Lägg andra handloven ovanpå den första och korsa fingrarna. Kontrollera att du inte utövar tryck mot revbenen och inte heller mot den övre delen av buken på den drabbade personen.

G Utföra kompressioner

Se till att du har dina axlar lodrätt över bröstkorgen på den drabbade personen och håll armarna utsträckta. Börja nu göra bröstkompressioner i takt med ljudsignalen. Varje gång ljudsignalen avges ska du pressa ner bröstkorgen minst 5 cm, men inte mer än 6 cm.

Med hjälp av det färgade LED-feedbacksystemet **2** kan du se om du utövar tillräckligt med tryck. Du utövar lagom tryck på bröstkorgen när alla lysdioder tänds i tur och ordning och går från orange till grönt.

Om du endast får de orange eller även de båda gula lysdioderna att tändas är trycket för lätt. Tryck hårdare under efterföljande kompressioner tills alla lysdioder börjar lysa.

H Avlasta bröstkorgen igen

Efter varje kompression ska du avlasta bröstkorgen helt, men utan att händerna förlorar kontakten med LifePad®.

Även i detta fall bistår LED-feedbacksystemet **2** med bedömningen.

Avlasta bröstkorgen efter varje kompression så att lysdioderna släcks en i taget i fallande ordning från grönt till orange tills endast den orange lysdioden lyser.

Om de gröna och gula lysdioderna inte släcks helt är bröstkorgen inte tillräckligt avlastad. Avlasta bröstkorgen ytterligare under den efterföljande kompressionen tills alla lysdioder utom de orange lysdioderna släcks helt.

Upprepa steg **G och **H** i takt med ljudsignalen för att säkerställa en takt om 100 kompressioner per minut. Utför bröstkompressioner tills tydliga livstecken kan noteras eller tills akutläkaren tar över.**

(Tydliga livstecken: öppna ögon, vaken, rörelser och återgång till normal andning)

Om du är utbildad i HLR kan du efter 30 kompressioner göra 2 inblåsningar.

I Inaktivera ljudsignal (tillval)

Du kan när som helst inaktivera ljudsignalen helst genom att trycka en gång till på PÅ/AV-knappen **1** när produkten är aktiverad. Detta kan vara användbart vid t.ex. parallell drift med en hjärtstartare (defibrillator), som också avger ljudsignaler. Observera att du då inte längre får någon feedback med avseende på den nödvändiga takten för kompressionerna.

8. AVFALLSHANTERING

Avfallshantering av produkten

Av miljöskäl får LifePad® inte kastas i hushållsavfallet efter användningstillfället. Lämna den i stället till en återvinningscentral. LifePad® ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.

Vänd dig till ansvariga kommunala myndigheter vid frågor som rör avfallshantering.

Vid avfallshanteringen av LifePad® ska först batteriet avlägsnas och kasseras separat.



Avfallshantering av batterier

- Batterier får inte slängas i hushållsavfallet. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska sorteras som farligt avfall.
- Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen:
 Pb = batteriet innehåller bly,
 Cd = batteriet innehåller kadmium,
 Hg = batteriet innehåller kvicksilver



9. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	LifePad®
Typ	RH 112
Mått	210 x 160 x 3 mm (dyna)/15 mm (hölje)
Vikt	ca 130 g
Ljudnivå	≥37 (max. 66) dB
Godkända användningsförhållanden	5 °C till 40 °C, 15–93 % relativ luftfuktighet 700–1060 hPa omgivningstryck
Tillåtna förvarings- och transportförhållanden	5 °C till 35 °C, 45–85 % relativ luftfuktighet 700–1060 hPa omgivningstryck
Kapslingsklass	IP44
Strömförsörjning	1 x CR2032 (3V) — — —
Batteriets livslängd	ca 1 timme i kontinuerlig drift
Ljudsignalens frekvens	100 bpm
Sista förbrukningsdag	Se typskylt (5 år efter produktion)
Förväntad livslängd	Engångsprodukt
Klassificering	Intern matning, kontinuerlig drift, defibrilleringssäker applicerad del av typ CF (produkten baksida betraktas som en defibrilleringssäker applicerad del av typ CF)

Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande på grund av uppdateringar.

Serienumret finns tryckt på produkten eller i batterifacket.

- Produkten motsvarar de europeiska standarderna EN 60601-1 och EN 60601-1-2 (Grupp 1, klass B, överensstämmelse med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3 och IEC 61000-4-8) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan störa produkten. Du kan få fler behållare via den angivna kundtjänstadressen.

10. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

För användare/patienter i Europeiska unionen och identiska regleringssystem (förordning för medicintekniska produkter MDR [EU] 2017/745) gäller följande: Om en allvarig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du anmäla detta till tillverkaren och/eller dennes auktoriserade representant, samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där användaren/patienten befinner sig.



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir apparatet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

Innhold

1. Leveringsomfang	89	6. Produktbeskrivelse	93
2. Tegnforklaring	89	7. Hva man skal gjøre i nødstilfeller?	93
3. Forskriftsmessig bruk	90	8. Avfallshåndtering	94
4. Advarsels- og sikkerhetsanvisninger	91	9. Tekniske spesifikasjoner	95
5. Oppbevaring	93	10. Garanti/service	95

1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller leveransen for å sjekke at emballasjen er uskadet og innholdet intakt. Før du bruker apparatet, må du alltid kontrollere at apparat og tilbehør ikke har synlige skader og fjern all emballasje. Hvis du er usikker, må du ikke bruke apparatet og heller kontakte forhandler eller den oppgitte kundeserviceadressen.

1x LifePad®
1x denne bruksanvisningen
1x hurtigveiledning

2. TEGNFORKLARING

Følgende symboler brukes på selve apparatet, i bruksanvisningen, på emballasjen og på apparatets typeskilt:

	Advarsel Advarsel om fare for skader eller helseisikro		Se bruksanvisning for bruk
	OBS Det gjøres oppmerksom på mulige skader på produkt/tilbehør		Produktinformasjon Viktig informasjon
	Engangsbruk Kan ikke brukes flere ganger		Brukes før
	Produsent		Produksjonsdato
	Autorisert representant i det europeiske fellesskap		Importørsymbol
	Medisinprodukt		Typenummer

	Unik enhetsidentifikator (UDI) Identifikator til unik produktidentifikasjon		Artikkelnummer
	Serienummer		Batchbetegnelse
IP44	Beskyttelsesklasse Beskyttet mot faste fremmedlegemer ≥ 1 mm diameter og større samt mot vannsprut.		Defibrilleringssikker type CF-påført del
	Temperaturbegrensning Begrepet refererer til temperaturgrensene det medisinske utstyret kan eksponeres for		CE-merking Dette produktet oppfyller alle kravene i de gjeldende europeiske og nasjonale direktivene.
	Luftfuktighetsbegrensning Begrepet refererer til fuktighetsområdet det medisinske utstyret kan eksponeres for		Atmosfærisk trykkbegrensning Angir det atmosfæriske området det medisinske utstyret kan eksponeres for
	Avfallshåndtering Avfallshåndteres i samsvar med EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Avhending av batteri Ikke kast batterier som inneholder farlige stoffer i vanlig husholdningsavfall
	Likestrøm Apparatet er bare egnet for likestrøm		Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Bruk emballasjen miljøriktig		
	Skil produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.		

3. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Bruk LifePad® kun til det formålet det er utviklet for og på den måten som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Bruksområde

LifePad® motiverer og støtter førstehjelpspersonell ved hjerte-/lungeredning (HLR) av personer over 12 år med plutselig hjertestans (SCA) ved hjelp av et akustisk og visuelt tilbakemeldingssystem for å vurdere utførte kompresjoner. LifePad® er kun til engangsbruk og må ikke under noen omstendighet brukes flere ganger.

Målgruppe

LifePad® er beregnet på voksne og unge over 12 år og er spesielt utviklet til bruk av lekpersoneer. Derfor kreves ingen spesifikk kunnskap eller egnethet for å bruke LifePad®.

Klinisk bruk

LifePad® har ikke bare som mål å oppmuntre flere til å gi førstehjelp, men også å hjelpe uerfarne førstehjelpere med å utføre hjerte-/lungeredning.

Indikasjon

LifePad® kan brukes av førstehjelpere når det registrert hjertestans.

-

-

-

- Bruk av tilbehør, transdusere og kabler som ikke er ment for bruk sammen med LifePad® kan føre til økt HF-stråling eller redusert støymotstand for LifePad®.
- For å unngå å redusere levetiden til LifePad® unødigg, må du bare slå den på når du skal behandle en pasient.
- Hvis du trekker ut plaststrimmelen ved batteriet for tidlig, kan batterilevetiden ikke lenger garanteres.
- Hvis LifePad® brukes i kombinasjon med defibrillator, skal du følge sikkerhetsinstruksjonene for defibrillatoren.
- Rapporter uventet fungering / uventede hendelser til produsenten.
- Apparatet er ikke egnet for bruk i nærheten av anestesiblandinger som kan antennes ved kontakt med luft, oksygen eller nitrogenprotoksid.
- Apparatet har ingen EKG-funksjon.



Generelle forholdsregler

- LifePad® er kun beregnet på engangsbruk og kan derfor ikke brukes flere ganger:
 - Etter en gangs bruk, når strømkretsen sluttes ved at plaststrimmelen ved batteriet trekkes ut, vil batteriet bli utladet, og det kan da ikke lenger garanteres at det er mulig å bruke produktet på nytt senere.
 - I tillegg kan produktet av hygieniske årsaker ikke brukes på flere personer, fordi det ikke kan desinfiseres eller rengjøres.
- Beskytt LifePad® mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, direkte sollys, vann, sand og for nært plasserte varmekilder (ovner eller varmeelementer), som kan føre til at LifePad® ikke fungerer som den skal.
- Ikke prøv å åpne eller reparere LifePad® selv. Hvis du gjør det, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt, og det kan forårsake elektrisk støt. LifePad® kan ikke repareres og/eller kalibreres.
- Bruk bare deler som er anbefalt av produsenten eller tilbys som tilbehør.
- Hvis du ser eller har mistanke om skade på LifePad®, må den skiftes ut med en ny LifePad®.
- LifePad® er beskyttet mot vannsprut. LifePad® må aldri nedsenkes i vann.



Merknader for håndtering av batteriene

- Hvis væske fra en battericelle kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.
-  Fare ved svelging! Små barn kan svelge batteriene og kveles. Oppbevar derfor batteriene utilgjengelig for små barn!
- Vær oppmerksom på pluss- (+) og minuspolene (-).
- Hvis et batteri lekker, må du bruke vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Beskytt batteriene mot for sterk varme.
-  Eksplosjonsfare! Ikke kast batterier på åpen ild.
- Batteriene må ikke lades opp eller kortsluttes.
- Ikke bruk oppladbare batterier!
- Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.
- Batteriet må være godkjent i henhold til IEC 60086-4.

5. OPPBEVARING



Mulige skader på grunn av feil oppbevaring

- Oppbevar LifePad® på et tørt sted uten ytre belastning.
- Oppbevar produktet på et sted som er raskt tilgjengelig i tilfelle en nødssituasjon oppstår.
- Unngå å brette eller utsette LifePad® for andre eksterne belastninger under lagring. Det kan skade trykksensoren.
- Under oppbevaring av LifePad® må du regelmessig kontrollere at den påtrykte holdbarhetsdatoen ikke er overskredet. I så fall må produktet skiftes ut umiddelbart og erstattes med et nytt.

6. PRODUKTBESKRIVELSE

Apparatet vises på den utbrettbare siden.

- 1** **AV/PÅ**-knapp (når batteristrimmelen er trukket ut: kort trykk -> PÅ / langt trykk -> AV) / **dempe**-knapp (kort trykk etter at du har slått på -> lydløs)
- 2** LED-tilbakemeldingssystem
- 3** Batteristrimmel
- 4** Trykksensor

7. HVA MAN SKAL GJØRE I NØDSTILFELLER?

De tilhørende tegningene vises på den utbrettbare siden.



Kontroller bevissthet og åndedrett

Kontroller om pasienten reagerer. Rist ham/henne lett i skuldrene og spør høyt: "Er alt i orden?" Hvis han/hun reagerer, kan du prøve å finne ut hva som er galt og tilkalle hjelp ved behov. Kontroller tilstanden regelmessig.

Hvis han/hun ikke reagerer, kontroller åndedrettet ved å se, høre og føle. Snu ham/henne over på ryggen. Kontroller munnen for gjenstander og fremmedlegemer, og fjern dem om nødvendig. Legg hånden på pannen, og bøy hodet forsiktig bakover med fingertuppene på den andre hånden for å frigjøre luftveiene. Hvis du er i tvil om at pusten er normal, skal du handle som om den ikke er normal og starte gjenoppliving.

Gisping, ralling eller overfladisk pust regnes ikke som normal pust.



Tilkall hjelp

Hvis pasienten ikke reagerer og ikke puster normalt, må du umiddelbart ringe etter ambulanse.



Frigjør overkroppen

Sørg for at personen ligger på et flatt og jevnt underlag. Frigjør pasientens overkropp. LifePad® må ligge direkte mot bar hud.



Legg på LifePad®

Plasser LifePad® på den nakne overkroppen som vist. Bruk de røde referanselinjene til å justere produktet. LifePad® skal plasseres på overkroppen med den lodderette røde streken midt på kroppen, med underkanten av produktet vendt mot brystbenet, slik at trykksensoren ligger **4** på den nedre delen av brystbenet.



Trekk ut plaststrimmelen ved batteriet

Trekk deretter plaststrimmelen ved batteriet **3** helt ut for å aktivere LifePad®. LifePad® starter med et lydsignal.

F Legg hendene på

Sett deg på kne ved siden av pasienten. Plasser innsiden av hånden på forhøyningen på trykksensoren **4** på LifePad®. Legg den andre hånden over den første hånden, og flett fingrene sammen. Pass på at de ikke trykker mot pasientens ribben eller den øvre delen av magen.

G Utfør kompresjoner

Plasser skuldrene vertikalt over brystet på pasienten. La armene være strake. Følg rytmen til lydsignalet når du utfører brystkompresjonen. Hver gang du hører signaltonen, trykker du brystbeinet ned minst 5 cm, men ikke mer enn 6 cm.

Det fargede LED-tilbakemeldingssystemet **2** gjør at du kan se om du bruker nok trykk. Du trykker hardt nok på brystet når alle LED-lysene lyser i oppadstigende rekkefølge fra oransje til grønt. Hvis bare de oransje eller gule LED-ene lyser, må du trykke hardere. Øk trykket på de neste kompresjonene til alle LED-ene lyser.

H Slipp opp igjen

Slipp brystkassen helt opp etter hver kompresjon uten å miste kontakten mellom hendene og LifePad®.

Også her hjelper LED-tilbakemeldingssystemet **2** deg med vurderingen.

Slipp opp etter hver kompresjon, slik at LED-ene slukner fra grønt til oransje i synkende rekkefølge til kun den oransje LED-en lyser.

Hvis de grønne og gule LED-ene ikke slukkes helt, får brystkassen ikke tilstrekkelig avlastning. Reduser trykket på brystet ytterligere til alle LED-ene bortsett fra de oransje slukner før du starter neste kompresjon.

Gjenta trinnene **G og **H** i rytmen til lydsignalet for å oppnå en frekvens på 100 kompresjoner per minutt. Utfør brystkompresjon til du kan se tydelige tegn på liv, eller til ambulansepersoneell tar over.**

(Tydelige tegn på liv: åpne øynene, våkner opp, bevegelse eller begynner å puste normalt)

Om du har fått opplæring i å gjøre dette, kan du gi 2 åndedrag etter 30 kompresjoner.

I Deaktivere lydsignalet (valgfritt)

Du kan når som helst deaktivere lydsignalet på det aktiverte produktet ved å trykke en gang til på PÅ/AV-knappen **1**. Dette kan f.eks. være nyttig ved parallell drift med en defibrillator, som også avgir lydsignaler. Vær oppmerksom på at det da ikke lenger er mulig å gi tilbakemelding om nødvendig frekvens for kompresjonene som skal utføres.

8. AVFALLSHÅNDTERING

Avfallshåndtering av apparatet

Av hensyn til miljøet skal LifePad® ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall etter bruk. Produktet kan avhendes på et lokalt innsamlingssted. LifePad® skal avfallshåndteres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen.

Når du avhender LifePad®, må du sørge for at batteriet tas ut først. Det skal avfallsbehandles separat.



Avfallshåndtering av batterier

- Batterier skal ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet. De kan inneholde giftige tungmetaller, og skal behandles som spesialavfall.
- Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer:
 - Pb = batteriet inneholder bly,
 - Cd = batteriet inneholder kadmium,
 - Hg = batteriet inneholder kvikksølv



9. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modell	LifePad®
Type	RH 112
Mål	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (deksel)
Vekt	ca. 130 g
Lydstyrke	≥37 (maks. 66) dB
Tillatte driftsbetingelser	5 °C til 40 °C, 15 til 93 % relativ luftfuktighet 700–1060 hPa atmosfærisk trykk
Godkjente lagrings- og transportbetingelser	5 °C til 35 °C, 45 til 85 % relativ luftfuktighet 700–1060 hPa atmosfærisk trykk
Beskyttelsesklasse	IP44
Strømforsyning	1x CR2032 (3V) — — —
Batterilevetid	ca. 1 time kontinuerlig bruk
Frekvens på akustisk signal	100 bpm
Utløpsdato	Se typeskilt (5 år etter produksjon)
Forventet levetid	Engangsbruk
Klassifisering	Intern forsyning, kontinuerlig drift, defibrilleringssikker bruksdel type CF (apparatets bakside regnes som defibrilleringssikker bruksdel type CF)

De tekniske spesifikasjonene kan bli oppdatert og endret uten varsel.

Serienummeret står på apparatet eller i batterirommet.

- Dette apparatet overholder de europeiske normene EN60601-1 og EN 60601-1-2 (Gruppe 1, klasse B, i samsvar med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), og er underlagt spesielle forsiktighetstiltak med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær oppmerksom på at bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke dette apparatet. For mer informasjon kan du ta kontakt via den angitte kundeserviceadressen.

10. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

For brukere/pasienter i EU og identiske reguleringssystemer (forordning om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745) gjelder: Dersom det skulle oppstå en alvorlig hendelse under eller på grunn av bruken av produktet, skal dette rapporteres til produsenten og/eller dennes autoriserte representant samt respektive nasjonale myndighet i det landet der brukeren/pasienten befinner seg.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.

Sisällysluettelo

1. Pakkauksen sisältö	96	6. Laitteen kuvaus	100
2. Merkkien selitykset	96	7. Toimintaohjeet hätätapauksessa	100
3. Tarkoituksenmukainen käyttö	97	8. Hävittäminen	101
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet	98	9. Tekniset tiedot	102
5. Säilytys	100	10. Takuu/huolto	102

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä sitä. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

1 x LifePad®
1 x tämä käyttöohje
1 x pikaohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	Varoitus Varoitus loukkaantumisvaaroista tai terveyttä uhkaavista vaaroista		Katso käyttöohje
	Huomio Turvallisuusohje mahdollisista laitteelle/ lisävarusteille aiheutuvista vaurioista		Tuotetietoa Huomautus tärkeistä tiedoista
	Kertakäyttöinen Ei sovellu uudelleenkäyttöön		Käytettävä viimeistään
	Valmistaja		Valmistuspäivämäärä
	Valtuutettu edustaja		Maahantuojaan symboli
	Lääkinnällinen laite		Tyyppinumero
	Unique Device Identifier (UDI) Yksilöllinen laitetunniste		Tuotenumero

	Sarjanumero		Eränumero
IP44	Suojausluokka Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on ≥ 1 mm, sekä roiskevedeltä.		Defibrillaatiosuojattu CF-tyyppin käyttöosa
	Lämpötilaa koskeva rajoitus Ilmaisee lämpötilaraja-arvot, joita lääkinällinen laite kestää turvallisesti.		CE-merkintä Tämä laite täyttää voimassa olevien eu-rooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Ilmankosteutta koskeva rajoitus Ilmaisee kosteusalueen, jota lääkinällinen laite kestää turvallisesti.		Ilmanpainetta koskeva rajoitus Ilmaisee ilmanpaineen, jota lääkinällinen laite kestää turvallisesti.
	Hävittäminen Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.		Paristojen hävittäminen Vaarallisia aineita sisältäviä paristoja ei saa hävittää talousjätteen seassa.
	Tasavirta Laite sopii ainoastaan käyttöön tasavirralla.		Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	Hävitä pakkaus ympäristöä säästään.		
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.		

3. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

LifePad®-laitetta saa käyttää vain siihen käyttötarkoitukseen, johon se on kehitetty, ja käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Käyttötarkoitus

LifePad® avustaa ja tukee ensiavun antajaa yli 12-vuotiaiden henkilöiden painelu-puhalluselvytyksessä (CPR) äkillisen sydämenpysähdyksen (SCA) jälkeen annettujen paineluiden arviointiin tarkoitetun kuuluvan ja näkyvän palautejärjestelmän avulla. LifePad® on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön eikä sitä saa missään tapauksessa käyttää uudelleen.

Kohderyhmä

LifePad® on tarkoitettu aikuisten ja yli 12-vuotiaiden nuorten käytettäväksi, ja se on suunniteltu erityisesti maallikoiden käyttöön. Siksi LifePad®-laitteen käyttöön ei tarvita erityisiä tietoja tai erityistä ammatillista sopivuutta.

Kliininen hyöty

LifePad®-laitteen tarkoituksena ei ole ainoastaan rohkaista useampia henkilöitä antamaan ensiapua vaan myös tukea kokemattomia ensiavun antajia antamaan puhallus-paineluelvytystä.

Käyttöaihe

Ensiavun antaja käyttää LifePad®-laitetta kyseisellä henkilöllä sydämenpysähdyksen toteamisen jälkeen.

Vasta-aiheet

- Älä käytä LifePad®-laitetta, jos kyseisellä henkilöllä on ilmeinen kuolemaan johtava vamma.
- Älä käytä LifePad®-laitetta, jos olet varma, että kyseinen potilas hengittää normaalisti – myös vaikka hän ei reagoi.
- Älä käytä LifePad®-laitetta alle 12-vuotiailla henkilöillä.

4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Yleisiä varoituksia

- Edes välittömästi aloitettu elvytys ei parhaassakaan olosuhteissa takaa henkilön selviytymistä. Joissakin tapauksissa sydämenpysähdyksen aiheuttanut ongelma sulkee pois henkilön selviytymisen parhaasta hoidosta huolimatta.
- Potilaita, joilla on vakavia vammoja, ei saa siirtää. Ilman LifePad®-järjestelmää maallikon (käyttäjän) ei tulisi myöskään siirtää potilasta toiselle alustalle.
- LifePad®-laitteella tai ilman sitä tapahtuva sydämen paineluhieronta on vähemmän tehokasta pehmeällä alustalla makaaville henkilöille.
- Kylkiluiden murtumat ja muut vammat ovat yleisiä, mutta hyväksyttäviä elvytyksen haittavaikutuksia, kun vaihtoehtona on sydämenpysähdyksen aiheuttama kuolema. Potilaalle elvytyksestä aiheutuneet vammat on arvioitava elvytyksen jälkeen.
- Edellä mainittujen haittavaikutusten lisäksi elvytyksen aikana voi syntyä usein ihon hankautumista, puristusvammoja ja rintakehän haavaumia. Älä pysäytä paineluja tästä huolimatta, vaan jatka puhallus-paineluelvitystä, kunnes ammattiapua saapuu paikalle. Elvytyshoidon haittavaikutuksia voivat olla:
 - Kylkiluiden murtumat
 - Rintalastan murtumat
 - Atelektaasi
 - Keuhkojen kollapsi
 - Veririnta
 - Pleuraeffuusio
 - Keuhkoinfektio
- Älä koskaan viivytä hoitoa potilaan tarkan iän määrittämiseksi.
- Varmista ennen elvytyksen aloittamista, että LifePad®-laitteen pinta on ehjä ja ettei siinä ole teräviä reunoja tai vaarallisia kohtia.
- Jos LifePad®-laite on viallinen, aloita rintakehän paineluelvytys ilman laitetta. Älä missään tapauksessa viivytä ensiaputoimenpiteiden aloittamista korjataksesi mahdolliset viat. Noudata kuvakkeiden muodossa annettuja toimintaohjeita.
- Vaikka laitteessa olisi toimintahäiriö, jatka sydänhierontaa vähintään 100 painelulla minuutissa, kunnes selviä elonmerkkejä havaitaan jälleen tai ensihoitolääkäri aloittaa tarvittavat toimenpiteet. Paineen on oltava riittävän suuri, jotta painelussyvyys rintakehässä on 50–60 mm.
- LifePad® on tarkoitettu ainoastaan tueksi hälytetyn ensiapuhenkilökunnan ohella eikä se korvaa sitä kokonaan.
- LifePad®-laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan mahdollisia ensiapukoulutuksessa saatuja ohjeita. Esitiedot ovat hyödyllisiä, mutta eivät pakollisia laitteen käytössä.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta. Tukeutumisvaara.
- LifePad® ei ole lelu. Säilytä LifePad® poissa lasten ulottuvilta.

- Voimakkaisiin sähkömagneettisiin kenttiin liittyvien riskien kuten laitteen vioittumisen välttämiseksi LifePad®-laitetta ei saa käyttää voimakkaiden radiotaajuussignaalien tai kannettavien ja/tai siirrettävien suurtaajuuslaitteiden läheisyydessä.
- Muiden kuin LifePad®-laitteelle tarkoitettujen lisävarusteiden, muuntajien ja kaapeleiden käyttö voi lisätä radiotaajuushäiriöitä tai heikentää LifePad®-laitteen häiriönsietoa.
- Jotta LifePad®-laitteen käyttöikä ei lyhene tarpeettomasti, kytke se päälle vain potilasta hoidettaessa.
- Jos poistat pariston suojaliuskan ennen aikaisesti, pariston käyttöikää ei voida enää taata.
- Jos LifePad®-elvytyslaitetta käytetään yhdessä defibrillaattorin kanssa, noudata defibrillaattorin turvallisuusohjeita.
- Ilmoita odottamattomista toiminnoista tai tapahtumista valmistajalle.
- Laite ei sovellu käytettäväksi tiloissa, joissa on anesteettisia seoksia, jotka ovat syttyviä ilman, hapen tai typpioksiduulin (ilokaasu) kanssa.
- Laitteessa ei ole EKG-toimintoa.



Yleisiä varotoimenpiteitä

- LifePad® on kertakäyttöinen eikä siten sovellu uudelleenkäyttöön:
 - Kertaluonteisen käytön ja siihen liittyvän pariston suojaliuskan irrottamisesta seuraavan virtapiirin sulkemisen jälkeen mukana toimitettu paristo purkautuu niin, ettei laitteen uudelleenkäyttöä myöhemmän ajankohtana voida enää taata.
 - Hygieniasyistä laitetta ei voi käyttää useammalla henkilöllä, sillä sitä ei voi desinfioida eikä puhdistaa.
- Suojaa LifePad®-laitetta iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilanvaihteluilta, suoralta auringonvalolta, vedeltä, hiekalta sekä liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit tai lämpöpatterit), koska tällöin LifePad®-laitteen moitteetonta toimintaa ei voida taata.
- LifePad®-laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata ja seurauksena voi olla sähköisku. LifePad®-laitteen huoltaminen ja/tai kalibroiminen ei ole mahdollista.
- Älä käytä muita lisäosia, joita valmistaja ei ole suositellut tai tarjonnut lisävarusteina.
- Jos havaitset tai epäilet LifePad®-laitteen vaurioituneen, vaihdase uuteen LifePad®-laitteeseen.
- LifePad® on suojattu roiskevedeltä. Älä koskaan upota LifePad®-laitetta veteen.



Ohjeita paristojen käsittelyyn

- Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtelee altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- ⚠ Nielemisvaara! Pienet lapset saattavat nielaista pariston ja tukehtua. Säilytä siksi paristot pienten lasten ulottumattomissa!
- Tarkista napaisuusmerkinnät plus (+) ja miinus (-).
- Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsitteitä ja puhdista paristolokero kuivalla liinalla.
- Älä altista paristoja liialliselle lämmölle.
- ⚠ Räjähdyksivaara! Paristoja ei saa heittää tuleen.
- Paristoja ei saa ladata eikä kytkeä oikosulkuun.
- Älä käytä ladattavia paristoja / akkuja!
- Paristoja ei saa purkaa, avata tai rikkoa.
- Akun on täytettävä IEC 60086-4 -standardin vaatimukset.

5. SÄILYTYS



Mahdolliset vahingot väärästä säilytyksestä

- Säilytä LifePad®-laitetta kuivassa ympäristössä, jossa siihen ei kohdistu ulkoista kuormitusta.
- Varmista, että laite on hätätapauksessa nopeasti ja helposti saatavilla.
- LifePad®-laitetta ei saa säilyttää taittuneena eikä se saa altistua muulle ulkoiselle kuormitukselle, koska paineanturi voi vaurioitua.
- Tarkista säilytyksen aikana säännöllisesti, onko LifePad®-laitteeseen merkitty viimeinen käyttöpäivämäärä ylitetty. Vaihda tässä tapauksessa laite välittömästi uuteen.

6. LAITTEEN KUVAUS

Laite on kuvattu avattavalla sivulla.

- 1 Virtapainike** (pariston suojaliuska on vedettynä: lyhyt painallus -> ON / pitkä painallus -> OFF) / **mykistyspainike** (lyhyen painalluksen uusiminen päällekytkennän jälkeen -> vaimennettu)
- 2** LED-palautejärjestelmä
- 3** Pariston suojaliuska
- 4** Paineanturi

7. TOIMINTAOHJEET HÄTÄTAPAUKSESSA

Asianomaiset kuvat ovat avattavalla sivulla.

- A Tajunnan tilan ja hengityksen tarkastus**

Tarkista, reagoiko tuupertunut henkilö. Ravitele häntä varovasti hartioista ja kysy häneltä kovalla äänellä: "Onko kaikki kunnossa?" Jos hän reagoi, yritä selvittää, mitä hänelle on tapahtunut, ja hanki tarvittaessa apua. Tarkista hänen tilansa säännöllisesti.

Jos hän ei reagoi, tarkista hänen hengityksensä katsomalla, kuuntelemalla ja tunnustelemalla. Käännä henkilö selinmakuulle. Tarkista, onko suussa vieraita esineitä, ja poista ne tarvittaessa. Aseta kätesi hänen otsalle ja taivuta hänen päätä hieman taaksepäin toisen käden sormenpäillä hengitysteiden pitämiseksi vapaina. Jos epäilet hiemankaan, ettei hengitys ole normaalia, toimi siten kuin se ei olisi normaalia ja aloita elvytys.

Katkonainen hengitys, koriseminen ja pinnallinen hengitys eivät ole normaaleja.
- B Soittaminen hätänumeroon**

Jos potilas ei reagoi eikä hengitä normaalisti, soita välittömästi hätänumeroon.
- C Vaatteiden riisuminen ylävartalolta**

Varmista, että henkilö on mahdollisuuksien mukaan tasaisella ja tukevalla alustalla. Riisu vaatteet potilaan ylävartalolta. LifePad®-laitteen on oltava suoraan paljasta ihoa vasten.
- D LifePad®-laitteen asettaminen**

Aseta LifePad® kuvan osoittamalla tavalla paljaalle ylävartalolle. Kohdista laite punaisten viiteviivojen avulla. LifePad®-laite asetetaan potilaan ylävartaloon niin, että pystysuora, punainen viiva on kehon keskikohdassa ja laitteen alareuna on rintalastaa vasten niin, että paineanturi **4** on rintalastan alaosassa.

E Pariston suojaliuskan irrottaminen

Ota LifePad® käyttöön vetämällä pariston suojaliuska **3** kokonaan ulos kotelosta. LifePad®-laitteesta kuuluu merkkiäänä.

F Käsien asettaminen

Asetu polvillesi potilaan viereen. Aseta toisen kämmenen tyvi LifePad®-laitteen paineanturin **4** korotettuun osaan. Aseta toisen kämmenen tyvi ensimmäisen käden päälle sormet ristikkäin. Varmista, että ne eivät paina potilaan kylkiluita eivätkä aiheuta painetta ylävatsan alueelle.

G Painelun suorittaminen

Asetu niin, että olkapääsi ovat kohtisuoraan elvytettävän henkilön rintakehän yläpuolella, ja pidä käsivartesi suorina. Aloita nyt rintakehän paineluelvytys merkkiäänän rytmin mukaisesti. Paina aina äänimerkin kuullessasi rintalastaa alaspäin vähintään 5 cm mutta enintään 6 cm. Värillisestä LED-palautejärjestelmästä **2** näet, onko paine riittävä. Kun painat rintakehää riittävästi, kaikki LED-valot syttyvät peräkkäin nousevassa järjestyksessä oranssista vihreään. Mikäli vain oranssit tai lisäksi kaksi keltaista LED-valoa palavat, painelun voimakkuus ei ole riittävä. Lisää painetta seuraavissa paineluissa, kunnes kaikki LED-valot palavat.

H Rintakehään kohdistuvan paineen vähentäminen

Poista rintakehään kohdistuva paine kokonaan jokaisen painalluksen jälkeen menettämättä kuitenkaan käsien ja LifePad®-laitteen välistä kosketusta.

Myös tässä tapauksessa LED-palautejärjestelmä **2** auttaa arvioimaan tilanteen.

Poista rintakehään kohdistuva paine jokaisen painalluksen jälkeen niin, että vihreät ja oranssit LED-valot sammuvat peräkkäin, kunnes ainoastaan oranssi LED-valo palaa.

Jos vihreät ja keltaiset LED-valot eivät sammu kokonaan, rintakehään kohdistuvaa painetta ei ole poistettu riittävästi. Poista rintakehään kohdistuvaa painetta vielä enemmän, kunnes kaikki LED-valot oransseja LED-valoja lukuun ottamatta sammuvat.

Toista vaiheet **G ja **H** merkkiäänän tahdissa, jotta taataan, että painelutiheys on 100 kertaa minuutissa. Suorita paineluelvytystä, kunnes näet selkeitä elonmerkkejä tai ensihoito-lääkäri aloittaa hoidon.**

(Ilmeiset elinmerkit: silmien avaaminen, herääminen, liikkuminen ja normaalin hengittämisen aloittaminen)

Voit antaa 2 tekohengityspuhallusta 30 painalluksen jälkeen, jos sinut on koulutettu siihen.

I Merkkiäänän poistaminen käytöstä (valinnainen)

Voit kytkeä laitteesta kuuluvan merkkiäänän pois päältä milloin tahansa laitteen ollessa käytössä painamalla virtapainiketta **1** uudelleen. Tämä voi olla hyödyllinen ominaisuus esimerkiksi käytettäessä samanaikaisesti defibrillaattoria, joka myös antaa merkkiäänä. Huomaa, että tässä tapauksessa ei enää saada tarvittavaa paineluiden tiheyttä koskevaa palautetta.

8. HÄVITTÄMINEN

Akun hävittäminen

Ympäristönsuojeluun liittyvistä syistä LifePad®-laitetta ei saa hävittää kertakäytön jälkeen kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Hävitä LifePad®-laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.

Lisätietoja saat paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Varmista LifePad®-laitteen hävittämisessä, että paristo on poistettu ja hävitetään erikseen.



Paristojen hävittäminen

- Paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Ne saattavat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, joten ne ovat ongelmajätettä.
- Vaarallisia aineita sisältävissä paristoissa on seuraavia merkintöjä:
Pb = paristot sisältävät lyijyä,
Cd = paristot sisältävät kadmiumia,
Hg = paristot sisältävät elohopeaa



9. TEKNISET TIEDOT

Malli	LifePad®
Tyyppi	RH 112
Mitat	210 x 160 x 3 mm (alusta) / 15 mm (kotelo)
Paino	noin 130 g
Äänenvoimakkuus	≥37 (maks. 66) dB
Sallitut käyttöolosuhteet	5–40 °C, suhteellinen ilmankosteus 15–93 % ympäröivä paine 700–1060 hPa
Sallitut säilytys- ja kuljetusolosuhteet	5–35 °C, suhteellinen ilmankosteus 45–85 % ympäröivä paine 700–1060 hPa
Suojausluokka	IP44
Virransyöttö	1x CR2032 (3V) — — —
Pariston käyttöikä	Noin 1 tunti jatkuvassa käytössä
Merkkiäänen taajuus	100 lyöntiä minuutissa (bpm)
Viimeinen käyttöpäivämäärä	Katso tyyppikilpi (5 vuotta valmistuksen jälkeen)
Odotettavissa oleva käyttöikä	Kertakäyttöinen
Luokitukset	Sisäinen virtalähde, jatkuva käyttö, defibrillaatiosuojattu CF-tyypin käyttöosa (laitteen takaosan katsotaan olevan defibrillaatiosuojattu CF-tyypin käyttöosa)

Tekniset tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta, koska päivitykset ovat mahdollisia.

Löydät sarjanumeron laitteesta tai paristokotelosta.

- Tämä laite vastaa eurooppalaisia standardeja EN 60601-1 ja EN 60601-1-2 (ryhmä 1, luokka B, vastaa standardeja CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) ja noudattaa erityisiä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia varoitoimenpiteitä. Huomioi, että kannettavat ja siirrettävät suurtaajuuslaitteet (HF) voivat aiheuttaa tälle laitteelle häiriöitä. Lisätietoja saat ilmoituksesta asiakaspalvelusoitteesta.

10. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Euroopan unionissa ja vastaavissa hallintojärjestelmissä (EU:n asetus lääkinnällisistä laitteista 2017/745) käyttäjää/potilasta koskee seuraava: mikäli tuotteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava onnettomuus, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja/tai hänen valtuuttamalleen henkilölle sekä sen jäsenvaltion kansallisille viranomaisille, jossa käyttäjä/potilas on.



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare. Respectați indicațiile de avertizare și de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară. Puneți instrucțiunile de utilizare la dispoziția altor utilizatori. La predarea aparatului, înmânați și instrucțiunile de utilizare.

Cuprins

1. Pachetul de livrare.....	103	6. Descrierea aparatului.....	107
2. Explicația simbolurilor.....	103	7. Cum procedez în caz de urgență?	107
3. Utilizarea conform destinației.....	104	8. Eliminarea ca deșeu	109
4. Indicații de avertizare și de siguranță.....	105	9. Date tehnice	109
5. Depozitare	107	10. Garanție/service	110

1. PACHETUL DE LIVRARE

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesorii nu prezintă defecte vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați produsul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

1x LifePad®

1x exemplar din prezentele instrucțiuni de utilizare

1x exemplar din instrucțiunile pe scurt

2. EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Pe aparat, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului sunt utilizate următoarele simboluri:

	Avertizare Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră		A se vedea instrucțiunile de utilizare
	Atenție Indicație de siguranță privind posibile defectuni ale aparatului/accesoriilor		Informații privind produsul Indicație privind informații importante
	De unică folosință Nu este adecvat pentru reutilizare		A se folosi înainte de
	Producător		Data de fabricație
	Reprezentant autorizat al Comisiei Europene		Simbolul Importator
	Produs medical		Număr tip

	Unique Device Identifier (UDI) Cod pentru identificarea neechivocă a produsului		Număr de articol
	Număr de serie		Denumirea lotului
IP44	Clasă de protecție Protejat împotriva corpurilor străine solide, cu diametrul ≥ 1 mm și împotriva picăturilor verticale de apă.		Componentă aplicată tip CF rezistentă la defibrilare
	Limită de temperatură Sunt indicate valorile limită ale temperaturii la care dispozitivul medical poate fi expus fără a suferi modificări		Marcajul CE Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare
	Umiditatea aerului, limitare Denumeste intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus fără a suferi modificări		Presiune atmosferică, limitare Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță
	Eliminarea ca deșeu Eliminare ca deșeu în conformitate cu prevederile Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Eliminarea ca deșeu a bateriilor Nu eliminați la gunoierul menajer baterii care conțin substanțe nocive
	Curent continuu Aparatul este adecvat numai pentru curent continuu		Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abrevierea pentru material, B = Numărul materialului: 1-7 = Material plastic, 20-22 = Hârtie și carton
	Eliminați ambalajul în mod ecologic		
	Separati produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.		

3. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Utilizați LifePad® exclusiv în scopul pentru care a fost creat și în modul specificat în aceste instrucțiuni de utilizare.

Destinația produsului

LifePad® motivează și asistă persoanele care acordă primul ajutor la resuscitarea cardio-pulmonară (CPR) pentru persoanele cu vârsta peste 12 ani, după un stop cardiac brusc (SCA) prin intermediul unui sistem de feedback acustic și vizual pentru evaluarea compresiunilor efectuate. LifePad® este destinat exclusiv pentru utilizarea unică și nu trebuie utilizat de mai multe ori, indiferent de situație.

Grup țintă

LifePad® este destinat utilizării la adulți și tineri de peste 12 ani și a fost conceput special pentru utilizarea de către persoane nespecializate. Prin urmare, nu este necesar să dețineți cunoștințe sau capacități profesionale specifice pentru a utiliza LifePad®.

Utilizare clinică

Prin urmare, LifePad® nu are doar rolul de a motiva mai multe persoane să acorde primul ajutor, ci și de a asista persoanele fără experiență în acordarea primului ajutor să efectueze o resuscitare cardiopulmonară.

Indicație

LifePad® se utilizează după ce s-a constatat un stop cardiac al persoanei afectate de către persoanele care acordă primul ajutor.

Contraindicații

- Nu folosiți LifePad® dacă persoana afectată prezintă, în mod vizibil, o vătămare letală.
- Nu folosiți LifePad® dacă sunteți sigur(ă) că persoana afectată respiră normal - chiar și în cazul în care nu reacționează.
- Nu folosiți LifePad® la persoane cu vârsta sub 12 ani.

4. INDICAȚII DE AVERTIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ

Indicații de avertizare generale

- Nici chiar resuscitarea efectuată prompt, în mod corespunzător, nu garantează supraviețuirea persoanei afectate. În unele cazuri, în ciuda faptului că a primit cea mai bună îngrijire, din cauza problemei care a cauzat stopul cardiac, pacientul nu supraviețuiește.
- Pacienții cu leziuni grave nu trebuie mutați. Fără utilizarea LifePad®, persoana nespecializată (utilizatorul) nu trebuie, de asemenea, să mute pacientul pe un alt teren.
- Masajul cardiac cu și fără LifePad® este mai puțin eficient pentru persoanele așezate pe o suprafață moale.
- Fracturile la nivelul coastelor și alte vătămări sunt însă consecințe acceptabile în cazul resuscitării, comparativ cu alternativa, reprezentată de deces. După resuscitare, pentru toți pacienții trebuie să se verifice dacă în timpul măsurilor de resuscitare au survenit vătămări.
- Pe lângă urmările menționate, în cazul resuscitării se poate ajunge frecvent la zgârieturi, contuzii și răni pe coșul pieptului. Nici în aceste cazuri nu întrerupeți compresiunea, ci continuați procedurile de CPR până la sosirea personalului care acordă primul ajutor. Efectele secundare nedorite ale RCP pot fi:
 - fracturile costale
 - fracturile sternului
 - atelectazia
 - colapsul pulmonar
 - hemotoraxul
 - efuziunea pleurală
 - infecția plămânilor
- Nu așteptați să aflați vârsta pacientului pentru a acorda tratamentul.
- Înainte de a începe resuscitarea, verificați LifePad® pentru a vă asigura că suprafața acestuia este ireproșabilă, pentru a exclude muchiile ascuțite sau locurile periculoase.
- În cazul în care există un defect la nivelul acestuia, efectuați masajul cardiac fără a utiliza LifePad®. În niciun caz nu amânați sau nu întrerupeți măsurile de prim ajutor pentru a remedia defectul. În acest sens, respectați indicațiile ilustrate în pictograme.
- Chiar dacă dispozitivul se defectează, continuați masajul cardiac la o frecvență a presiunii aplicate de cel puțin 100 pe minut până când semnele clare de viață sunt din nou perceptibile sau până când preia medicul de urgență. Presiunea aplicată trebuie să fie suficient de mare pentru a obține o adâncime a presiunii pe torace de 50 mm până la 60 mm.

- LifePad® este destinat exclusiv utilizării ca măsură auxiliară la solicitarea asistenței din partea personalului serviciilor de urgență și nu poate înlocui integral activitatea acestora.
- LifePad® nu este conceput pentru a înlocui eventualele măsuri de formare pentru acordarea primului ajutor. Cunoștințele preliminare reprezintă un avantaj pentru utilizare, însă nu sunt o condiție obligatorie.
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere.
- LifePad® nu este o jucărie. Nu lăsați LifePad® la îndemâna copiilor.
- Pentru a reduce riscurile asociate câmpurilor electromagnetice puternice, precum defectarea produsului, nu folosiți LifePad® în apropierea semnalelor de înaltă frecvență puternice sau a aparatelor de înaltă frecvență portabile și/sau mobile.
- Utilizarea accesoriilor, convertoarelor și cablurilor care nu sunt prevăzute pentru LifePad®, pot duce la emisii de înaltă frecvență sporite ori la o rezistență electromagnetică redusă a LifePad®.
- Pentru a nu scurta în mod inutil durata de viață a LifePad®, porniți-l numai la acordarea tratamentului unui pacient.
- Dacă scoateți prea devreme banda de izolare a compartimentului pentru baterii, nu mai poate fi asigurată durata de viață a bateriei.
- În cazul în care LifePad® este utilizat împreună cu un defibrilator, respectați instrucțiunile de siguranță ale defibrilatorului.
- Vă rugăm să raportați producătorului orice oricare operațiune sau eveniment neașteptat.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizare în prezența amestecurilor de anestezie inflamabile cu aer, oxigen sau protoxid de azot.
- Aparatul nu dispune de o funcție ECG.



Măsurile de precauție generale

- LifePad® este destinat pentru o singură utilizare; prin urmare, nu este adecvat pentru reutilizare:
 - După o singură utilizare și închiderea circuitului electric corespunzător, atunci când trageți banda de izolare a compartimentului pentru baterii, bateria inclusă în pachetul de livrare se descarcă; astfel, nu se mai poate asigura reutilizarea produsului.
 - În plus, din motive de igienă, produsul nu trebuie utilizat de mai multe persoane, deoarece nu poate fi dezinfectat sau curățat.
- Protejați LifePad® împotriva șocurilor, umidității, prafului, substanțelor chimice, fluctuațiilor mari de temperatură, acțiunii directe a radiațiilor solare, apei, nisipului și surselor de căldură prea apropiate (cuptoare sau radiatoare), deoarece în caz contrar nu se poate asigura funcționarea ireproșabilă a LifePad®.
- Nu trebuie în niciun caz să deschideți sau să reparați LifePad®; în caz contrar, nu mai este asigurată funcționarea ireproșabilă și astfel există pericolul de electrocutare. Nu este posibilă efectuarea lucrărilor de întreținere și/sau calibrare a LifePad®.
- Nu utilizați piese suplimentare, care nu sunt recomandate de producător sau nu sunt furnizate ca accesorii.
- Dacă observați sau presupuneți că există defecțiuni la nivelul LifePad®, trebuie să îl înlocuiți cu un LifePad® nou.
- LifePad® este protejat împotriva picăturilor de apă. Nu scufundați niciodată LifePad® în apă.



Indicații privind manipularea bateriilor

- În cazul în care lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și solicitați asistență medicală.

-  Pericol de înghițire! Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor mici!
- Respectați marcasele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o lavetă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
-  Pericol de explozie! Nu aruncați bateriile în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- Nu utilizați acumulatori!
- Nu dezasamblați, nu deschideți și nu rupeți bateriile.
- Bateria trebuie să fie conformă cu prevederile IEC 60086-4.

5. DEPOZITARE

Pot apărea defecțiuni în cazul depozitării necorespunzătoare

- Păstrați LifePad® într-un mediu uscat, fără solicitări externe.
- Asigurați-vă că păstrați produsul într-un loc în care poate fi accesat rapid și simplu în caz de urgență.
- LifePad® nu trebuie îndoit ori supus unor sarcini externe în timpul depozitării, deoarece, în caz contrar, se poate deteriora senzorul de presiune.
- În timpul depozitării LifePad®, verificați la intervale regulate dacă a fost depășită data de expirare tipărită. În acest caz, înlocuiți imediat produsul cu unul nou.

6. DESCRIEREA APARATULUI

Desenele aferente sunt ilustrate la pagina 2.

- 1** Tasta **PORNIRE/OPRIRE** (când banda de izolare a compartimentului pentru baterii este trasă: apăsare scurtă -> PORNIT/ apăsare lungă -> OPRIT) / Tasta **Dezactivare sonor** (apăsați scurt din nou după pornire -> dezactivarea sonorului)
- 2** Sistem de feedback cu LED
- 3** Banda de izolare a compartimentului pentru baterii
- 4** Senzor de presiune

7. CUM PROCEDEZ ÎN CAZ DE URGENȚĂ?

Desenele aferente sunt ilustrate la pagina 3.

A Verificarea cunoștinței

Verificați dacă persoana care s-a prăbușit reacționează. Scuturați-o ușor de umeri și întrebați cu voce tare: „Este totul în ordine?” Dacă reacționează, încercați să aflați ce a pățit și, dacă este necesar, cereți ajutor. Verificați starea persoanei la intervale regulate.

Dacă nu reacționează, verificați văzul, auzul și simțul tactil al acesteia pentru a determina dacă este conștientă. În acest sens, întoarceți persoana afectată cu fața în sus. Verificați dacă există obiecte sau corpuri străine în cavitatea bucală și îndepărtați-le dacă este necesar. Așezați mâna pe fruntea acesteia și, cu vârfurile degetelor de la mâna cealaltă, întindeți-i capul ușor spre spate, pentru a elibera căile respiratorii. Dacă nu sunteți sigur(ă) că persoana respiră normal, considerați că nu respiră normal și începeți reanimarea.

Gâfâitul, horcăitul sau respirația superficială nu sunt considerate respirație normală.

B Efectuarea apelului de urgență

Dacă pacientul nu reacționează și nu respiră normal, solicitați imediat asistență din partea serviciului de salvare.

C Eliberarea jumătății superioare a corpului

Pe cât posibil, asigurați-vă că persoana afectată se află pe o suprafață netedă și stabilă. Eliberați jumătatea superioară a corpului pacientului. LifePad® trebuie să poată fi aplicat direct pe pielea dezgolită.

D Aplicarea LifePad®

Aplicați LifePad® pe jumătatea superioară a corpului, pe pielea dezgolită, conform imaginii. Ajustați produsul cu ajutorul liniilor de referință de culoare roșie. LifePad® trebuie poziționat pe jumătatea superioară a corpului persoanei afectate; linia roșie trebuie să se afle pe centrul corpului, iar muchia inferioară a produsului trebuie aliniată cu sternul, astfel încât senzorul de presiune [4] să se afle în jumătatea inferioară a sternului.

E Scoaterea benzii de izolare a compartimentului pentru baterii

Apoi, trageți complet din carcasă banda de izolare a compartimentului pentru baterii [3] pentru a activa LifePad®. La nivelul LifePad® începe să se audă un semnal sonor.

F Așezarea mâinilor

Îngenunchiați lângă pacient. Așezați podul unei palme în adâncitura senzorului de presiune [4] al LifePad®. Așezați podul palmei de la cealaltă mână pe prima mână și împreunați degetele. Asigurați-vă că nu apăsați prea tare pe coastele pacientului și nu aplicați presiune asupra abdomenului superior.

G Efectuarea compresiunii

Așezați-vă umerii în poziție verticală față de coșul pieptului persoanei afectate și întindeți brațele. Începeți acum masajul cardiac în ritmul indicat de semnalul sonor. De fiecare dată când se aude semnalul sonor, apăsați coșul pieptului cel puțin 5 cm, dar nu mai mult de 6 cm în jos.

Cu ajutorul sistemului de feedback cu LED color [2] puteți identifica dacă aplicați presiune suficientă. Dacă toate LED-urile luminează succesiv, în ordine ascendentă, de la portocaliu la verde, înseamnă că presiunea aplicată la nivelul coșului pieptului este suficientă.

Dacă luminează numai LED-urile portocalii sau, suplimentar, cele două LED-uri galbene, presiunea aplicată este prea mică. În timpul compresiunilor ulterioare, creșteți ulterior presiunea până când toate LED-urile luminează.

H Eliberarea coșului pieptului

După efectuarea compresiunii, eliberați complet coșul pieptului, păstrând contactul între mâinile dumneavoastră și LifePad®.

Și în acest caz, sistemul de feedback cu LED [2] vă ajută să apreciați situația.

Eliberați coșul pieptului după fiecare compresiune, astfel încât LED-urile să se stingă succesiv, de la verde la portocaliu, în ordine descrescătoare, până când luminează numai LED-ul portocaliu.

Dacă LED-ul verde și cel galben nu se sting complet, nu a fost eliberată suficient presiunea de la nivelul coșului pieptului. La următoarea compresiune, eliberați și mai mult presiunea de la nivelul coșului pieptului, până când toate LED-urile se sting, cu excepția LED-ului portocaliu.

Repeți pașii [G] și [H] în ritmul semnalului sonor, pentru a asigura o frecvență de 100 compresiuni pe minut. Efectuați masajul cardiac până se pot percepe din nou, în mod clar, semne vitale sau până la sosirea medicului de urgență.

(Semne clare de viață: deschide ochii, se trezește, se mișcă și începe să respire normal)

Dacă sunteți instruit în acest sens, puteți face 2 respirații de salvare după 30 de compresiuni.

I Dezactivarea semnalului sonor acustic (opțional)

Atunci când produsul este activat, puteți dezactiva în orice moment semnalul sonor apăsând din nou tasta PORNIRE/OPRIRE **1**. Acest lucru poate fi util, de ex., în cazul utilizării în paralel a unui defibrilator care emite de asemenea semnale sonore. În acest caz, asigurați-vă că nu mai există feedback privind frecvența necesară pentru compresiunile care trebuie efectuate.

8. ELIMINAREA CA DEȘEU

Eliminarea ca deșeu a aparatului

În vederea protejării mediului înconjurător, LifePad® nu trebuie eliminat ca deșeu împreună cu reziduurile menajere după o utilizare. Eliminarea ca deșeu se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați LifePad® ca deșeu conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor. Atunci când eliminați LifePad® ca deșeu, asigurați-vă că bateria a fost îndălăturată și eliminați-o ca deșeu separat.



Eliminarea bateriilor ca deșeu

- Bateriile nu trebuie eliminate ca deșeu la gunoiul menajer. Acestea pot conține metale grele toxice și trebuie eliminate ca deșeu special.

- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria conține plumb,

Cd = bateria conține cadmiu,

Hg = bateria conține mercur



9. DATE TEHNICE

Model	LifePad®
Tip	RH 112
Dimensiuni	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (carcasă)
Greutate	aprox. 130 g
Volum	≥37 (max. 66) dB
Condiții de funcționare admise	între 5 °C și 40 °C, umiditate relativă a aerului 15–93 % 700–1060 hPa presiune ambiantă
Condiții admise de depozitare și transport	între 5 °C și 35 °C, umiditate relativă a aerului 45–85 % 700–1060 hPa presiune ambiantă
Clasă de protecție	IP44
Alimentare cu energie electrică	1x CR2032 (3 V) ———
Durata de viață a bateriei	aprox. 1 oră de funcționare continuă
Frecvența semnalului acustic	100 bpm
Termenul de valabilitate	Vezi plăcuța de identificare (5 ani de la data producerii)
Durată de viață preconizată	Produs de unică folosință
Clasificare	Alimentare internă, funcționare continuă, partea aplicativă rezistentă la defibrilare de tip CF (partea din spate a dispozitivului este considerată ca parte aplicată rezistentă la defibrilare de tip CF)

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice, fără înștiințare prealabilă, deoarece sunt posibile actualizări.

Numărul de serie se află pe aparat sau la nivelul compartimentului pentru baterii.

- Acest aparat corespunde standardelor europene EN 60601-1 și EN 60601-1-2, (Grupa 1, Clasa B, în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) și este supus unor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot perturba funcționarea acestui aparat. Puteți obține informații suplimentare la serviciul pentru clienți de la adresa indicată.

10. GARANȚIE/SERVICE

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Pentru utilizatorii/pacienții din Uniunea Europeană sau din țări cu sisteme de reglementare identice (Regulamentul privind dispozitivele medicale MDR (UE) 2017/745), sunt valabile următoarele: Incidentele grave survenite în timpul sau ca urmare a utilizării produsului trebuie raportate producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorităților naționale competente din statul membru în care se află utilizatorul/pacientul.



Tento návod k použití si pečlivě prostudujte. Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Zajistěte, aby byl návod k použití přístupný jiným uživatelům. Při předání přístroje předejte také návod k použití.

Obsah

1. Obsah balení	111	6. Popis přístroje.....	115
2. Vysvětlení symbolů	111	7. Co dělat v případě nouze?	115
3. Použití v souladu s určením	112	8. Likvidace	116
4. Varovné a bezpečnostní pokyny.....	113	9. Technické údaje.....	117
5. Uložení	115	10. Záruka / servis.....	117

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, že přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození a že je odstraněn veškerý obalový materiál. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.

1x LifePad®
1x tento návod k použití
1x stručný návod

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity tyto symboly:

	Varování Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví		Nahlédněte do návodu k použití
	Pozor Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení/příslušenství		Informace o výrobku Upozornění na důležité informace
	Jednorázové použití Přístroj není vhodný pro opakované použití		Použitelnost do
	Výrobce		Datum výroby
	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství		Symbol dovozce
	Zdravotnický prostředek		Typové číslo
	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku		Číslo výrobku

	Sériové číslo		Označení šarže
IP44	Třída ochrany Ochrana před vniknutím pevných cizích těles o průměru ≥ 1 mm a větších a před stříkající vodou.		Aplikovaný díl typu CF odolný proti defibrilaci
	Omezení teploty Jsou uvedeny mezní hodnoty teploty, kterým může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven		Označení CE Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic
	Vlhkost vzduchu, omezení Označuje rozmezí vlhkosti vzduchu, které může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.		Atmosférický tlak, omezení Označuje atmosférický tlak, kterému může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven
	Likvidace Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)		Likvidace baterií Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu.
	Stejnoseměrný proud Přístroj je vhodný pouze pro stejnosměrný proud		Štítek pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka
	Obal zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.		
	Produkt a součásti obalu roztřídte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.		

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Používejte přístroj LifePad® pouze k účelu, ke kterému byl vyvinut, a způsobem uvedeným v tomto návodu.

Účel použití

LifePad® motivuje a podporuje osoby poskytující první pomoc při kardiopulmonální resuscitaci (KPR) osob starších 12 let po náhlé srdeční zástavě (SCA) pomocí akustických a vizuálních signálů k hodnocení provedených stlačení. LifePad® je určen pouze pro jednorázové použití a za žádných okolností se nesmí používat opakovaně.

Cílová skupina

LifePad® je určen pro použití dospělými a dospívajícími staršími 12 let a byl vyvinut speciálně pro laiky. Proto nejsou pro použití přístroje LifePad® třeba žádné zvláštní znalosti ani odborná způsobilost.

Klinické používání

LifePad® má nejen motivovat více lidí k poskytování první pomoci, ale i podporovat nezkušené osoby při provádění kardiopulmonální resuscitace.

Indikace

LifePad® používá osoba poskytující první pomoc po odhalení srdeční zástavy u postižené osoby.

Kontraindikace

- Nepoužívejte LifePad®, pokud u postižené osoby odhalíte zjevné smrtelné zranění.
- Nepoužívejte LifePad®, pokud jste si jisti, že postižená osoba normálně dýchá - i když ne-reaguje.
- Nepoužívejte LifePad® u osob mladších 12 let.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecná varovná upozornění

- Ani při optimálním provedení nezaručuje neprodleně zahájená resuscitace přežití postižené osoby. V některých případech problém, který je příčinou zástavy srdce, i přes nejlepší péči vylučuje přežití pacienta.
- Pacienti s vážným poraněním by neměli být přemisťováni. Bez použití výrobku LifePad® by laik (uživatel) také neměl pohybovat pacientem na jiném povrchu.
- Srdeční masáž s přístrojem LifePad® nebo bez něj je u osob ležících na měkkém podkladu méně účinná.
- Zlomeniny žeber a jiná poranění jsou časté, s ohledem na alternativu smrti způsobenou zástavou srdce ovšem přijatelné důsledky resuscitace. Po resuscitaci je nutné u všech pacientů zkontrolovat, zda během resuscitace nedošlo ke zranění.
- Kromě výše uvedených následků mohou být při resuscitaci často způsobeny odřeniny, pohmožděniny a poranění v oblasti hrudníku. Ani v takovém případě stlačování nepřerušujte, ale pokračujte v kardiopulmonální resuscitaci, dokud nedorazí odborná pomoc. Nežádoucími vedlejšími účinky CPR mohou být:
 - Zlomeniny žeber
 - Zlomeniny hrudní kosti
 - Atelektáza
 - Kolaps plic
 - Hemotorax
 - Pleurální výpotek
 - Infekce plic
- Ošetření nikdy neodsouvejte z důvodu zjištění přesného věku pacienta.
- Zkontrolujte, jestli je povrch přístroje LifePad® neporušený a teprve poté zahajte resuscitaci, abyste vyloučili výskyt ostrých hran nebo nebezpečných míst.
- V případě závady pokračujte v masáži srdce bez pomoci přístroje LifePad®. Kvůli odstranění závady nikdy neoddalujte ani nepřerušujte zahájení první pomoci. Řiďte se přitom i nadále pokyny pro provádění zobrazenými na piktogramech.
- I když zařízení selže, pokračujte v masáži srdce při frekvenci nejméně 100 stlačení za minutu, dokud nebudou znovu patrné zřetelné známky života nebo dokud lékař nepřevzme lékařskou péči. Tlak musí být dostatečně vysoký, aby se dosáhlo hloubky stlačení hrudníku 50 mm až 60 mm.
- LifePad® slouží pouze jako podpora před příjezdem záchranářů a nemůže je plně nahradit.
- LifePad® neslouží jako náhrada možných školení v oblasti první pomoci. Předchozí znalosti jsou výhodou, ale pro používání nejsou nezbytně nutné.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- LifePad® není hračka. LifePad® ukládejte mimo dosah dětí.
- Pro snížení rizik souvisejících se silnými elektromagnetickými poli, jako je selhání výrobku, nepoužívejte LifePad® v blízkosti silných vysokofrekvenčních signálů nebo přenosných a/ nebo mobilních vysokofrekvenčních přístrojů.

- Používání příslušenství, měničů a kabelů, které nejsou určeny pro LifePad®, může způsobit zvýšené vysokofrekvenční emise nebo sníženou odolnost přístroje LifePad® proti rušení.
- Abyste zbytečně nesnižovali životnost přístroje LifePad®, zapněte ho pouze při ošetřování pacienta.
- Pokud baterii vytáhnete předčasně, není již možné zaručit její životnost.
- Pokud se výrobek LifePad® používá v kombinaci s defibrilátorem, postupujte podle bezpečnostních pokynů na defibrilátoru.
- Jakékoli neočekávané operace nebo události oznamte výrobcí.
- Prostředek není vhodný pro použití v přítomnosti anestetických směsí, které jsou se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným hořlavé.
- Přístroj nemá funkci EKG.

Obecná bezpečnostní opatření

- Přístroj LifePad® je určen k jednorázovému použití a není proto vhodný pro opakované používání:
 - Po jednorázovém použití a s tím spojeném uzavření elektrického obvodu zatažením za proužek baterie se dodávaná baterie vybije, takže již nelze zaručit, že bude možné výrobek v budoucnu použít znovu.
 - Kromě toho není možné výrobek z hygienických důvodů používat u různých osob, protože ho není možné dezinfikovat nebo čistit.
- Chraňte LifePad® před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, přímým slunečním zářením, vodou, pískem a příliš blízkými tepelnými zdroji (kamna nebo topná tělesa), jinak nelze zaručit správnou funkci LifePad®.
- V žádném případě nesmíte LifePad® otevírat nebo opravovat, jinak již není možné zaručit jeho správné fungování a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Není možná údržba ani kalibrace přístroje LifePad®.
- Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které výrobce nedoporučuje nebo nenabízí jako příslušenství.
- Pokud odhalíte nebo předpokládáte poškození přístroje LifePad®, musíte ho vyměnit za nový LifePad®.
- LifePad® je chráněn proti stříkající vodě. Nikdy LifePad® nenamáčejte do vody.

Pokyny pro manipulaci s bateriemi

- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
-  **Nebezpečí spolknutí!** Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Dbejte na označení polaritý plus (+) a minus (-).
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
-  **Nebezpečí výbuchu!** Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie se nesmí nabíjet nebo zkratovat.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie!
- Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.
- Baterie musí splňovat požadavky normy IEC 60086-4.

5. ULOŽENÍ



Možná poškození způsobená nesprávným uložením

- LifePad® uchovávejte v suchém prostředí bez vnějšího zatížení.
- Zajistěte, že výrobek skladujete na místě, které je v případě nouze rychle a snadno dostupné.
- Během uskladnění LifePad® neohýbejte nebo nevystavujte jinému vnějšímu zatížení, neboť by mohlo dojít k poškození snímače tlaku.
- Během uskladnění LifePad® pravidelně kontrolujte, jestli nebylo překročeno natištěné datum použitelnosti. V takovém případě výrobek okamžitě vyměňte za nový.

6. POPIS PŘÍSTROJE

Příslušné nákresy jsou uvedeny na straně 2.

- 1 Tlačítko **ZAP/VYP** (při vytaženém proužku baterie: krátké stisknutí -> ZAP / dlouhé stisknutí -> VYP) / **ztlumení hlasitosti** (nové krátké stisknutí po zapnutí -> ztišit)
- 2 LED systém zpětné vazby
- 3 Proužek baterie
- 4 Snímač tlaku

7. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ NOUZE?

Příslušné nákresy jsou uvedeny na straně 3.



Kontrola stavu vědomí a dechu

Zkontrolujte, zda postižená osoba reaguje. Za tímto účelem mu lehce zatřeste rameny a hlasitě se zeptejte: „Je všechno v pořádku?“ Když reaguje, pokuste se zjistit, co se s ním děje, a v případě potřeby přivolejte pomoc. Pravidelně kontrolujte jeho stav.

Pokud nereaguje, zkontrolujte pohledem, poslechem a dotekem, jestli dýchá. K tomu postiženého otočte na záda. Zkontrolujte, zda v ústech nejsou předměty nebo cizí tělesa, případně je odstraňte. Položte mu ruku na čelo a špičkami prstů druhé ruky mu lehce zakloňte hlavu pro uvolnění dýchacích cest. V případě jakýchkoliv pochybností o tom, jestli je dýchání normální, jednejte tak, jako by nebylo normální a zahajte resuscitaci.

Lapání po dechu, chroptění nebo mělké dýchání se nepovažuje za normální dýchání.



Volání na tísňovou linku

Pokud pacient nereaguje a nedýchá normálně, neprodleně přivolejte záchrannou službu.



Odhalení horní poloviny těla

Zajistěte, aby postižená osoba ležela pokud možno na rovném a pevném podkladu. Odhalte horní polovinu těla pacienta. LifePad® musí přiléhat přímo na holou kůži.



Přiložení LifePad®

Přiložte LifePad® na horní polovinu těla jako na obrázku. Vyrovnejte výrobek pomocí červených referenčních čar. LifePad® musí být na horní polovině těla postižené osoby umístěn tak, že se svislá červená čára nachází uprostřed těla a spodní hrana výrobku lícuje s hrudní kostí, takže se snímač tlaku **4** nachází ve spodní polovině hrudní kosti.



Vytažení proužku baterie

Potom proužek baterie **3** kompletně vytáhněte z krytu a aktivujte LifePad®. Na přístroji LifePad® zazní zvukový signál.

F Položení rukou

Klekněte si vedle pacienta. Zasuňte dlaň jedné ruky na horní část snímače tlaku [4] LifePad®. Položte dlaň vaší druhé ruky na první ruku a propleťte prsty. Ujistěte se, že netlačíte na žebra a horní část břicha pacienta.

G Stlačování

Umístěte svá ramena kolmo přes hrudník postižené osoby a natáhněte paže. Zahajte nyní masáže srdce v rytmu zvukového signálu. Vždy, když zazní signál, stlačte hrudní kost alespoň 5 cm, ale ne více než 6 cm.

Podle barevného LED systému zpětné vazby [2] poznáte, jestli vytváříte dostatečný tlak. Na hrudník vyvíjíte dostatečný tlak, pokud se postupně rozsvítí všechny LED kontrolky ve vzestupném pořadí od oranžové po zelenou.

Pokud by se rozsvítila pouze oranžová nebo navíc obě žluté LED kontrolky, vyvíjíte příliš malý tlak. Při dalším stlačování zvýšte tlak, dokud se všechny LED kontrolky nerozsvítí.

H Opětovné uvolnění hrudníku

Po každém stlačení hrudník opět kompletně uvolněte bez ztráty kontaktu mezi rukama a přístrojem LifePad®.

I zde vám při posuzování pomůže systém zpětné vazby s LED kontrolkami [2].

Po každém stlačení hrudník opět kompletně uvolněte, aby LED kontrolky postupně zhasly v sestupném pořadí od zelené po oranžovou, a svítila pouze oranžová LED kontrolka.

Pokud zelené a žluté LED kontrolky úplně nezhasnou, není uvolnění hrudníku dostatečné. Při dalším stlačení hrudník uvolněte více, dokud všechny LED kontrolky kromě oranžových nezhasnou.

Opakujte kroky [G] a [H] v rytmu zvukového signálu pro zaručení frekvence 100 stlačení za minutu. Provádějte masáže srdce, dokud znovu nezaznamenáte zřetelné známky života nebo dokud to nepřevzme pohotovostní lékař.

(Jasně známky života: otevřené oči, procitnutí, pohyb a normální dýchání)

Pokud jste na to vyškoleni, můžete po 30 kompresích podat 2 záchranné dechy.

I Deaktivace zvukového signálu (volitelně)

Zvukový signál můžete v aktivovaném stavu výrobku kdykoliv deaktivovat opětovným stisknutím tlačítka ZAP/YP [1]. To může být užitečné např. při paralelním provozu s defibrilátorem, který rovněž vydává signály. Vezměte prosím na vědomí, že v takovém případě již není možná zpětná vazba k potřebné frekvenci stlačování.

8. LIKVIDACE

Likvidace přístroje

V zájmu ochrany životního prostředí nelze LifePad® po jednorázovém použití likvidovat společně s domovním odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. LifePad® zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starost.

Při likvidaci přístroje LifePad® zajistěte odstranění baterie, kterou zlikvidujete samostatně.



Likvidace baterií

- Baterie nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy, při jejichž likvidaci je nutné se řídit pravidly pro zacházení s nebezpečným odpadem.
- Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky:

Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť



9. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	LifePad®
Typ	RH 112
Rozměry	210 × 160 × 3 mm (pad) / 15 mm (kryt)
Hmotnost	cca 130 g
Hlučnost	≥37 (max. 66) dB
Přípustné provozní podmínky	5 °C až 40 °C, relativní vlhkost vzduchu 15–93 % 700–1060 hPa tlak prostředí
Přípustné podmínky pro uložení a přepravu	5 °C až 35 °C, relativní vlhkost vzduchu 45–85 % 700–1060 hPa tlak prostředí
Třída ochrany	IP44
Napájení	1x CR2032 (3V) — — —
Životnost baterie	cca 1 hodina v nepřetržitém provozu
Frekvence zvukového signálu	100 bpm
Datum použitelnosti	Viz typový štítek (5 let po výrobě)
Očekávaná životnost	Výrobek k jednorázovému použití
Klasifikace	Interní napájení, nepřetržitý provoz, přílohná část typu CF odolná proti defibrilaci (zadní strana prostředku je považována za přílohnou část typu CF odolnou proti defibrilaci)

Změny technických údajů zůstávají vyhrazeny bez předchozího upozornění, protože je možné provádět jejich aktualizace.

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

- Tento přístroj odpovídá evropským normám EN60601-1 a EN60601-1-2 (Skupina 1, třída B, v souladu s CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) a podléhá zvláštním bezpečnostním opatřením s ohledem na elektromagnetickou kompatibilitu. Nezapomínejte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou tento přístroj rušit. Další informace získáte na uvedené adrese zákaznického servisu.

10. ZÁRUKA / SERVIS

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v příloženém záručním listu.

Pro uživatele / pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému národnímu orgánu členského státu, v němž se uživatel/pacient nachází.



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Starostlivo si prečítajte výstražné a bezpečnostné upozornenia. Tento návod na použitie si ponechajte na neskoršie použitie. Návod na použitie sprístupnite iným používateľom. Pri postúpení prístroja odovzdajte aj návod na použitie.

Obsah

1. Obsah balenia	118	6. Popis prístroja.....	122
2. Vysvetlenie symbolov	118	7. Čo robiť v prípade núdze?	122
3. Účel použitia	119	8. Likvidácia.....	123
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia.....	120	9. Technické údaje.....	124
5. Uskladnenie	122	10. Záruka/servis.....	125

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a príslušenstvo nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

1x LifePad®
1x tento návod na použitie
1x stručný návod

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

	Výstraha Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie vášho zdravia		Prečítajte si návod na obsluhu
	POZOR Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/príslušenstve		Informácia o produkte Upozornenie na dôležité informácie
	Jednorazové použitie Nevhodné na opätovné použitie		Použiteľné do
	Výrobca		Dátum výroby
	Spĺnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve		Symbol importéra
	Zdravotnícka pomôcka		Typové číslo

	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pre jednoznačnú identifikáciu produktu		Číslo výrobku
	Sériové číslo		Označenie šarže
IP44	Trieda ochrany Ochrana pred pevnými cudzími telesami s priemerom ≥ 1 mm a väčším a pred striekajúcou vodou.		Aplikovaný diel typu CF odolný voči defibrilácii
	Obmedzenie teploty Označujú sa hraničné hodnoty teploty, ktorým môže byť zdravotnícky produkt bezpečne vystavený.		Značka CE Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc
	Vlhkosť vzduchu, obmedzenie Označuje rozsah vlhkosti, ktorému môže byť zdravotnícky produkt bezpečne vystavený.		Atmosférický tlak, obmedzenie Označuje atmosférický rozsah, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.
	Likvidácia Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou EG o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Likvidácia batérií Batérie s obsahom škodlivých látok nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	Jednosmerný prúd Prístroj je vhodný len pre jednosmerný prúd		Štítok pre označenie obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka
	Obal ekologicky zlikvidujte		
	Oddelte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.		

3. ÚČEL POUŽITIA

LifePad® používajte výlučne na účel, na ktorý bol vyvinutý, a spôsobom uvedeným v tomto návode na použitie.

Určenie účelu

Systém LifePad® motivuje a pomáha poskytovateľom prvej pomoci pri kardiopulmonálnej resuscitácii (CPR) osôb viac ako 12 rokov po náhlej zástave srdca (SCA) prostredníctvom akustického a optického systému spätnej väzby na posúdenie vykonanej kompresie. Systém LifePad® je určený len na jednorazové použitie a v žiadnom prípade sa nesmie používať viackrát.

Cieľová skupina

Systém LifePad® je určený na použitie dospelými a mladistvými nad 12 rokov a bol špeciálne vyvinutý na používanie laikmi. Preto nie sú potrebné žiadne špecifické poznatky ani odborné znalosti na používanie systému LifePad®.

Klinické použitie

Systém LifePad® má motivovať ľudí nie len k poskytovaniu prvej pomoci, ale aj podporovať neskúsených poskytovateľov prvej pomoci k vykonaniu kardiopulmonálnej resuscitácie.

Indikácia

Systém LifePad® sa používa po zistení zástavy srdca postihnutej osoby poskytovateľom prvej pomoci.

Kontraindikácie

- Nepoužívajte systém LifePad®, ak je u príslušného pacienta badateľné zreteľné smrteľné poranenie.
- Nepoužívajte systém LifePad®, ak si nie ste istý, že pacient dýcha normálne – aj keď nereguluje.
- Nepoužívajte systém LifePad® na osobách mladších ako 12 rokov.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Všeobecné výstražné upozornenia

- Ani pri optimálnom neodkladnom vykonaní oživovania nie je zaručené prežitie postihnutej osoby. V niektorých prípadoch vylučuje problém, ktorý vychádza zo zástavy srdca, prežitie pacienta aj napriek najlepšiemu ošetrovaniu.
- Pacienti s vážnymi zraneniami by sa nemali premiestňovať. Bez použitia pomôcky LifePad® by laik (používateľ) tiež nemal premiestňovať pacienta na iné miesto.
- Masáž srdca so systémom LifePad® a bez neho je menej efektívna pre osoby ležiace na mäkkom podklade.
- Vzhľadom na alternatívu smrti z dôvodu zástavy srdca, sú zlomeniny rebier a iné poranenia častými, avšak akceptovateľnými následkami opakovanej resuscitácie. Po oživovaní by sa malo u všetkých pacientov skontrolovať, či pri postupe pri oživovaní nedošlo k zraneniam.
- Okrem vyššie uvedených následkov môže pri resuscitácii dôjsť k roztrhnutiu kože, pomliaždeninám alebo k poraneniam hrudníka. Ani v takomto prípade neprerušujte kompresiu, ale pokračujte v CPR, kým nedorazí profesionálna pomoc.

Nežiaduce vedľajšie účinky CPR môžu byť:

- Zlomeniny rebier
- Zlomeniny hrudnej kosti
- Atelektáza
- Kolaps pľúc
- Hemotorax
- Pleurálna efúzia
- Infekcia pľúc
- Nikdy neodkladajte ošetrovanie kvôli zisteniu presného veku pacienta.
- Pred začatím resuscitácie skontrolujte integritu povrchu systému LifePad®, aby ste sa vyhli ostrým hranám alebo nebezpečným miestam.
- V prípade poruchy vykonajte masáž srdca bez použitia systému LifePad®. V žiadnom prípade neodkladajte ani neprerušujte začiatok prvej pomoci, aby ste chybu odstránili. Aj naďalej pri tom dodržiavajte pokyny vyobrazené na piktogramoch.
- Aj keď pomôcka zlyhá, pokračujte v masáži srdca s frekvenciou stlačení najmenej 100 za minútu, až kým nebude opäť vidieť jasné známky života alebo kým činnosť neprevezme pohotovostný lekár. Tlak musí byť dostatočne vysoký na to, aby sa dosiahla hĺbka tlaku na hrudník 50 mm až 60 mm.

- Systém LifePad® je určený len ako podpora pre zalarmované záchranné služby a nemôže ich úplne nahradiť.
- Systém LifePad® neslúži na to, aby nahradil možné školiace opatrenia v oblasti prvej pomoci. Predbežné znalosti sú výhodou, ale pre použitie nie sú nevyhnutne vyžadované.
- Obal uchováajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Systém LifePad® nie je hračka. Systém LifePad® uchováajte mimo dosahu detí.
- Na zníženie rizík silných elektromagnetických polí, ako je napríklad zlyhanie výrobku, nepoužívajte systém LifePad® v blízkosti silných vysokofrekvenčných signálov alebo prenosných a/alebo mobilných VF-zariadení.
- Používanie príslušenstva, prevodníkov a káblov, ktoré nie sú určené pre systém LifePad® môže viesť k zvýšeným VF-emisiám alebo k zníženiu odolnosti systému LifePad®.
- Aby sa zabránilo zbytočnému skráteniu životnosti systému LifePad®, zapnite ho iba pri ošetrovaní pacienta.
- Keď vytiahnete prúžok batérie predčasne, životnosť batérie nemožno zaručiť.
- Ak sa pomôcka LifePad® používa v kombinácii s defibrilátorom, dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre defibrilátor.
- Každú neočakávanú činnosť alebo udalosť nahláste výrobcovi.
- Pomôcka nie je vhodná na použitie v prítomnosti anestetických zmesí horľavých so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným.
- Prístroj nemá funkciu EKG.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Systém LifePad® je určený na jedno použitie, a preto nie je určený na opätovné použitie:
 - Po jednorazovom použití a s tým spojeným zatvorením elektrického obvodu potiahnutím prúžku batérie sa dodaná batéria vybije, preto nemôže byť zaručené, že budete môcť produkt neskôr opäť použiť.
 - Okrem toho sa výrobok z hygienických dôvodov nemôže používať na rôzne osoby, pretože ho nie je možné dezinfikovať ani čistiť.
- Systém LifePad® chráňte pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi, priamym slnečným svetlom, vodou, pieskom a neskladujte ho blízko tepelných zdrojov (sporák alebo radiátor), pretože inak nie je možné zaručiť bezchybnú funkčnosť systému LifePad®.
- Systém LifePad® v žiadnom prípade nesmiete otvárať alebo na ňom vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručené jeho bezchybné fungovanie a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Údržba a kalibrácia systému LifePad® nie je možná.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča alebo sám neponúka.
- Ak vidíte alebo máte podozrenie, že systém LifePad® je poškodený, vymeňte ho za nový systém LifePad®.
- Systém LifePad® je chránený proti striekajúcej vode. Systém LifePad® nikdy neponárajte do vody.

Upozornenia týkajúce sa manipulácie s batériami

- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
-  Nebezpečenstvo prehltnutia! Malé deti by mohli batérie prehltnúť a zadusiť sa nimi. Z tohto dôvodu skladujte batérie mimo dosahu malých detí!
- Dbajte na označenie polarít plus (+) a mínus (-).
- Ak batéria vytečie, nasadte si ochranné rukavice a priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou.

- Batérie chráňte pred nadmerným teplom.
- ⚠ Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nehádzte do ohňa.
- Batérie sa nesmú nabíjať alebo skratovať.
- Nepoužívajte akumulátory!
- Batérie nerozoberajte, neotvárajte ani nedrhte.
- Batéria musí vyhovovať norme IEC 60086-4.

5. USKLADNENIE



Možné škody v dôsledku nesprávneho skladovania

- Systém LifePad® skladujte v suchom prostredí mimo vonkajšieho znečistenia.
- Zaisťte, aby bol produkt uložený na mieste, ktoré je ľahko dostupné v prípade núdze.
- Systém LifePad® by sa mal v prípade poškodenia alebo iného, vonkajšieho znečistenia vyradiť, pretože inak môže byť tlakový snímač poškodený.
- Počas skladovania systému LifePad® pravidelne kontrolujte, či uvedený dátum použitia nebol prekročený. V takom prípade okamžite vymeňte výrobok za nový.

6. POPIS PRÍSTROJA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

- 1 Tlačidlo **ZAP/VYP** (pri vytiahnutom prúžku batérie: krátke stlačenie -> ZAP / dlhé stlačenie -> VYP) / Tlačidlo **stlmiť** (opätovné krátke stlačenie po zapnutí - > stlmiť)
- 2 Systém spätnej väzby LED
- 3 Prúžok batérie
- 4 Snímač tlaku

7. ČO ROBIŤ V PRÍPADE NÚDZE?

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 3.



A Skontrolujte vedomie a dýchanie

Skontrolujte, či skolabovaný reaguje. Pri tom mu mierne potraсте ramenami a hlasno sa opýtajte: „Ste v poriadku?“ Ak reaguje, pokúste sa zistiť, čo sa mu stalo, a ak je to potrebné, privolaajte pomoc. Pravidelne kontrolujte jeho stav.

Ak nereaguje, skontrolujte jeho dýchanie pohľadom, sluchom a hmatom. Otočte postihnutého na chrbát. Skontrolujte, či v ústnej dutine nie sú predmety alebo cudzie telesá a v prípade potreby ich odstráňte. Vašu ruku mu položte na čelo a prstami druhej ruky zľahka potiahnite hlavu dozadu, aby ste uvoľnili dýchacie cesty. Ak si nie ste istí, že je dýchanie normálne, konajte tak, ako by nebolo normálne a začnite s resuscitáciou.

Lapanie po dychu, chrčanie alebo plytké dýchanie nie je možné považovať za normálne dýchanie.



B Prerušenie tiesňového hovoru

Ak pacient nereaguje a nedýcha normálne, neodkladne zalarmujte záchrannú službu.



C Uvoľnite hornú časť tela

Pokiaľ je to možné, skontrolujte, či je postihnutý na rovnom a pevnom podklade. Uvoľnite hornú časť tela pacienta. Systém LifePad® musí priliehať priamo na holú pokožku.

D Umiestnenie systému LifePad®

Systém LifePad® položte na holú hornú časť tela podľa obrázka. Produkt usporiadajte pomocou červených referenčných čiar. Systém LifePad® by sa mal umiestniť na vrchnú časť tela pacienta tak, aby sa kolmá červená čiara nachádzala v strede tela a aby sa spodný okraj výrobku uzatváral sterna/hrudnej kosti, aby sa snímač tlaku [4] nachádzal v spodnej polovici hrudnej kosti.

E Vytiahnite prúžok batérie

Následne úplne vytiahnite prúžok batérie [3] z obalu tak, aby ste aktivovali systém LifePad®. Zo systému LifePad® zaznie zvukový signál.

F Umiestnenie rúk

Klanknite si vedľa pacienta. Umiestnite brušká jednej ruky na hornú časť tlakového senzora [4] LifePad®. Položte brušká druhej ruky na prvú ruku a založte prsty vašich rúk do seba. Uistite sa, že netlačíte na rebrá pacienta ani nevyvíjate tlak na nadbrušie.

G Vykonanie kompresie

Nasmerujte svoje ramená kolmo nad hrudný kôš postihnutého a natiahnite vaše ruky. Teraz začnite v rytme signálu s masážou srdca. Pri každom akustickom signáli stlačte hrudnú kosť nadol aspoň o 5 cm, nie však viac ako o 6 cm.

Pomocou farebného systému spätnej väzby LED [2] rozpoznáte, či vyvíjate dostatočný tlak. Na hrudný kôš vyvíjate dostatočný tlak vtedy, keď dosiahnete prechod všetkých za sebou idúcich farebných diód LED vo vzostupnom poradí z oranžovej na zelenú.

Ak sa rozsvietia len oranžové alebo dodatočne dve žlté farebné diódy LED, vyvíjate príliš malý tlak. Zvýšte tlak pri nasledujúcich kompresiách, kým nebudú svietiť všetky farebné diódy LED.

H Opätovné odľahčenie hrudníka

Po každej vykonanej kompresii úplne odľahčite hrudný kôš bez toho, aby ste stratili kontakt medzi rukami a systémom LifePad®.

Aj tu vám pri odhade pomôže systém spätnej väzby LED [2].

Po každej kompresii hrudný kôš odľahčite dovedy, kým v zostupnom poradí nezhasnú farebné diódy LED zo zelenej na oranžovú, pokým neostane svietiť už len oranžové diódy LED.

Ak zelené a žlté diódy LED nezhasnú úplne, nie je odľahčenie hrudného koša dostatočné. Pri nasledujúcej kompresii odľahčite hrudný kôš ešte viac, pokým nezhasnú všetky farebné diódy LED okrem oranžových diód LED.

Kroky opakujte [G] a [H] v rytme pípania, aby ste zabezpečili frekvenciu 100 kompresí za minútu. Vykonávajte masáž srdca, až kým znova nespozorujete viditeľné známky života alebo kým to po vás nepreberie pohotovostný lekár.

(Významná známka života: otvorenie očí, zobudenie sa, pohybovanie a začiatok normálneho dýchania)

Ak ste na to vyškolení, po 30 stlačeniach môžete podať 2 záchranné dychy.

I Deaktivácia akustického signálu (voliteľné)

Zvukovú signalizáciu môžete v aktivovanom stave výrobku kedykoľvek deaktivovať [1] opätovným stlačením tlačidla ZAP/VYP. Toto môže byť užitočné napr. pri paralelnej používaní defibrilátora, ktorý takisto vydáva signalizačné tóny. Upozorňujeme však, že v takom prípade nie je dostupný ani systém spätnej väzby LED k nevyhnutnej frekvencii kompresie.

8. LIKVIDÁCIA

Likvidácia akumulátora

V záujme ochrany životného prostredia sa systém LifePad® po jednorazovom použití nesmie likvidovať v rámci komunálneho odpadu. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných



zberných miest vo vašej krajine. Systém LifePad® zlikvidujte v súlade so smernicou EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.

Po uplynutí životnosti zlikvidujte systém LifePad®, uistite sa, že batéria bola vybratá a oddelene ju zlikvidujte.

Likvidácia batérií

- Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a podliehajú spracovaniu nebezpečného odpadu.
- Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:
Pb = batéria obsahuje olovo,
Cd = batéria obsahuje kadmium,
Hg = batéria obsahuje ortuť



9. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	LifePad®
Typ	RH 112
Rozmery	210 x 160 x 3 mm (Pad)/15 mm (teleso)
Hmotnosť	cca 130 g
Hlasitosť	≥37 (max. 66) dB
Prípustné prevádzkové podmienky	5 °C až 40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 15–93% 700–1060 hPa tlak okolia
Prípustné skladovacie a prepravné podmienky	5 °C až 35 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 45–85% 700–1060 hPa tlak okolia
Trieda ochrany	IP44
Napájanie	1x CR2032 (3 V) — — —
Životnosť batérie	cca 1 hodina v nepretržitej prevádzke
Frekvencia akustického signálu	100 bpm
Dátum expirácie	Pozri typový štítok (5 rokov po výrobe)
Približná životnosť	Jednorazové použitie
Klasifikácia	Vnúťorné napájanie, nepretržitá prevádzka, aplikovaná časť typu CF odolná voči defibrilácii (zadná strana zariadenia sa považuje za aplikovanú časť typu CF odolnú voči defibrilácii)

Zmeny technických údajov zostanú vyhradené bez predošlého upovedomenia, pretože údaje sa môžu aktualizovať.

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batériu.

- Tento prístroj zodpovedá európskym normám EN 60601-1 a EN 60601-1-2 (Skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) a podlieha mimoriadnym bezpečnostným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Dbajte pri tom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu tento prístroj rušiť. Ďalšie informácie získate na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

10. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch (nariadenie o zdravotníckych pomôckach MDR (EÚ) 2017/745) platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.



Olvassa át alaposan a használati útmutatót. Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé. A készülék továbbadása esetén a használati útmutatót is adja tovább.

Tartalomjegyzék

1. A csomag tartalma	126	6. A készülék leírása	130
2. Jelmagyarázat	126	7. Mi a teendő vészhelyzetben?	131
3. Rendeltetészerű használat	127	8. Ártalmatlanítás.....	132
4. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók..	128	9. Műszaki adatok	133
5. Tárolás	130	10. Garancia /szerviz.....	133

1. A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a készüléken vagy a tartozékokon nincsenek-e látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a terméket, hanem forduljon a megadott ügyfélszolgálathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta.

1 x LifePad®
1 x használati útmutató
1 x rövid útmutató

2. JELMAGYARÁZAT

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:

	Figyelmeztetés Sérülésveszélyre vagy egészségkárosodás veszélyére figyelmeztető információ		Lásd a használati útmutatót
	Figyelem Figyelmeztetés a készülék vagy a tartozékok meghibásodásának veszélyére		Termékinformáció Fontos információkra vonatkozó megjegyzések
	Egyszeri használatra Többszöri használatra nem alkalmas		Felhasználhatósága lejár
	Gyártó		Gyártás dátuma
	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben		Az importőr szimbóluma

MD	Gyógyászati termék	#	Típuszám
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Jelölés az egyértelmű termékazonosításhoz	REF	Cikkszám
SN	Sorozatszám	LOT	Sarzs megnevezése
IP44	IP-védettség 1 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint fröccsenő víz ellen védett		Defibrillációbiztos, CF-típusú alkalmazói rész
	Hőmérséklet-korlátozás Azt a legalacsonyabb és legmagasabb hőmérsékletet mutatja, amely mellett ez a gyógyászati termék még biztonságosan használható.	CE	CE-jelölés A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.
	Páratartalom-korlátozás Azt a legalacsonyabb és legmagasabb páratartalmat mutatja, amely mellett ez a gyógyászati termék még biztonságosan használható.		Légkörnyomás-korlátozás Azt a legalacsonyabb és legmagasabb légköri nyomást mutatja, amely mellett ez a gyógyászati termék még biztonságosan használható.
	Ártalmatlanítás Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint		Az elemek ártalmatlanítása A veszélyes anyagot tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani
	Egyenáram Kizárólag egyenárammal működtethető készülék		Jelölés a csomagolóanyag azonosításához. A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton
	A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa.		
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.		

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A LifePad®-et kizárólag arra a célra használja, amelyre azt kifejlesztették, és úgy, ahogy az ebben a használati útmutatóban le van írva.

Rendeltetés

A LifePad® az elvégzett kompressziókat akusztikus és vizuális formában értékelő visszajelző rendszere révén motiválja és segíti az elsősegélynyújtót a hirtelen szívmegállást (SCA) szenvedett, 12 évesnél idősebb személyek kardiopulmonális újraélesztése (CPR) során. A LifePad® egyszeri használatra készült, és semmi esetre sem szabad többször használni.

Célcsoport

A LifePad®-et arra tervezték, hogy felnőttek és 12 évnél idősebb fiatalok használhassák azt, és kifejezetten laikusok számára készült. Ennélfogva a LifePad® használata nem igényel különleges ismereteket vagy szakmai alkalmasságot.

Klinikai haszon

A LifePad® nemcsak több embert motivál elsősegélynyújtásra, hanem az elsősegélynyújtásban tapasztalatlan személyeket is segíti a kardiopulmonális újraélesztés elvégzésére során.

Javallatok

A LifePad® használatára azután kerül sor, hogy az elsősegélynyújtó megállapította, hogy az érintett személy szíve megállt.

Ellenjavallatok

- Ne használja a LifePad®-et, ha az érintett személy felismerhetően halálos sérülést szenvedett.
- Ne használja a LifePad®-et, ha biztos abban, hogy a beteg légzése normális – még akkor is, ha nem reagál.
- Ne használja a LifePad®-et 12 évnél fiatalabb személyeken.

4. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Általános figyelmeztetések

- Az érintett személy túlélése akkor sem garantálható, ha azonnal megkezdik és megfelelően végzik el az újraélesztést. Egyes esetekben a szívmegállás kiváltó oka még a legjobb ellátás mellett is lehetetlenné teszi, hogy a beteg túlélje az esetet.
- A súlyos sérülést szenvedett betegeket nem szabad megmozdítani. A megfelelő képzéssel nem rendelkező személy (felhasználó) a LifePad® használata nélkül sem helyezheti a beteget másik felületre.
- A LifePad®-del vagy anélkül végzett szívmasszázs kevésbé hatékony a puha felületen fekvő személyeknél.
- Az újraélesztés gyakran bordatöréssel és egyéb sérülésekkel jár, ezek azonban elfogadható következmények, ha figyelembe vesszük, hogy a beteg a szívmegállás következtében meg is halhat. Az újraélesztés után minden esetben meg kell vizsgálni a páciens, hogy megsérült-e az újraélesztés során.
- Az újraélesztés során a fent említett következményeken kívül gyakran előfordul, hogy a mellkason horzsolások, zúzódások és sebek keletkeznek. Akkor is folytassa a kompressziókat és a kardiopulmonális újraélesztést egészen az orvosi segítség megérkezéséig, ha a fenti esetek valamelyike bekövetkezne.

A kardiopulmonális újraélesztés (CPR) nemkívánatos következményei az alábbiak lehetnek:

- bordatörések
- szegycsonttörések
- atelektázia
- a tüdő összeesése
- haemothorax
- pleurális folyadékgyülem
- tüdőfertőzés
- Soha ne késlekedjen a kezelés elvégzésével, hogy kiderítse a beteg pontos életkorát.
- Mielőtt elkezdené az újraélesztést, ellenőrizze, hogy a LifePad® felülete sértetlen-e, nehogy éles legyen a széle, vagy bizonyos részei veszélyesnek bizonyuljanak.

- Ha meghibásodott a készülék, végezze a szívmasszázszt a LifePad® használata nélkül. Semmi esetre se késlekedjen vagy szakítsa meg az elsősegélynyújtást, hogy elhárítsa a hibát. Továbbra is tartsa be az újraélesztést bemutató piktogramok útmutatásait.
- Ha a készülék nem működne, akkor is folytassa a szívmasszázszt legalább 100 nyomás/perces intenzitással egészen addig, amíg ismét egyértelműen észlelhetők nem lesznek az életjelek vagy át nem veszi a műveletet a mentőorvos. Akkora nyomást fejtsen ki, hogy a mellkas 50–60 milliméternyire lesüllyedjen tőle.
- A LifePad® csupán támogatja a riasztott mentők munkáját, de nem helyettesíti őket teljes mértékben.
- A LifePad® nem hivatott pótolni az elsősegély-oktatáson elsajátítható tudást. A termék használatakor előnyt jelent, ha vannak előismeretei, ezek azonban nem okvetlenül szükségesek a használathoz.
- Tartsa távol gyermekektől a csomagolóanyagot. Fulladásveszély!
- A LifePad® nem játék. Gyermekektől távol tartsa a LifePad®-et.
- Az erős elektromágneses mezők miatt fennálló kockázatok (mint pl. a termék meghibásodása) csökkentése érdekében ne használja a LifePad®-et erős nagyfrekvenciájú jelek vagy hordozható és/vagy mobil nagyfrekvenciás készülékek közelében.
- Azon tartozékok, átalakítók és kábelek használata, amelyeket nem a LifePad®-del való használatra szántak, megemelkedett nagyfrekvenciás kibocsátáshoz vagy a LifePad® stabilitásának csökkenéséhez vezethet.
- Csak akkor kapcsolja be a LifePad®-et, amikor szüksége van rá egy páciens kezeléséhez; ellenkező esetben szükségtelenül megrövidül a készülék élettartama.
- Ha túl korán kihúzza az elemszalagot, akkor már nem garantálható az elem élettartama.
- Ha a LifePad® készüléket defibrillátorral együtt használja, tartsa be a defibrillátor biztonsági utasításait.
- Kérjük, minden váratlan működési módot vagy eseményt jelentsen a gyártónak.
- A készülék nem használható olyan érzéstelenítőelegyek közelében, amelyek levegővel, oxigénnel vagy dinitrogén-oxiddal érintkezve meggyulladhatnak.
- A készülék nem rendelkezik EKG-funkcióval.



Általános óvintézkedések

- A LifePad® egyszeri használatra készült, ezért nem használható többször:
 - Egyszeri használat után, valamint az elemszalag kihúzása következtében záródó áramkör miatt a készülékhez kapott elem merülni kezd, így már nem garantálható, hogy a terméket később is tudja használni.
 - Ezenkívül higiénikai okokból sem szabad különböző személyeken használni a készüléket, mivel az nem fertőtleníthető vagy tisztítható.
- Védje a LifePad®-et a lökésektől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, víztől, homoktól, az erős hőmérséklet-ingadozásoktól és a közvetlen napsugárzástól, és ne tartsa hőforrások (kályhák vagy fűtőtestek) közelében. Ellenkező esetben nem garantálható a LifePad® kifogástalan működése.
- Semmi esetre sem szabad a LifePad®-et felnyitnia vagy javítania, mert ekkor már nem garantálható annak kifogástalan működése, és fennáll az elektromos áramütés veszélye. A LifePad® karbantartására és/vagy kalibrálására nincs lehetőség.
- Ne használjon olyan kiegészítő részeket, amelyeket nem a gyártó cég ajánl, vagy amelyeket nem tartozékként kínálnak.
- Ha sérülést lát a LifePad®-en, vagy úgy véli, megsérülhetett a készülék, mindenképp cserélje ki egy másik LifePad®-re.
- A LifePad® fröccsenő víztől védett készülék. Soha ne merítse vízbe a LifePad®-et.

Az elemekkel kapcsolatos figyelmeztetések

- Ha valamelyik elemcella folyadék a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.
-  Fennáll a lenyelés veszélye! A kisgyermek az elemeket lenyelhetik, és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárt helyen!
- Ügyeljen a pozitív (+) és negatív (-) polarításra.
- Ha az elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával tisztítsa meg az elem-tartó rekeszt.
- Védje az elemeket a túlzott hőtől.
-  Robbanásveszély! Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Az elemeket nem szabad tölteni vagy rövidre zární.
- Ne használjon akkumulátorokat!
- Az elemeket nem szabad szétszedni, felnyitni vagy feldarabolni.
- Az akkumulátornak meg kell felelnie az IEC 60086-4 szabványnak.

5. TÁROLÁS

A helytelen tárolásból eredő esetleges károk

- Száraz helyen tárolja a LifePad®-et, és ne tegyen rá nehéz tárgyakat.
- Győződjön meg arról, hogy a terméket vészhelyzet esetén gyorsan és egyszerűen elérhető helyen tárolja.
- A LifePad®-et tilos összehajtvá tárolni vagy más külső megterhelésnek kitenni. Ellenkező esetben megsérülhet a nyomásérzékelő.
- A LifePad® tárolásakor rendszeresen ellenőrizze, nem járt-e le a készülékre nyomtatott felhasználhatósági dátum. Amennyiben igen, haladéktalanul cserélje ki a terméket egy másikra.

6. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A kapcsolódó rajzokat a 2. oldalon találja.

- 1** **BE/KI** gomb (kihúzott elemszalag esetén: rövid nyomás -> BE / hosszú nyomás -> KI) / **némító** gomb (újabb rövid nyomás bekapcsolás után -> némítás)
- 2** LED-es visszajelző rendszer
- 3** elemszalag
- 4** nyomásérzékelő

7. MI A TEENDŐ VÉSZHELYZETBEN?

A kapcsolódó rajzokat a 3. oldalon találja.

A Ellenőrizze, hogy a beteg eszméleténél van-e és lélegzik-e

Ellenőrizze, hogy a kollapszust szenvedett beteg reagál-e. Ehhez rázza meg kissé a vállainál fogva, és kérdezze meg tőle hangosan: „Minden rendben van?” Ha reagál, próbálja megtudni, mi a baja, és szükség esetén hívjon segítséget. Rendszeresen ellenőrizze az állapotát.

Ha nem reagál, ellenőrizze, hogy látja, hallja és érzi-e, hogy lélegzik. Ehhez fordítsa az érintett személyt a hátára. Ellenőrizze, hogy van-e a szájüregben tárgy vagy idegen test, és adott esetben távolítsa el. Tegye egyik kezét a beteg homlokára, másik kezének ujjhegyeivel pedig hajtsa enyhén hátra a fejét, így felszabadítva a légutakat. Ha bárminemű kétsége van afelől, hogy a légzés normális, cselekedjen úgy, mintha nem lenne az, és kezdje el az újraélesztést.

Az agonális, a hörgő vagy a felületes légzés nem minősül normál légzésnek.

B Tárcsázza a segélyhívót

Ha a beteg nem válaszol, és a légzése nem normális, haladéktalanul hívja a mentőket.

C Tegye szabaddá a beteg felsőtestét

Amennyire csak lehetséges, az érintettnek sík, szilárd talajon kell feküdnie. Tegye szabaddá a páciens felsőtestét. A LifePad®-nek közvetlenül a meztelen bőrre kell kerülnie.

D A LifePad® felhelyezése

Helyezze a LifePad®-et az ábrán látható módon a beteg meztelen felsőtestére. A piros segédvonalak segítségével igazítsa el a terméket. A LifePad®-et úgy helyezze el az érintett személy felsőtestén, hogy a függőleges piros vonal a test közepére kerüljön, a termék alsó széle pedig a szegycsontig (sternum) érjen, és így a nyomásérzékelő **4** a szegycsont alsó felén helyezkedjen el.

E Húzza ki az elemszalagot

Húzza ki az elemszalagot **3** teljesen a készülék házából a LifePad® aktiválásához. A LifePad® jelzőhangot ad ki.

F Helyezze fel a kezét

Térdeljen le a páciens mellé. Helyezze egyik keze párnás részét a LifePad® nyomásérzékelőjének **4** magasságára. Helyezze másik keze párnás részét az első kezére, és fonja egymásba ujjait. Győződjön meg róla, hogy nem nyomja a páciens bordáit, és nem fejt ki nyomást a has felső részére sem.

G Kompressziók végzése

Helyezkedjen úgy, hogy vállalai függőleges irányban az érintett személy mellkasa felett legyenek, és nyújtsa ki teljesen a karjait. Kezdje el a szívmasszázszt a hangjelzés ritmusára. Minden alkalommal, amikor meghallja a hangjelzést, nyomja lefelé a beteg szegycsontját legalább 5, de nem több, mint 6 cm-nyire.

A színes LED-ekkel ellátott visszajelző rendszer **2** jelzi Önnek, hogy elegendő nyomást fejt-e ki. Akkor fejt ki elegendő nyomást a mellkasra, ha emelkedő sorrendben a narancssárgától a zöldig egymás után az összes LED felvillan.

Ha csak a narancssárga vagy a narancssárgán kívül a két sárga LED villan fel, akkor túl kicsi nyomást fejt ki. Növelje a nyomás erősségét a következő kompresszióknál, míg minden LED világítani nem kezd.

H Engedje felemelkedni a mellkast

Minden egyes kompresszió után engedje teljesen felemelkedni a mellkast, de közben ne emelje fel a kezét a LifePad®-ről.

Ekkor is segíti Önt a LED-es visszajelző rendszer **2** a helyes végrahajtásban.

Minden kompresszió után engedje felemelkedni a mellkast addig, amíg csökkenő sorrendben a zöldtől a narancssárgáig minden LED egymás után ki nem alszik, és végül egyedül a narancssárga LED világít.

Amennyiben a zöld és a sárga LED-ek nem aludtak ki teljesen, nem tehermentesítette eléggé a mellkast. A következő kompressziónál még inkább csökkentse a terhelést a mellkason, amíg a narancssárga LED-ek kivételével az összes LED ki nem alszik.

A percenkénti 100 kompressziós frekvencia biztosításához ismételje a **G és a **H** lépést a hangjelzés ritmusát követve. Egészen addig végezze a szívmasszázszt, amíg egyértelműen vissza nem térnek az életjelek, vagy a mentőorvos át nem veszi Öntől a műveletet.**

(Egyértelmű életjelek: a szem kinyitása, felébredés, mozgás és a normál légzés megindulása)

Ha erre fel van képezve, akkor 30 kompresszió után 2 mentő lélegzetet adhat.

I Akusztikus hangjelzés deaktiválása (opcionális)

Az aktív készülék BE/KI gombjának **1** újbóli megnyomásával bármikor deaktiválhatja az akusztikus hangjelzést. Ez akkor lehet hasznos, ha a terméket pl. defibrillátorral egyidejűleg használja, amely szintén hangjelzéseket ad ki. Azonban, kérjük, vegye figyelembe, hogy ebben az esetben már nem kap visszajelzést az elvégzendő kompressziók szükséges frekvenciájáról.

8. ÁRTALMATLANÍTÁS

A készülék ártalmatlanítása

A környezet védelme érdekében az egyszer használatos LifePad®-et tilos a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A LifePad®-et az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa.

Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.

A LifePad® ártalmatlanításakor győződjön meg róla, hogy kivette az elemet, és a készüléktől elkülönítve ártalmatlanítsa azt.



Az elemek ártalmatlanítása

- Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezek mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, és veszélyes hulladékként kezelendők.
- A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek:

Pb = az elem ólmot tartalmaz,

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,

Hg = az elem higanyt tartalmaz



9. MŰSZAKI ADATOK

Modell	LifePad®
Típus	RH 112
Méreték	210 x 160 x 3 mm (Pad) / 15 mm (burkolat)
Súly	kb. 130 g
Hangerő	≥37 (max. 66) dB
Megengedett üzemi feltételek	5 °C – 40 °C, 15–93% relatív páratartalom 700–1060 hPa környezeti nyomás
Megengedett tárolási és szállítási feltételek	5 °C – 35 °C, 45–85% relatív páratartalom 700–1060 hPa környezeti nyomás
IP-védettség	IP44
Áramellátás	1x CR2032 (3 V) — — —
Az elem élettartama	kb. 1 óra folyamatos használat
Az akusztikus jel frekvenciája	100 bpm
Lejárat dátum	Lásd a típustáblát (gyártás után 5 évvel)
Várható élettartam	Egyszer használatos termék
Besorolás	Belső ellátás, folyamatos üzem, CF típusú defibrillátorbiztos alkalmazói rész (a készülék hátoldala defibrillátorbiztos, CF típusú alkatrésznek minősül)

A műszaki adatok frissítési célú, előzetes értesítés nélküli módosításának joga fenntartva.

A sorozatszámot a készüléken vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.

- A készülék megfelel az EN 60601-1 és az EN 60601-1-2 európai szabványoknak (1. csoport, B osztály, összhangban a következőkkel: CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), és különleges óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses összeférhetőséget illetően. Vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenciás kommunikációs berendezések zavarhatják a készülék működését. További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a megadott címen.

10. GARANCIA /SZERVIZ

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatos bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási brosrában talál.

Az Európai Unióban és annak megfelelő szabályozási rendszerben ((EU) 2017/745 rendelet az orvostechnikai eszközökről) tartózkodó felhasználókra/páciensekre a következő vonatkozik: Amennyiben a termék használata közben vagy annak következtében súlyos probléma lépne fel, jelezze ezt a gyártó és/vagy annak meghatalmazottja, valamint a felhasználó/páciens tartózkodási helye szerinti tagállam hatósága felé.



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση. Διαθέστε τις οδηγίες χρήσης και σε άλλους χρήστες. Εάν η συσκευή μεταβιβαστεί σε άλλον χρήστη, παρέχετε απαραίτητα και τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιεχομένων

1. Παραδοτέος εξοπλισμός	134	7. Τι να κάνετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης;	139
2. Επεξήγηση συμβόλων	134	8. Απόρριψη	140
3. Ενδεχόμενη χρήση	135	9. Τεχνικές προδιαγραφές	140
4. Υποδείξεις ασφαλείας	136	10. Εγγύηση/Σέρβις	141
5. Αποθήκευση	138		
6. Περιγραφή συσκευής	138		

1. ΠΑΡΑΔΟΤΕΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό για να βεβαιωθείτε ότι το χαρτοκιβώτιο μεταφοράς είναι άθικτο και το περιεχόμενο πλήρες. Πριν από τη χρήση πρέπει να βεβαιώνετε ότι η συσκευή και τα παρελκόμενα δεν παρουσιάζουν εμφανείς φθορές και να αφαιρείτε το εκάστοτε υλικό συσκευασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον έμπορο λιανικής ή την διεύθυνση Εξυπηρέτησης Πελατών.

1x LifePad®

1 οι παρούσες οδηγίες χρήσης

1x έντυπο σύντομων οδηγιών

2. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Τα ακόλουθα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στη συσκευή, εμφανίζονται στις οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στην ετικέτα με τις προδιαγραφές της συσκευής:

	Προειδοποίηση Προειδοποιητική υπόδειξη για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας		Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης
	Προσοχή Σημείωση ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα παρελκόμενα		Πληροφορίες προϊόντος Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες
	Μίας χρήσης Δεν ενδείκνυται για επαναχρησιμοποίηση		Ημερομηνία λήξης
	Κατασκευαστής		Ημερομηνία κατασκευής
	Ελβετικός Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος		Σύμβολο εισαγωγέα

	Ιατρική συσκευή		Αριθμός τύπου
	Unique Device Identifier (UDI) Αναγνωριστικό για τη σαφή ταυτοποίηση του προϊόντος		Αριθμός προϊόντος
	Αριθμός σειράς		Ονομασία παρτίδας
IP44	Κατηγορία προστασίας Με προστασία από στερεά ξένα σώματα με διάμετρο $\geq 1\text{mm}$ και μεγαλύτερη και από εκτοξευόμενο νερό.		Μέρος εφαρμογής με προστασία απινιδισμού, τύπος CF
	Περιορισμός θερμοκρασίας Περιγράφονται οι οριακές τιμές θερμοκρασίας, στις οποίες μπορεί να εκτεθεί η ιατρική συσκευή με ασφάλεια		Σήμανση CE Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών
	Περιορισμός υγρασίας αέρα Δείχνει την περιοχή υγρασίας, στην οποία η ιατρική συσκευή μπορεί να εκτεθεί με ασφάλεια		Ατμοσφαιρική πίεση, περιορισμός Χαρακτηρίζει την ατμοσφαιρική περιοχή, στην οποία η ιατρική συσκευή μπορεί να εκτεθεί με ασφάλεια
	Απόρριψη Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τον άχρηστο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Απόρριψη μπαταριών Μην απορρίπτετε στα οικιακά απορρίμματα τις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερά υλικά
	Συνεχές ρεύμα Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για συνεχές ρεύμα		Σήμανση για την αναγνώριση του υλικού συσκευασίας. A = Σύντμηση υλικού, B = Αριθμός υλικού: 1-7 = Πλαστικά, 20-22 = Χαρτί και χαρτόνι
	Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον		
	Διαχωρίστε το προϊόν και τα εξαρτήματά της συσκευασίας και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.		

3. ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε το LifePad® μόνο για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε και με τον τρόπο που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Προοριζόμενη χρήση

Το LifePad® παρακινεί και υποστηρίζει τα άτομα που σπεύδουν προς βοήθεια στην καρδιοπνευμονική αναζωογόνηση (CPR) ατόμων άνω των 12 ετών μετά από αιφνίδια καρδιακή ανακοπή (SCA) μέσω ενός συστήματος ακουστικής και οπτικής ανάδρασης για την αξιολόγηση των συμπιέσεων που πραγματοποιήθηκαν. Το LifePad® προορίζεται μόνο για μία χρήση και δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται περισσότερες από μία φορές.

Ομάδα στόχος

Το LifePad® προορίζεται για χρήση από ενήλικες και εφήβους άνω των 12 ετών και έχει σχεδιαστεί ειδικά για χρήση από μη ειδικούς. Συνεπώς, δεν απαιτούνται ειδικές γνώσεις ή επαγγελματική καταλληλότητα για τη χρήση του LifePad®.

Κλινικό όφελος

Το LifePad® δεν έχει σκοπό μόνο να παρακινεί περισσότερους ανθρώπους να παρέχουν πρώτες βοήθειες, αλλά και να υποστηρίζει τα μη ειδικά άτομα που σπεύδουν προς βοήθεια στη διεξαγωγή καρδιοπνευμονικής αναζωογόνησης.

Ενδείξεις

Το LifePad® χρησιμοποιείται μετά από διαπίστωση καρδιακής ανακοπής του προσβεβλημένου ατόμου από το άτομο που σπεύδει προς βοήθεια.

Αντενδείξεις

- Μη χρησιμοποιείτε το LifePad®, εάν διαπιστωθεί προφανής θανατηφόρος τραυματισμός στο παθόν άτομο.
- Μη χρησιμοποιείτε το LifePad® εάν είστε βέβαιοι ότι το παθόν άτομο αναπνέει κανονικά - ακόμα και εάν δεν αντιδρά.
- Μη χρησιμοποιείτε το LifePad® σε άτομα κάτω των 12 ετών.

4. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Ακόμη και η άμεση έναρξη της ανάνηψης δεν εγγυάται την επιβίωση του παθόντος ατόμου, ακόμη και με τη βέλτιστη εκτέλεση. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το υποκείμενο πρόβλημα της καρδιακής ανακοπής αποκλείει την επιβίωση του ασθενούς παρά την καλύτερη δυνατή φροντίδα.
- Οι ασθενείς με σοβαρούς τραυματισμούς δεν πρέπει να μετακινούνται. Χωρίς τη χρήση του LifePad®, ένας μη ειδικός (χρήστης) δεν πρέπει να τοποθετεί επίσης τον ασθενή σε άλλο υπόστρωμα.
- Το μασάζ καρδιακής πίεσης με και χωρίς LifePad® είναι λιγότερο αποτελεσματικό σε άτομα που βρίσκονται σε μαλακό υπόστρωμα.
- Τα κατάγματα των πλευρών και άλλοι τραυματισμοί είναι συχνές αλλά αποδεκτές συνέπειες της αναζωογόνησης, λαμβάνοντας υπόψη την εναλλακτική λύση του θανάτου από καρδιακή ανακοπή. Μετά την αναζωογόνηση, όλοι οι ασθενείς θα πρέπει να αξιολογούνται για τραυματισμούς κατά τη διάρκεια των διαδικασιών αναζωογόνησης.
- Εκτός από τις παραπάνω συνέπειες, κατά τη διάρκεια της ανάνηψης μπορεί να προκύψουν συχνά εκδορές δέρματος, σύνθλιψη και πληγές στο θώρακα. Εάν συμβεί αυτό, μη διακόψετε τις συμπίεσεις και συνεχίστε την καρδιοαναπνευστική αναζωογόνηση (CPR) μέχρι να λάβετε επαγγελματική βοήθεια.

Άλλες πιθανές ανεπιθύμητες ενέργειες της καρδιοπνευμονικής αναζωογόνησης είναι:

- Κατάγματα πλευρών
- Κατάγματα στέρνου
- Ατελεκτασία
- Πνευμοθώρακας
- Αιμοθώρακας
- Πλευριτικών εξίδρωμα
- Λοίμωξη του αναπνευστικού

- Ποτέ μην καθυστερείτε τη θεραπεία για να προσδιορίσετε την ακριβή ηλικία του ασθενούς.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα της επιφάνειας του LifePad® πριν από την έναρξη της αναζωογόνησης, για να αποκλείσετε αιχμηρές ακμές ή επικίνδυνα σημεία.
- Σε περίπτωση ελαττώματος, εκτελέστε το μασάζ καρδιακής πίεσης χωρίς τη βοήθεια του LifePad®. Σε καμία περίπτωση μην καθυστερείτε ή διακόπτετε την έναρξη των πρώτων βοηθειών για την αποκατάσταση του ελαττώματος. Συνεχίστε να τηρείτε τις υποδείξεις που παρουσιάζονται με εικονογράμματα.
- Ακόμη και σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, το καρδιακό μασάζ πρέπει να συνεχίζεται με συχνότητα τουλάχιστον 100 συμπιέσεων ανά λεπτό, μέχρι να γίνουν και πάλι αντιληπτά σαφή σημάδια ζωής ή να αναλάβει ο ιατρός πρώτων βοηθειών. Η πίεση πρέπει να είναι αρκετά υψηλή ώστε να επιτυγχάνεται βάθος πίεσης 50 έως 60 mm στο στήθος.
- Το LifePad® χρησιμεύει αποκλειστικά ως υποστήριξη για τους διασώστες και δεν μπορεί να τους αντικαταστήσει πλήρως.
- Το LifePad® δεν προορίζεται να υποκαταστήσει τις πιθανές εκπαιδευτικές ενέργειες στον τομέα των πρώτων βοηθειών. Οι προηγούμενες γνώσεις είναι πλεονεκτικές, αλλά δεν είναι υποχρεωτικές για τη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Το LifePad® δεν είναι παιχνίδι. Φυλάτε το LifePad® μακριά από τα παιδιά.
- Για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, όπως αστοχία του προϊόντος, μη χρησιμοποιείτε το LifePad® κοντά σε ισχυρά σήματα ραδιοσυχνοτήτων ή φορητές ή/και κινητές συσκευές ραδιοσυχνοτήτων.
- Η χρήση παρελκομένων, μετασχηματιστών και καλωδίων που δεν προορίζονται για το LifePad® μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων ή μειωμένη ατρωσία του LifePad®.
- Για να μη μειωθεί άσκοπα η διάρκεια ζωής του LifePad®, ενεργοποιείτε το μόνο κατά τη διάρκεια θεραπείας ενός ασθενή.
- Εάν αφαιρέσετε πρόωρα την ταινία μπαταρίας, δεν μπορεί να διασφαλιστεί πλέον η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Όταν το LifePad® χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με απινιδωτή, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας για τον απινιδωτή.
- Αναφέρετε τυχόν απροσδόκητες διαδικασίες ή συμβάντα στον κατασκευαστή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση κοντά σε αναισθητικά μείγματα που είναι εύφλεκτα σε συνδυασμό με αέρα, οξυγόνο ή μονοξείδιο του αζώτου.
- Η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία ΗΚΓ.



Γενικά μέτρα προφύλαξης

- Το LifePad® προορίζεται για μία μόνο χρήση και συνεπώς δεν είναι κατάλληλο για επαναχρησιμοποίηση:
 - Μετά από μία χρήση και το επακόλουθο κλείσιμο του ηλεκτρικού κυκλώματος τραβώντας την ταινία της μπαταρίας, η παρεχόμενη μπαταρία εκφορτίζεται, οπότε δεν μπορεί να διασφαλιστεί ότι το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά αργότερα.
 - Επιπλέον, για λόγους υγιεινής, το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε διαφορετικά άτομα, καθώς δεν μπορεί να απολυμανθεί ή να καθαριστεί.
- Προστατεύετε το LifePad® από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, νερό, άμμο και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνους ή θερμαινόμενα μαξιλάρια), καθώς διαφορετικά δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία του LifePad®.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε το LifePad®, καθώς διαφορετικά δεν διασφαλίζεται πλέον η απρόσκοπτη λειτουργία και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. Δεν είναι δυνατή η συντήρηση ή/και η βαθμονόμηση του LifePad®.

- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή προσφέρονται ως παρελκόμενα.
- Εάν διαπιστώσετε ή υποψιαστείτε ότι το LifePad® έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ένα νέο LifePad®.
- Το LifePad® προστατεύεται από εκτοξευόμενο νερό. Ποτέ μη βυθίζετε το LifePad® σε νερό.

Υποδείξεις για τον χειρισμό των μπαταριών

- Εάν έλθει σε επαφή υγρό μπαταρίας με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα σημεία που επλήγησαν και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
-  Κίνδυνος κατάποσης! Τα μικρά παιδιά μπορεί να καταπιούν μπαταρίες και να πνιγούν. Γι' αυτό, φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος μακριά από τα παιδιά!
- Προσέξτε τη σήμανση της πολικότητας συν (+) και πλην (-).
- Αν μια μπαταρία παρουσιάσει διαρροή, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη θήκη της μπαταρίας με στεγνό πανί.
- Προστατεύετε τις μπαταρίες από υπερβολική θερμότητα.
-  Κίνδυνος έκρηξης! Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται ή να βραχυκυκλώνονται.
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τις μπαταρίες.
- Η μπαταρία πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60086-4.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πιθανές ζημιές από εσφαλμένη αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το LifePad® σε ξηρό περιβάλλον και χωρίς εξωτερικές επιβαρύνσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποθηκευμένο σε σημείο που είναι γρήγορα και εύκολα προσβάσιμο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Το LifePad® δεν πρέπει να τσακίζει ή να εκτίθεται σε άλλες εξωτερικές καταπονήσεις για την αποθήκευση, καθώς διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά ο αισθητήρας πίεσης.
- Ελέγχετε τακτικά κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης του LifePad® εάν έχει παρέλθει η εκτυπωμένη ημερομηνία λήξης. Σε αυτήν την περίπτωση, αντικαταστήστε αμέσως το προϊόν με ένα καινούργιο.

6. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Τα σχετικά σχέδια απεικονίζονται στη σελίδα 2.

-  Πλήκτρο **ON/OFF** (με τραβηγμένη την ταινία μπαταρίας: σύντομο πάτημα -> ON / παρατεταμένο πάτημα -> OFF) / πλήκτρο **σίγασης** (επανάληψη σύντομου πατήματος μετά την ενεργοποίηση -> σίγαση)
-  Σύστημα ανάδρασης LED
-  Ταινία μπαταρίας
-  Αισθητήρας πίεσης

7. ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ;

Τα σχετικά σχέδια απεικονίζονται στην πτυσσόμενη σελίδα.

A Ελέγξτε τις αισθήσεις και την αναπνοή

Ελέγξτε αν ο ασθενής αντιδρά. Κουνήστε τον ελαφρά στους ώμους και ρωτήστε δυνατά: «Όλα εντάξει;» Εάν αντιδράσει, προσπαθήστε να μάθετε τι συμβαίνει και ζητήστε βοήθεια εάν χρειάζεται. Ελέγχετε τακτικά την κατάστασή του.

Εάν δεν αντιδράσει, ελέγξτε την αναπνοή του κοιτώντας, ακούγοντας και αισθανόμενοι. Για να το κάνετε αυτό, γυρίστε το παθόν άτομο στην πλάτη του. Ελέγξτε το στόμα για αντικείμενα ή ξένα σώματα και απομακρύνετε τα, εάν χρειάζεται. Τοποθετήστε το χέρι σας στο μέτωπό του και με τις άκρες των δακτύλων του άλλου χεριού τεντώστε ελαφρώς το κεφάλι του προς τα πίσω, για να ελευθερώσετε τις αναπνευστικές οδούς. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία ότι η αναπνοή είναι φυσιολογική, ενεργήστε σαν να μην είναι φυσιολογική και ξεκινήστε τη διαδικασία ανάνηψης. Η σπασμωδική αναπνοή, ο συριγμός ή η επίπεδη αναπνοή δεν θεωρούνται φυσιολογικές αναπνοές.

B Κλήση έκτακτης ανάγκης

Εάν ο ασθενής δεν ανταποκρίνεται και δεν αναπνέει κανονικά, καλέστε αμέσως τις υπηρεσίες άμεσης βοήθειας.

C Ελευθερώστε το επάνω μέρος του σώματος

Βεβαιωθείτε ότι το παθόν άτομο βρίσκεται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Ελευθερώστε το επάνω μέρος του σώματος του ασθενούς. Το LifePad® πρέπει να μπορεί να ακουμπά απευθείας στο γυμνό δέρμα.

D Τοποθέτηση του LifePad®

Τοποθετήστε το LifePad® στο γυμνό επάνω μέρος του σώματος, όπως φαίνεται στην εικόνα. Ευθυγραμμίστε το προϊόν χρησιμοποιώντας τις κόκκινες γραμμές αναφοράς. Το LifePad® πρέπει να τοποθετείται στο επάνω μέρος του σώματος του ασθενούς, έτσι ώστε η κάθετη κόκκινη γραμμή να βρίσκεται στο κέντρο του σώματος και η κάτω ακμή του προϊόντος να εφάπτεται με το στήρνο, έτσι ώστε ο αισθητήρας πίεσης [4] να βρίσκεται στο κάτω μισό του στέρνου.

E Τράβηγμα ταινίας μπαταρίας

Τραβήξτε την ταινία μπαταρίας [3] εντελώς έξω από το περίβλημα, για να ενεργοποιήσετε το LifePad®. Στο LifePad® αρχίζει να ακούγεται ένα ακουστικό σήμα.

F Τοποθέτηση χεριών

Γονατίστε δίπλα στον ασθενή. Τοποθετήστε το θέναρ του ενός χεριού στην υπερύψωση του αισθητήρα πίεσης [4] του LifePad®. Τοποθετήστε το θέναρ του άλλου χεριού σας στο πρώτο χέρι και πλέξτε τα δάχτυλά σας μεταξύ τους. Βεβαιωθείτε ότι δεν πιέζουν τα πλευρά του ασθενούς και ότι δεν ασκούν πίεση στην άνω κοιλιά.

G Εκτέλεση συμπίεσεων

Τοποθετήστε τους ώμους σας κάθετα πάνω από το θώρακα του παθόντος ατόμου και τεντώστε τα χέρια σας. Ξεκινήστε τώρα το μασάζ καρδιακής πίεσης με τον ρυθμό του ακουστικού σήματος. Κάθε φορά που ακούγεται το ακουστικό σήμα, πιέστε το στήρνο τουλάχιστον 5 cm, αλλά όχι περισσότερο από 6 cm προς τα κάτω.

Το έγχρωμο σύστημα ανάδρασης LED [2] σας δείχνει εάν ασκείτε αρκετή πίεση. Ασκείτε επαρκή πίεση στο στήθος, όταν ανάβουν διαδοχικά όλες οι λυχνίες LED με αύξουσα σειρά από πορτοκαλί σε πράσινο.

Εάν ανάψουν μόνο οι πορτοκαλί ή επιπλέον οι δύο κίτρινες λυχνίες LED, ασκείτε πολύ μικρή πίεση. Αυξήστε την πίεση στις επόμενες συμπίεσεις μέχρι να ανάψουν όλες οι λυχνίες LED.

Η Εκ νέου αποφόρτιση θώρακα

Μετά από κάθε συμπίεση, αποφορτίστε πλήρως τον θώρακα, χωρίς να χάσετε την επαφή μεταξύ των χεριών σας και του LifePad®.

Και εδώ, το σύστημα ανάδρασης LED [2] σας βοηθά στην αξιολόγηση.

Μετά από κάθε συμπίεση, αποφορτίστε ξανά τον θώρακα τόσο, ώστε οι λυχνίες LED να σβήνουν διαδοχικά με φθίνουσα σειρά από πράσινο σε πορτοκαλί, μέχρι να ανάψει μόνο η πορτοκαλί λυχνία LED.

Εάν οι πράσινες και οι κίτρινες λυχνίες LED δεν σβήσουν εντελώς, η αποφόρτιση του θώρακα δεν επαρκεί. Με την επακόλουθη συμπίεση, αποφορτίστε ακόμα περισσότερο τον θώρακα, μέχρι να σβήσουν όλες οι λυχνίες LED εκτός από τις πορτοκαλί.

Επαναλάβετε τα βήματα [G] και [H] στον ρυθμό του ακουστικού σήματος, για να διασφαλίσετε μια συχνότητα 100 συμπίεσεων ανά λεπτό. Πραγματοποιήστε το μασάζ καρδιακής πίεσης μέχρι να γίνουν και πάλι αντιληπτά σαφή σημάδια ζωής ή να αναλάβει ο ιατρός έκτακτης ανάγκης. (Σαφή σημάδια ζωής: άνοιγμα ματιών, αφύπνιση, κίνηση και έναρξη κανονικής αναπνοής)

Εάν έχετε εκπαιδευτεί, μπορείτε να εκτελέσετε 2 τεχνητές αναπνοές μετά από 30 συμπίεσεις.

Ι Απενεργοποίηση ακουστικού σήματος (προαιρετικά)

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το ακουστικό σήμα ανά πάσα στιγμή με ενεργοποιημένο το προϊόν πατώντας ξανά το πλήκτρο ON/OFF [1]. Αυτό μπορεί να είναι χρήσιμο π.χ. κατά την παράλληλη λειτουργία με απινιδωτή, ο οποίος παράγει επίσης ακουστικά σήματα. Λάβετε υπόψη ότι σε αυτήν την περίπτωση δεν είναι πλέον δυνατή η ανάδραση σχετικά με την απαιτούμενη συχνότητα των συμπίεσεων που πρέπει να εκτελεστούν.

8. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απόρριψη της συσκευής

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, το LifePad® δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα μετά από τη μία χρήση. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε το LifePad® σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.

Όταν απορρίψετε το LifePad®, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί και απορρίψτε την ξεχωριστά.



Απόρριψη μπαταριών

- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και υπόκεινται σε ειδική επεξεργασία απορριμμάτων.
- Αυτά τα σύμβολα βρίσκονται στις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:

Pb = H μπαταρία περιέχει μόλυβδο,

Cd = H μπαταρία περιέχει κάδμιο,

Hg = H μπαταρία περιέχει υδράργυρο



9. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	LifePad®
Τύπος	RH 112
Διαστάσεις	210 x 160 x 3 mm (επίθεμα) / 15 mm (περίβλημα)
Βάρος	περ. 130 g

Ένταση ήχου	≥37 (μέγ. 66) dB
Επιτρεπόμενες συνθήκες λειτουργίας	5 °C έως 40 °C, 15–93 % σχετική υγρασία 700–1060 hPa πίεση περιβάλλοντος
Επιτρεπόμενες συνθήκες φύλαξης και μεταφοράς	5 °C έως 35 °C, 45–85 % σχετική υγρασία 700–1060 hPa πίεση περιβάλλοντος
Κατηγορία προστασίας	IP44
Παροχή ρεύματος	1x CR2032 (3V) ===
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	περ. 1 ώρα σε συνεχή λειτουργία
Συχνότητα του ακουστικού σήματος	100 bpm
Ημερομηνία λήξης	Βλέπε πινακίδα τύπου (5 έτη μετά την παραγωγή)
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	Προϊόν μίας χρήσης
Ταξινόμηση	Εσωτερική τροφοδοσία, συνεχής λειτουργία, μέρος εφαρμογής με προστασία απινιδισμού τύπου CF (η πίσω πλευρά της συσκευής θεωρείται μέρος εφαρμογής με προστασία απινιδισμού τύπου CF)

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων των τεχνικών στοιχείων χωρίς ειδοποίηση, καθώς ενδέχεται να γίνουν ενημερώσεις.

Ο αριθμός σειράς βρίσκεται επάνω στη συσκευή ή στη θήκη της μπαταρίας.

- Αυτή η συσκευή πληροί τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 60601-1 και EN 60601-1-2 (ομάδα 1, κατηγορία B, σε συμφωνία με τα πρότυπα CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) και υπόκειται σε ειδικά μέτρα προφύλαξης σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Λάβετε υπόψη ότι αυτή η συσκευή μπορεί να επηρεαστεί από φορητές ή κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων (HF). Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην αναφερόμενη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών.

10. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και τους όρους εγγύησης θα βρείτε στο παρεχόμενο φυλλάδιο εγγύησης.

Για χρήστες / ασθενείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση και όμοια ρυθμιστικά συστήματα (Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα MDR (ΕΕ) 2017/745) ισχύει: Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια ή λόγω της χρήσης του προϊόντος παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό πρόβλημα, δηλώστε το στον κατασκευαστή και/ή στον εκπρόσωπό του όπως επίσης στις εθνικές υπηρεσίες του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης/ασθενής.

منتج طبي	MD	رقم الصنف	#
مُعَرَف الجهاز الفريد (UDI)	UDI	رقم القطعة	REF
الرقم المسلسل	SN	مسمى الشحنة	LOT
فئة الحماية	IP44	الجزء المُستخدم المقاوم للرجفان، من النوع CF	
حد درجة الحرارة		علامة CE هذا المنتج يفي بمتطلبات المواصفات الأوروبية والمحلية السارية	CE
حدود رطوبة الهواء		حدود الضغط الجوي تشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان	
التخلص من الجهاز		التخلص من البطارية لا يُسمح بالتخلص من البطاريات المحتوية على مواد ضارة بإلقائها ضمن القمامة المنزلية	
تيار مباشر		علامة تمييز مواد التغليف. A = اختصار المادة، B = رقم المادة: 1-7 = بلاستيك، 20-22 = ورق وورق مقوى	
تخلص من مواد التعبئة والتغليف على نحو صديق للبيئة			
افصل المنتج ومكونات التغليف وتخلص منها وفقاً للوائح المحلية.			

3. الاستعمال المطابق للتعليمات

لا تستخدم جهاز LifePad® إلا للغرض الذي تم تطويره من أجله وبنفس الطريقة والأسلوب المبينين في دليل الاستعمال هذا.

الغرض من الجهاز

يُحقَرُ جهاز LifePad® المسغوفون ويُدعمهم عند إجراء الإنعاش القلبي الرئوي (CPR) للأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم 12 عامًا بعد تعرضهم لسكتة قلبية مفاجئة (SCA)، وذلك من خلال نظام التغذية الراجعة الصوتية والبصرية لتقييم الضغوطات التي يتم إجراؤها. جهاز LifePad® مُخصص للاستخدام لمرة واحدة فقط ولا يجوز استخدامه عدة مرات تحت أي ظرف.

الفئة المستهدفة

جهاز LifePad® مُصمم ليستخدمه البالغون والشباب الذين تتجاوز أعمارهم 12 عامًا، وهو مصنوع خصيصًا بحيث يتمكن الأشخاص العاديون من استخدامه. ولذلك لا يلزم وجود معرفة متخصصة أو مهارة فنية لاستخدام جهاز LifePad®.

الاستخدام السريري

لا يهدف جهاز LifePad® إلى تحفيز المزيد من الأشخاص على إجراء الإسعافات الأولية فحسب، بل يهدف أيضًا إلى دعم المسعفين من غير ذوي الخبرة على إجراء الإنعاش القلبي الرئوي.

احرص على قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية. اتبع إرشادات التحذير والسلامة. حافظ على دليل الاستعمال هذا لغرض الاستخدام اللاحق. اجعل دليل الاستعمال في متناول يد المستخدمين الآخرين. سلّم دليل الاستعمال أيضاً للمستخدمين في حالة إعارة الجهاز أو بيعه.



فهرس المحتويات

142	1. مجموعة التوريدات.....	146	6. وصف الجهاز.....
142	2. شرح الرموز و العلامات.....	146	7. ما العمل في حالات الطوارئ؟.....
143	3. الاستعمال المطابق للتعليمات.....	148	8. التخلص من الجهاز.....
144	4. إرشادات التحذير والسلامة.....	148	9. البيانات الفنية.....
146	5. التخزين.....	149	10. الضمان/الخدمة.....

1. مجموعة التوريدات

راجع التجهيزات الموردة من حيث سلامة عبوة التغليف المصنوعة من الكرتون من الخارج وكذلك اكتمال المحتويات. تأكد قبل الاستعمال من عدم وجود أي أضرار ظاهرة بالجهاز أو ملحقاته التكميلية ومن إزالة جميع مواد التغليف. في حالة وجود أي شك لا تستخدم الجهاز مطلقاً، بل توجه به إلى المتجر الذي اشتريته منه أو إلى عنوان مركز خدمة العملاء المذكور.

LifePad® 1

1 دليل الاستعمال هذا

1 دليل موجز

2. شرح الرموز و العلامات

يتم استخدام الرموز التالية على الجهاز وفي دليل الاستعمال وعلى عبوة التغليف وعلى لوحة صنع الجهاز:

تذير		إرشاد تحذيري يشير إلى أخطار الإصابة أو أخطار تهدد صحتك		تُراعى تعليمات الاستخدام
تنبيه		إرشاد للسلامة يشير إلى إمكانية حدوث أضرار بالجهاز/الملحقات التكميلية		معلومات المنتج إرشاد إلى معلومات مهمة
للاستخدام مرة واحدة		غير مناسب لإعادة الاستعمال		صالح للاستخدام حتى
الشركة المنتجة				تاريخ الإنتاج
ممثل معتمد في المجموعة الأوروبية				رمز الشركة المستوردة

- إن جهاز LifePad® غير مُصمم ليحل محل الإجراءات التدريبية المتاحة في مجال الإسعافات الأولية. تعتبر المعرفة المسبقة ميزة عند استخدام الجهاز، ولكنها ليست مطلوبة بالضرورة.
- أبعد الأطفال عن مواد التغليف، وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق.
- جهاز LifePad® ليس لعبة. احرص على حفظ جهاز LifePad® بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- لتقليل المخاطر المرتبطة بالمجالات الكهرومغناطيسية القوية، مثل تعطل المنتج، تجنّب استخدام جهاز LifePad® بالقرب من الإشارات عالية التردد أو أجهزة الترددات اللاسلكية النقالة و/أو المحمولة.
- قد يؤدي استخدام الملحقات والمحولات والكابلات غير المخصصة لجهاز LifePad® إلى زيادة انبعاثات الترددات اللاسلكية أو انخفاض المناعة ضد التداخل بجهاز LifePad®.
- لتجنّب تقليل العمر الافتراضي لجهاز LifePad® دون داع، لا تشغله إلا عند علاج المريض.
- إذا سحبت شريط البطارية مبكراً، فلن يعد العمر الافتراضي للبطارية مضموناً.
- عند استخدام جهاز LifePad® مع مزيل رجفان، يلزم اتباع إرشادات السلامة الخاصة بمزيل الرجفان.
- يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة عن العمليات والأحداث غير المتوقعة.
- الجهاز غير مُصمم للاستخدام بالقرب من مخاليط التخدير القابلة للاشتعال في وجود الهواء أو الأكسجين أو أكسيد النيتروز.
- لا يحتوي الجهاز على وظيفة التخطيط الكهربائي للقلب.

⚠️ إجراءات وقائية عامة

- إن جهاز LifePad® مُصمم للاستخدام لمرة واحدة فقط، ولذلك فهو غير ملائم لإعادة الاستخدام:
- بعد استخدام الجهاز لمرة واحدة وما يرتبط بذلك من إغلاق للدائرة الكهربائية من خلال سحب شريط البطارية، يتم تفريغ شحن البطارية المرفقة، بحيث لا يعد بالإمكان ضمان إمكانية استخدام الجهاز مجدداً في وقت لاحق.
- فضلاً عن ذلك، لا يمكن استخدام الجهاز على أشخاص مختلفين لأسباب متعلقة بالنظافة الصحية، وذلك نظراً لعدم إمكانية تعقيمه أو تنظيفه.
- احرص على حماية جهاز LifePad® من التعرض للصدمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والماء والرمال وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران أو وسائل التدفئة)، وإلا فلا يمكن ضمان الأداء الوظيفي السليم لجهاز LifePad®.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال فتح جهاز LifePad® أو إصلاحه، وإلا فلن يعد الأداء الوظيفي السليم مضموناً وقد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية. لا يمكن صيانة و/أو معايرة جهاز LifePad®.
- لا تستخدم أي أجزاء إضافية لم تنصح الشركة المصنعة باستخدامها أو لم تطرحها كملحقات تكميلية.
- إذا رأيت أضراراً بجهاز LifePad® أو ظننت بوجودها، فيجب عليك استبدال جهاز LifePad® بأخر جديد.
- جهاز LifePad® محمي ضد رذاذ الماء. لا تغمر جهاز LifePad® أبداً في الماء.

⚠️ إرشادات التعامل مع البطاريات

- إذا تلامس السائل الخارج من خلية البطارية مع الجلد أو العين، فينبغي غسل المنطقة المصابة بالماء وطلب المساعدة الطبية.
- ⚠️ خطر الابتلاع! قد يبتلع الأطفال الصغار البطاريات ومن ثم يتعرضوا للاختناق. لذلك يجب حفظ البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال الصغار!

يُستخدم جهاز LifePad® بعد تأكيد المُسعف لتعرّض المُصاب لسكتة قلبية.

! موانع الاستعمال

- لا تستخدم جهاز LifePad® إذا كان المُصاب يعاني من إصابة مميتة على ما يبدو.
- لا تستخدم جهاز LifePad® إذا كنت متأكدًا من أن المصاب يتنفس بشكل طبيعي، حتى وإن لم يكن يستجيب.
- لا تستخدم جهاز LifePad® مع الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 12 عامًا.

4. إرشادات التحذير والسلامة

! إرشادات تحذيرية عامة

- لا يضمن إجراء الإنعاش على الفور إنقاذ الشخص المصاب، حتى ولو تم إجراؤه على النحو الأمثل. في بعض الحالات، تمنع المشكلة الأساسية المُتسببة في السكتة القلبية إنقاذ المريض، رغم تلقيه الرعاية المُثلّى.
- يُحظر تحريك المرضى في حالة تعرّضهم لإصابات بالغة. ويُحظر على الشخص غير المحترف (المستخدم) وضع المريض على أي سطح آخر، حتى في حالة عدم استخدام جهاز LifePad®.
- يكون تدليك القلب باستخدام جهاز LifePad® أو دونه أقل فعالية عندما يرقد الشخص على سطح لين.
- تعتبر كسور القفص الصدري وغيرها من الإصابات من العواقب الشائعة والمقبولة في الوقت ذاته للإنعاش، والتي تُعد أخف وطأةً من الوفاة بسبب السكتة القلبية. بعد إجراء الإنعاش، يلزم فحص جميع المرضى لمعرفة ما إذا كانت هناك أي إصابات قد وقعت في أثناء إجراءات الإنعاش.
- بالإضافة إلى العواقب المذكورة أعلاه، يمكن أن يؤدي الإنعاش في أغلب الحالات إلى الإصابة بسحجات وكدمات ومضاعف جروح في القفص الصدري. ومع ذلك يجب ألا توقف الضغوطات في مثل هذه الحالات، بل استكمل الإنعاش القلبي الرئوي كما يلزم حتى وصول المساعدة الاحترافية.
- من الآثار الجانبية المحتملة الأخرى، غير المرغوب فيها، للإنعاش القلبي الرئوي:

• كسور الأضلاع

• كسور عظم الصدر

• انخماص الرئة

• انهيار الرئتين

• الصدر المدمي

• الانصباب الجنبي

• التهاب الرئتين

- لا تؤخر العلاج أبدًا حتى تعرف عمر المريض بالتحديد.

- افحص أسطح جهاز LifePad® للتأكد من سلامته قبل بدء الإنعاش للتأكد من عدم وجود حواف حادة أو مواضع خطيرة.
- في حالة وجود عيوب بالجهاز، قم بإجراء تدليك القلب دون الاستعانة بجهاز LifePad®. لا تؤخر أو توقف بدء إجراءات الإسعافات الأولية بأي حال من الأحوال لعلاج العيوب بالجهاز. واستمر في أثناء ذلك في الالتزام بتعليمات التنفيذ الموضّحة في الرسومات التوضيحية.

- في حالة توقف الجهاز، أكمل تدليك القلب بنفسك بتردد لا يقل عن 100 ضغطة في الدقيقة، حتى تتمكن من ملاحظة علامات الحياة الواضحة على المصاب مرة أخرى، أو يتولّى طبيب الطوارئ الإنقاذ. يجب أن يكون الضغط قويًا بالدرجة الكافية ليصل عمق ضغط على الصدر من 50 إلى 60 مم.

- يُستخدم جهاز LifePad® فقط لدعم خدمات الإنقاذ التي تم الإبلاغ عنها ولكنه لا يحل محلها بشكل كامل.

C تحرير الجزء العلوي من الجسم

احرص قدر الإمكان من وضع المُصاب على أرضية مستوية وصلبة. حرّر الجزء العلوي من جسم المريض. يجب وضع جهاز LifePad® على الجلد العاري مباشرةً.

D وضع جهاز LifePad®

ضع جهاز LifePad® كما هو موضح على الجزء العلوي من الجسم بعد إزالة الملابس. قم بمحاذاة المنتج بالاستعانة بالخطوط المرجعية الحمراء. يجب وضع جهاز LifePad® على الجزء العلوي من جسم المُصاب، بحيث يكون الخط الراسي الأحمر على منتصف الجسم وتكون الحافة السفلية للمنتج ملاصقة لعظم القص/الصدر، وبحيث يكون مستشعر الضغط [4] في النصف السفلي لعظم القص.

E سحب شريط البطارية للخارج

بعد ذلك، اسحب شريط البطارية [3] للخارج من جسم الجهاز بالكامل، ليتم تفعيل جهاز LifePad®. سيبدأ صدور إشارة صوتية من جهاز LifePad®.

F وضع اليدين

اركع على ركبتيك بجوار المريض. ضع راحة إحدى يديك على الجزء المرتفع من مستشعر الضغط [4] بجهاز LifePad®. ضع راحة يدك الأخرى فوق يدك الأولى واشبك أصابع يديك معًا. احرص على ألا تضغط على أضلاع المريض ولا تضغط أبدًا على الجزء العلوي للبطن.

G تنفيذ الضغوطات

اجعل كتفك فوق القفص الصدري للمُصاب بشكل عمودي وافرد ذراعيك. ابدأ الآن بتدليك القلب على إيقاع الإشارة الصوتية. اضغط في كل مرة تصدر فيها الإشارة الصوتية على عظم الصدر إلى أسفل بمقدار 5 سم على الأقل، ولكن ليس لأكثر من 6 سم. باستخدام نظام التغذية الراجعة المزود بمصابيح LED ذات الترميز اللوني [2] يمكنك معرفة ما إذا كنت تستخدم ضغطًا كافيًا. يكون الضغط الذي تستخدمه على القفص الصدري كافيًا إذا أضاءت جميع مصابيح LED واحدًا تلو الآخر بترتيب تصاعدي من المصابيح البرتقالية إلى الخضراء. أما إذا أضاء فقط مصباح LED البرتقالي أو بشكل إضافي كلا مصباحي LED الأصفرين، فيعني ذلك أنك لا تضغط بشكل كافٍ. قم بزيادة قوة الضغط في الضغوطات التالية إلى أن تضيء جميع مصابيح LED.

H تخفيف الحمل مرة أخرى عن القفص الصدري

بعد تنفيذ كل ضغطة، خفّف الحمل عن القفص الصدر بشكل كامل، دون أن ترفع يديك عن جهاز LifePad® عندئذ. سيساعدك هنا أيضًا نظام التغذية الراجعة المزود بمصابيح LED [2] عند التقييم. خفف الحمل عن القفص الصدري مرة أخرى بعد كل ضغطة بحيث تنطفئ مصابيح LED واحدًا تلو الآخر بترتيب تنازلي من المصابيح الخضراء إلى البرتقالية، إلى أن يضيء مصباح LED البرتقالي فقط. إذا لم تنطفئ مصابيح LED الخضراء والصفراء بالكامل، فيعني ذلك أن تخفيف الحمل عن القفص الصدري لم يكن كافيًا. خفّف الحمل عن القفص الصدري في الضغوطات اللاحقة بشكل أكبر، إلى أن تنطفئ جميع مصابيح LED باستثناء مصابيح LED البرتقالية.

كرّر الخطوتين G و H على إيقاع الإشارة الصوتية، لضمان تكرار 100 ضغطة في الدقيقة. قم بعمل تدليك بالضغط للقلب حتى تظهر علامات حياة واضحة مرة أخرى أو يتولى طبيب الطوارئ الأمر. (العلامات الحياتية الواضحة: فتح العينين والتهوؤ والتحرك والبدء في التنفس بشكل طبيعي)

إذا كنت مُدربًا على القيام بذلك، يمكنك إعطاء المصاب نفسين بعد إجراء 30 ضغطة.

- انتبه إلى علامات القطبية موجب (+) وسالب (-).
- إذا حدث تسرب من إحدى البطاريات، فقم بارتداء قفاز واقٍ للأيدي وتنظيف حجرة البطاريات بمنديل جاف.
- يجب حماية البطاريات من الحرارة المفرطة.
- ⚠️ خطر الانفجار! لا تقم بإلقاء البطاريات في النار.
- لا يجوز شحن البطاريات أو السماح بحدوث دائرة قصر لها.
- لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن!
- لا تقم بتفكيك البطاريات أو فتحها أو كسرهما.
- يجب أن تتوافق البطاريات مع المواصفة IEC 60086-4.

5. التخزين

⚠️ الأضرار المحتملة نتيجة سوء التخزين

- احفظ جهاز LifePad® في مكان جاف دون وضع أحمال خارجية عليه.
- احرص على حفظ المنتج في مكان يمكن الوصول إليه بسرعة وسهولة في حالات الطوارئ.
- لا يجوز طي جهاز LifePad® أو وضع أحمال خارجية أخرى عليه عند تخزينه، وإلا فقد يتعرض مستشعر الضغط للضرر.
- في أثناء التخزين، افحص جهاز LifePad® بانتظام، وتحقق مما إذا كان تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع عليه قد انقضى. وفي هذه الحالة، استبدل المنتج بأخر جديد على الفور.

6. وصف الجهاز

الجهاز معروض على الصفحة القابلة للفرد.

- 1 زر التشغيل/الإيقاف (في حالة سحب أشرطة البطارية: ضغطة قصيرة -> التشغيل/ضغطة طويلة -> إيقاف) / زر كتم الصوت (ضغطة قصيرة جديدة بعد التشغيل -> كتم الصوت)
- 2 نظام التغذية الراجعة المزود بمصابيح LED
- 3 شريط البطارية
- 4 مستشعر الضغط

7. ما العمل في حالات الطوارئ؟

الرسومات ذات الصلة معروضة على الصفحة القابلة للفرد.

A فحص الوعي والتنفس

تحقق من استجابة المصاب. هزّ المصاب برفق من عند الكتفين واسأله بصوت عالٍ: "هل أنت بخير؟" إذا استجاب، حاول معرفة ما حدث له واطلب المساعدة اللازمة إذا كانت ضرورية. افحص حالته باستمرار.

أما إذا لم يستجب، فتتحقق مما إذا كان يتنفس من خلال النظر إليه والاستماع لأنفاسه والإحساس بها. للقيام بذلك، اجعل المصاب مستلقيًا على ظهره. افحص منطقة الفم بحثًا عن وجود أي أشياء أو أجسام غريبة وتخلص منها كما يلزم. ضع يدك على جبهته واستخدم أطراف أصابع اليد الأخرى لتمديد رأسه للخلف قليلاً لتحرير مجرى التنفس. إذا ساورك أي شك في أن المريض يتنفس بشكل طبيعي، فتصرّف على أساس أنه يتنفس بشكل غير طبيعي وابدأ في عملية الإنعاش.

التنفس الاحتضاري أو الحشرجة أو التنفس السطحي لا يعتبر تنفسًا طبيعيًا.

B طلب الإسعاف

إذا كان المريض لا يستجيب ولم يكن يتنفس بشكل طبيعي، فأبلغ خدمة الإنقاذ على الفور.

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات على البيانات الفنية دون إشعار مسبق، نظرًا لإمكانية إجراء تحديثات.

يوجد الرقم المسلسل على الجهاز أو في حجرة البطاريات.

- هذا الجهاز يطابق المواصفات الأوروبية EN60601-1 و EN60601-1-2 (المجموعة 1، الفئة 2، بالتوافق مع CISPR 11، IEC 61000-4-2، IEC 61000-4-3، IEC 61000-4-8) ويخضع لإجراءات وقائية خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. يراعى في ذلك أن أجهزة الاتصال عالية التردد المحمولة والجوالة يمكن أن تؤثر على هذا الجهاز. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من خلال عنوان خدمة العملاء المذكور.

10. الضمان/الخدمة

يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر تفصيلاً حول الضمان وشروط الضمان في منشور الضمان المرفق.

للمستخدمين / المرضى في دول الاتحاد الأوروبي وأنظمة الضبط المطابقة (لائحة المنتجات الطبية (EU) 2017/745 MDR))، يسري ما يلي: في حالة حدوث إصابة بالغة أثناء استخدام المنتج أو بسبب استخدامه، فعليك إبلاغ الشركة المصنعة بذلك و/أو وكيلها المعتمد وكذلك السلطة المحلية المسؤولة بالدولة العضو التي يتواجد فيها المستخدم/المريض.

1 إيقاف فعالية الإشارة الصوتية (اختياري)

يمكنك إيقاف فعالية الإشارة الصوتية في أي وقت عندما يكون المنتج في حالة فعالة، من خلال الضغط مجدداً على زر التشغيل/الإيقاف [1]. قد يكون ذلك مفيداً مثلاً عند تشغيل الجهاز بالتوازي مع مزبل الرجفان، الذي يصدر إشارات صوتية أيضاً. يُرجى مراعاة أنه في هذه الحالة لن يتوفر لديك تغذية راجعة لمعرفة معدل تكرار الضغوطات اللازم.

8. التخلص من الجهاز

التخلص من الجهاز



حفاظاً على البيئة لا يجوز التخلص من جهاز LifePad® بعد استخدامه لمرة واحدة بإلقائه ضمن القمامة المنزلية. يمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. يُرجى التخلص من جهاز LifePad® طبقاً لمواصفة المجموعة الأوروبية WEEE (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أي استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة. عندما تتخلص من جهاز LifePad®، احرص على إزالة البطارية والتخلص منها بشكل منفصل.

التخلص من البطاريات

- لا يجوز التخلص من البطاريات عن طريق إلقائها ضمن القمامة المنزلية. فقد تحتوي على معادن ثقيلة سامة وتخضع لمعايير معالجة النفايات الخاصة.
- تجد هذه العلامات على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:
 - Pb = بطارية تحتوي على الرصاص،
 - Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم،
 - Hg = بطارية تحتوي على الزئبق



9. البيانات الفنية

الموديل	LifePad®
النوع	RH 112
الأبعاد	210 × 160 × 3 مم (اللوحة) / 15 مم (المبيت)
الوزن	حوالي 130 جرام
شدة الصوت	≤ 37 (بحد أقصى 66) ديسيبل
ظروف التشغيل المسموح بها	من 5 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية، الرطوبة النسبية من 15 إلى 93% الضغط المحيطي من 700 إلى 1060 هكتوباسكال
شروط التخزين والنقل المسموح بها	من 5 درجات مئوية إلى 35 درجة مئوية، الرطوبة النسبية من 45 إلى 85% الضغط المحيطي من 700 إلى 1060 هكتوباسكال
فئة الحماية	IP44
الإمداد بالتيار الكهربائي	1 CR2032 (3 فلت) =
العمر الافتراضي للبطارية	حوالي ساعة واحدة من التشغيل المستمر
معدل تكرار الإشارات الصوتية	100 نبضة في الدقيقة
تاريخ انتهاء الصلاحية	انظر لوحة الصنع (5 سنوات بعد الإنتاج)
العمر الافتراضي المتوقع	منتج يُستخدم لمرة واحدة
التصنيف	الإمداد الداخلي، التشغيل المستمر، الجزء المُستخدم المقاوم للرجفان من النوع CF (تعتبر الجهة الخلفية للجهاز هي الجزء المُستخدم المقاوم للرجفان من النوع CF)

